

umano GmbH  
 Krankenpflagedienst

**Pfungstadt**  
 Tel. 0 61 57 / 8 13 77

**Griesheim**  
 Tel. 0 61 55 / 88 02 03

[www.umano-pflege.de](http://www.umano-pflege.de)

**BESTENS VERSORGT!**

### KFZ-ANKAUF

**FAIRE PREISE · SOFORT BARGELD**

PKWs · Busse · Geländewagen · LKWs · Wohnmobile  
 Oldtimer · Motorräder · Firmenfahrzeuge  
 alle Marken · alle Modelle · auch ohne TÜV  
 Unfallwagen / Baujahr / km-Stand / Zustand egal

Bitte alles anbieten · jederzeit erreichbar  
 ☎ 06157.808 56 54 od. 0171.499 11 88

### GOLD - ANKAUF

Wir kaufen in jeder Größenordnung!  
 Briefmarken, Münzen, Gold, Silber, Schmuck uvm..

**A A K Phila GmbH**  
 Tel.: 06151-55047  
 Pfungstädter Str. 35  
 DA-Eberstadt

### LAUFLABOR IN DARMSTADT

BEWEGUNGS-, GANZKÖRPER- UND LAUFANALYSE/THERAPIEPLÄNE UND LAUFBILD OPTIMIERUNG

Professionelle Abwicklung mit Videoaufnahmen, Laufband und Computerauswertung durch unseren Sportorthopädiertechniker und Orthopädietechniker-Meister.

Verbinden Sie einfach einen Termin mit uns - per Telefon 06151-543 47 oder E-Mail: a.kaupp@lauf-labor-darmstadt.de

**MÜNCK**  
 Sanitätshaus seit 1945

zur Optimierung ihrer Leistung! Sanitätshaus Münck GmbH  
[www.muenck.de](http://www.muenck.de) Schwanenstraße 43 | D-64297 Darmstadt

### LUST AUF EIN SCHÖNES BAD?

Vielfalt und Faszination pur: Lassen Sie sich nach Herzenslust von der großen Auswahl in unserem Bad-Center inspirieren. Wir beraten Sie ausführlich vom Komfort über das Design bis zur Funktionalität - und finden gemeinsam auch für Sie das perfekte Traumbad.

Richter+Frenzel Büttelborn, Henssenring 25, 64572 Büttelborn  
 Richter+Frenzel Darmstadt, Pinorstr. 11, 64293 Darmstadt  
 Richter+Frenzel Heppenheim, Von-Humboldt-Str. 11, 64646 Heppenheim

**RICHTER+FRENZEL**  
 SANITÄR HEIZUNG KLIMA

Für die FRANKENSTEINER RUNDSCHAU suchen wir

### ZUVERLÄSSIGE ZEITUNGS AUSTRÄGER

Telefon 06157-98 96 99

#### SEEHEIM-JUGENHEIM

Im gutbesuchten Vereinsheim fand kürzlich die jährliche Mitgliederversammlung des Turnvereins Seeheim (TVS) statt.

Holger Göttmann ehrte zahlreiche Mitglieder für ihr 25-, 40-, 50- und 60-jähriges Vereinsjubiläum. Henny Held, Gertrud Krüger, Helmut Lippert und Ilse Maul halten seit 50 Jahren dem TVS die Treue, Günther Lehr sogar seit 60 Jahren.

Stellvertretender Sportkreisvorsitzender Klaus Späthe ehrte zwei langjährige Vereinsmitglieder für ihre ehrenamtliche Tätigkeit beim TVS. So wurde Reinhold Heinz, seit 1983 Handball-Abteilungsleiter, mit der Ehrenurkunde des Landessportbundes Hessen ausgezeichnet. Holger Göttmann, seit 41 Jahren Vereinsmitglied und seit 15 Jahren erster Vereinsvorsitzender, erhielt die gleiche Auszeichnung. Göttmann informierte über die Aktivitäten und Ereignisse beim TVS in 2011 und berichtete vom aktuellen Stand des Vereinsheim-Ausbaus, dessen Abschluss kurz bevor steht. Einen besonderen Dank ging an Reinhold Heinz und allen Helfern, die tatkräftig beim Ausbau beteiligt waren. In Abwesenheit der Kassensachverständigen bescheinigte Geschäftsführer Eckart Giese den Mitgliedern eine ausgeglichene Kassenlage. Die Entlastung des Vorstandes wurde einstimmig beschlossen. Beatrix Andrä wurde zur neuen Kassensachverständigen gewählt. Über das Vereinsleben der zwölf Abteilungen berichtet das aktuelle TVS-Vereinsjournal 2011, das der zuständige Pressesprecher Klaus Berner im Rathaus, im Einzelhandel und bei Dienstleistern der Gemeinde ausgelegt hat. Das zweite Foto sehen Sie auf Seite 2.

## TV Seeheim ehrt treue Mitglieder



DIE NACHWUCHS-SPORTLER VOM TURNVEREIN SEEHEIM

### Familienfreizeit in Burghavensiel/Nordsee

23.7. - 6.8.2012

Der Verband Evangelische Frauen in Hessen und Nassau e. V. veranstaltet für Familien eine Freizeit in Burghavensiel auf der grünen Halbinsel Butjadingen. Die Gruppe wohnt in der Familienferienstätte „Haus am Deich“ direkt hinterm Deich. Das Haus verfügt über ein Spielzimmer und -platz, Bolzplatz, Bibliothek, kleines Hallenschwimmbad, Sauna und Solarium. Der Ort Burghavensiel ist ca. 1,5 km entfernt, zum Strand sind es 800 Meter. Fahrräder können ausgeliehen werden. Die 2- und 3-Bett-Zimmer sind komfortabel ausgestattet und haben alle DU/WC. Die Gruppe wird von einem erfahrenen Betreuersteam der Evangelischen Familien-Bildungsstätte Wiesbaden begleitet, das ein tägliches Freizeitprogramm für die Kinder und Erwachsenen anbietet. Die Busreise hat Zustiegmöglichkeiten in Darmstadt, Frankfurt und Wiesbaden.

Infos und Anmeldung: Ev. Frauen in Hessen und Nassau e.V., M. Köhl: Tel. 06151-6690-155, frauenreisen@EvangelischeFrauen.de, www.reisenmitfrauen.de.

### BLUMENGALERIE

übertrasschend anders

www.blumengalerie-pfungstadt.de

**Bedruckte Blumen !!!**  
 Wir bedrucken Rosenblüten mit Ihrer individuellen Botschaft!

....so sprechen Blumen heute!

Eberstädter Straße 38 64319 Pfungstadt Fon & Fax 06157/86640

- Diplom der Gesellschaft Ganzheitlicher Therapeuten GGt e.V. in Akupunktur und Traditionell Chinesischer Medizin
- Mitglied der Arbeitsgemeinschaft für Chiropraktik, Osteopathie und Neuraltherapie Deutscher Heilpraktiker e.V.
- Mitglied im Internationalen Fachverband für Integrierte Lösungsorientierte Psychologie und Persönlichkeitsentwicklung
- Mitglied der Gesellschaft für Biologische Krebsabwehr e.V.

## Mittelpunkt Mensch

**Heilpraktiker**  
 Klaus Buchinger-Wohlgemuth

Eberstädter Straße 16 · 64319 Pfungstadt  
 Tel.: 06157/989738 · [www.heilpraxis-buchinger-wohlgemuth.de](http://www.heilpraxis-buchinger-wohlgemuth.de)

### Gabriele Keidel

STEUERBERATERIN

QUALIFIZIERTE BERATUNG | LANGJÄHRIGE ERFAHRUNG

in allen Bereichen des Steuerrechts | Unternehmensnachfolge Vermögensübertragung | Mittelstandsberatung betriebswirtschaftliche, buchhalterische & lohnsteuerliche Belange

Telefon 062.57-944 08-0  
 Telefax 062.57-944 08-29  
 E-Mail: keidel@steuerkanzlei-keidel.de  
 Karl-Marx-Straße 26 · 64404 Bickenbach

Rohr- & Kanalreinigung  
 TV-Untersuchung  
 Hochdruckspülung

### Rohr-Lec

Technik rund ums Rohr

**06257-507770**  
 Inh. C. Jünger · Kempenstraße 5 · 64342 Seeheim-Jugenheim

**UniSat digital GmbH**

- SAT Satellitenempfang
- DVB-T Antennenfernsehen
- DVB-C Kabelanlagen-priv.

**TV-Empfang ohne monatlichen Folgekosten!**

Empfangsanlagen aller Größenordnungen  
 Sonderlösungen für individuelle Gegebenheiten  
**Rufen Sie uns an - wir beraten Sie gerne**

Ihr Spezialist für **TV** Empfangstechnik

**UniSat digital GmbH** Tel.: 06155 - 665170  
 64347 Griesheim [www.unisat-gmbh.de](http://www.unisat-gmbh.de)

GETRÄNKE PARADIES **Grünig** GmbH

Bergstr. 22 Pfungstadt P im Hof

**07. bis 14. April**  
 Achtung! **Angebote**

**Schneider Weisse**  
 verschiedene Sorten,  
 20 x 0,5 ltr. + 3,10 € Pfand ..... € 13,99

**Schönberger Ur-Pils**  
 Export, 20 x 0,5 ltr. .... € 7,99  
 + 3,10 € Pfand

**Hassia Sprudel**  
 leicht, 12 x 1,0 ltr.  
 + 3,30 € Pfand ..... € 5,49

Etwa 40 Sorten Bier und etwa 30 Sorten Wasser im Sortiment

Öffnungszeiten:  
 Mo.-Fr. 8:30-18:30 Uhr, Sa. 8-14 Uhr P im Hof

Hotline **06157-2206**

**KLAUS BECKER**

### ZIMMERMEISTER

Zimmerei  
 Bedachungen  
 Bauspenglerei  
 Solartechnik

Darmstädter Str. 27  
 64342 Seeheim-Jugenh.  
 Telefon 06257/85932  
 Mobil 0171/4285669  
[www.kb-zimmerei.de](http://www.kb-zimmerei.de)

**UNTERM STRICH STEHT IHR ERFOLG!**

Mein Ziel ist es, Sie bei Ihren Aufgaben zu unterstützen und entscheidend dazu beizutragen, dass Sie Ihre Ziele erreichen können

**UNTERM STRICH STEHT IHR ERFOLG.**

PROFESSIONELLER  
BUCHFÜHRUNGSSERVICE  
ZUM FAIREN PREIS.



**MARGARETE SZYMOS**

IHRE PERSÖNLICHE **BUCHHALTERIN**,  
DIE SIE SOFORT ENTLASTET! BUCHEN DER LAUFENDEN  
GESCHÄFTSVORFÄLLE, LOHN- UND GEHALTSABRECHNUNG

LAMPERTHEIMER STR. 5 · 64579 GERNSEIM  
INFO@BUCHFUEHRUNGS-SERVICE.DE  
WWW.BUCHFUEHRUNGS-SERVICE.DE

0173-8646401

Dies mit Freude, Wissen, Verantwortungsbewusstsein, Ehrlichkeit und Tatkraft zu tun ist hierbei selbstverständlich...

Nach mehrjähriger Berufserfahrung in einer Steuerkanzlei und auch direkt in der Wirtschaft, habe ich im November 2006 meinen internationalen Buchführungsservice gegründet.

Im Rahmen des § 6 Abs. 4 StBerG betreue ich professionell und fachkundig sehr gerne kleine und mittelständige Unternehmen bei der laufenden Buchführung, sowie Lohn-, Baulohn-, und Gehaltsabrechnungen. Bei mir bekommen Sie alle Leistungen aus einer Hand und haben nur einen Ansprechpartner. Ich arbeite zuverlässig - Fristen werden

von mir überwacht und eingehalten. Ich arbeite kompetent, da ich mich ständig im Steuerrecht weiterbilde.

Verlassen Sie sich auf mich als Ihre persönliche Buchhalterin, die Sie sofort entlastet. Mein Buchführungsservice: ein gutes Angebot in Ihrer Nähe.

*Margarete Szymos betreut ihre Kunden fachkundig, professionell und freundlich mit Ehrlichkeit und Tatkraft.*



FOTO: KARIN M. WEBER

## Vereine machen Schule – Förderverein der Grundschule im Schuldorf organisiert Kennenlernwoche

SEEHEIM-JUGENHEIM. Kräuterwanderung? Oder noch lieber Töpfern, Malen, Tennis, Voltigieren, Inline Skaten, Zaubern oder Hundeschule...? All das und noch viel mehr werden die lokalen Vereine im Rahmen der Initiative Vereine machen Schule vom Förderverein der Grundschule im Schuldorf Bergstraße den Schülern anbieten:

Inhaltlich sind für Kinder im Grundschulalter sinnvolle Aktivitäten wie z.B. Handwerk, Kunst, Musik, Kochen, Singen, Sport usw. erwünscht.

Von Montag 11. bis Donnerstag 14. Juni 2012 finden die Angebote entweder auf dem Schul- oder jeweiligen Vereinsgelände statt. Nachmittags ab 15 Uhr können sich die Kinder und ihre Eltern von den Vereinsaktivitäten inspirieren lassen, eventuell etwas Neues auszuprobieren.

Der Förderverein möchte mit der Aktion für alle Familien und vor allem für die Kinder in ihrer Schule interessante und spannende Freizeitmöglichkeiten ortsnahe präsentieren. Die Aktion soll die bereits bestehenden Verbindungen und Kooperationen zwischen „Schule und Verein“ erweitern und damit das Leben vieler Kinder, Jugendlicher und Eltern bereichern. Zudem beschert sie auch den Vereinen Nachwuchskräfte, neue Mit-

glieder und Aktive sowie positive Aufmerksamkeit.

Die Organisatorin Heli Europaeus meint: „Reizvoll ist es auch, die schulinternen Vernetzungschancen zu nutzen und den älteren Schuldorf-Schülern die Gelegenheit zu geben, ihr eigenes Können unter Beweis zu stellen! Spontan können wir uns vorstellen, dass z.B. ein Workshop „Schülerzeitung“ unsere Vereinswoche im Juni begleiten und dokumentieren könnte. Andere Ideen (wie z.B. Musik, Schach, Sport, Theater...) sind natürlich genauso willkommen.“

Auf alle Fälle lernen die Familien in der Aktionswoche lokale Vereine und ihr vielfältiges Angebot besser kennen. Und finden hoffentlich auch Gleichgesinnte, denn nur dann fühlt man sich in der Gemeinschaft auch gut aufgehoben. Und nur wenn man sich wohl fühlt, kann man gut lernen.

Der Förderverein freut sich über weitere Angebote und beantwortet gerne alle offenen Fragen.

Aktion Vereine machen Schule – Förderverein der Grundschule im Schuldorf: 11. - 14. Juni 2012, nachmittags 15 - 18 Uhr, Schul- oder Vereinsgelände.

Koordination: Frau Heli Europaeus, Tel: 06257-90 54 55, Email: heli.kai@t-online.de.

## Verschwisterung – Seeheim-Jugenheim feiert mit Partnerstädten Jahrestage

SEEHEIM-JUGENHEIM. Vom 17. bis 20. Mai feiert die Seeheim-Jugenheim gleich drei Jahrestage. Dann wird die Verschwisterung mit Villenave d'Ornon (Frankreich) 30 Jahre, die Freundschaft mit Kosmonosy (Tschechien) 15 Jahre und die Partnerschaft mit dem italienischen Ceregano fünf Jahre alt. Gefördert werden die Feierlichkeiten vom Programm "Europa der Bürgerinnen und

Bürger" der Europäischen Kommission. Rund 140 Gäste erwartet das gemeindliche Büro für Städtepartnerschaften, das die Veranstaltungen mit Vereinen und Einzelpersonen organisiert. Um diese unterzubringen, suchen das Büro und der Partnerschaftsverein Quartiere. Gesucht werden auch Personen, die beim Übersetzen helfen.

Interessenten können sich im Rathaus (Telefon 06257 990103 oder Email: karsten.paetzold@seeheim-jugenheim.de) melden. Hier gibt es auch weitere Informationen. <sup>seh</sup>

## TG 07 Eberstadt: Neuer Vorstand gewählt!

Bei der diesjährigen Jahreshauptversammlung der TG 07 Eberstadt, dem mitgliederstärksten Vereins im Süden Eberstadts, wurde unter anderem ein neuer Vorstand gewählt. Erstmals seit drei Jahren gibt es wieder einen ersten Vorsitzenden, Guido Carls, und einen kompletten Geschäftsführenden Vorstand, der die nächsten drei Jahre die TG leiten soll: 1. Rechnerin Ursula Ludwig-Mertin, 1. Schriftführerin Brigitte Pfeffer sowie den 2. Vorsitzenden Gerd Momberger.

Leider konnten einige wichtige Positionen des gesamten Vorstands nicht besetzt werden und müssen zum Teil kommissarisch von den letzten Amtsträgern zunächst weitergeführt werden.

Neu in den Gesamtvorstand wurden gewählt: zweiter Schriftführer Jürgen Kuhn und Gerätewart Hans Fuchs. Weiterhin wurden bestätigt die Jugendleiterin Silke Sieber, Bauausschussvorsitzender Bernd Bärner sowie der Vorsitzende des Ältestenrats Prof. Dr. Werner Krabs. Bei den diesjährigen Ehrungen wurde Birgit Kressel für jahrelange gewissenhafte und aufopferungsvolle Arbeit im Eltern-Kind-Sport gewürdigt, sowie die 50-jährige Mitgliedschaft des langjährigen, ehemaligen Vorsitzenden Karl-Heinz Wernersbach. (Sandra Ihrig)

## Großzügige Spende für „Offene Treffs“ für Familien in Bensheim

Die Arbeit der beiden „Offenen Treffs“ für Eltern mit Kleinkindern, die jede Woche regelmäßig im Gemeindehaus der ev. Stephanusgemeinde und im Gemeindezentrum der kath. St. Laurentiusgemeinde stattfinden, wird jetzt mit einer großzügigen Privatspende wirksam unterstützt: Dr. Jürgen Gromer stellt für die beiden Projekte mit insgesamt 4.000 Euro zur Verfügung. Die Spendensumme hat Dr. Gromer auf eigene Initiative in einer privaten Spendenaktion gesammelt und um einen eigenen Beitrag erhöht. Dr. Gromer hat die Spende kürzlich an den Stiftungsratsvorsitzenden der Karl Kübel Stiftung, Landrat Matthias Wilkes, überreicht. An der Spendenübergabe haben auch Bürgermeister Torsten Herrmann sowie Sabine Riede und Inka Kausela vom Frauen- und Familienzentrum teilgenommen. Mit der Spende werden neben dem Honorar für die Betreuung der Offenen Treffs auch Material und Ausstattung, Getränke und Verpflegung sowie Bildungsangebote für die Eltern finanziert. Manchmal werden auch Exkursionen für die El-

tern und ihre Kinder angeboten. Der erste Offene Treff ist im Jahr 2009 anlässlich des 100. Geburtsjubiläums des Unternehmers und Stifters Karl von der Kübel Karl Kübel Stiftung und ihrem Kooperationspartner, dem Frauen- u. Familienzentrum Bensheim, ins Leben gerufen wor-

den. Der Erfolg am 1. Standort hat dazu geführt, dass im Mai 2011 eine 2. Anlaufstelle im Gemeindehaus von St. Laurentius eröffnet wurde. Bei den Offenen Treffs handelt es sich um ein Angebot, das für die Familien kostenlos ist. Es ermöglicht kleinen Kindern erste Erfah-



FOTO: KARL KÜBEL STIFTUNG

(v.l.n.r.: Dr. Jürgen Gromer (2.v.l.) überreicht den Spendenscheck an Matthias Wilkes, Stiftungsratsvorsitzenden der Karl Kübel Stiftung (links), und an Sabine Riede, Vorsitzende des Frauen- und Familienzentrums Bensheim e.V. Über die Spende freuen sich auch Daniela Kobelt Neuhaus vom Vorstand der Karl Kübel Stiftung, der Bensheimer Bürgermeister Torsten Herrmann und Inka Kausela, die Betreuerin der beiden Offenen Treffs in Bensheim.



FOTO: BERNER

Ein weiteres Bild zur Titelgeschichte: Die Jubilare und die geehrten Sportler bei der diesjährigen Mitgliederversammlung. Holger Göttmann ehrte zahlreiche Mitglieder für ihr 25-, 40-, 50- und 60-jähriges Vereinsjubiläum. Henny Held, Gertrud Krüger, Helmut Lippert und Ilse Maul halten seit 50 Jahren dem TVS die Treue, Günther Lehr sogar seit 60 Jahren.

**Hofladen Fam. Wenz**

Qualität und Frische vom Bauernhof

Kartoffeln, Gemüse, Salate aus eigenem Anbau, Obst und Süßfrüchte, frische Eier, Alb-Gold Teigwaren, Erbacher Vollkornprodukte, Säfte und Weine

Hofladen W. Wenz  
Bergstr. 45, 64319 Pfungstadt

Tel. 06157 - 5139  
Mail: hofladen-wenz@web.de

Di. bis Fr. 08:30 - 12:30 Uhr  
14:30 - 18:00 Uhr  
Samstag 08:30 - 12:30 Uhr

**MITSUBISHI MOTORS**

Reparaturen  
Wartung aller Fabrikate  
TÜV/AU · Unfallinstandsetzung  
Neuwagen · Vorführwagen  
Gebrauchtwagen aller Marken  
kostenloser Hol- & Bring-Service

**AUTOHAUSISER**

Feldstraße 11 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 06157/8 20 26 · www.autohaus-lser.de

Die Werkstatt mit dem Service-Plus!

**KIA MOTORS**  
The Power to Surprise!



Die Teilnehmer der „Offenen Kölner Schulmeisterschaften“.

## Darmstadt auch in NRW Spitze!

**Gutenbergschüler erfolgreich bei den „Offenen Kölner Schulmeisterschaften“ in der Sportart Rugby**

KÖLN. Dass die Gutenbergschule auch in nationalen Turnieren über die Landesgrenzen hinweg ein gern gesehener Gast ist, zeigt die Einladung zur „Offenen Kölner Schulmeisterschaften“ am 18.4. Insgesamt starteten 25 Teams. Die Gutenbergschule war in der Wettkampfklasse II mit 12 teilnehmenden Schulen vertre-

ten. Gleich in der Vorrunde zeigten die Spieler zur Freude ihres Trainers Hannes Marb und den mitgereisten Eltern besonders gegen Schule aus Augustfehn und Hürth ihre technische Fähigkeit mit dem Ball umzugehen. Bei einer Spielzeit von 2 x 7 Minuten konnten klare Erfolge mit 15:0 und 15:5 eingespielt werden.

Ein Versuch zählt im Rugby 5 Punkte. In der Hauptrunde wurden die Spiele robuster geführt. Jetzt war voller Einsatz in den kommenden Partien im Gedränge und in der Gasse gefragt.

Das schnelle Umsteigen auf Raumbewegung bei Balleroberung, um einen Versuch zu legen, kam den pfeilschnellen Schülern der Gutenbergschule sehr entgegen. Nur dem späteren Sieger, die Internationale Schule aus Düsseldorf, mit Vereins- und Auswahlspielern, konnte kein Paroli geboten werden. So wurde dann in der Endrunde im Spiel um Platz 3 die englische Privatschule St. George's mit 15:10 verdient besiegt.

Ein weiterer wichtiger Schritt zur Deutschen Schulrugbymeisterschaft in Leipzig für das beste Schülerteam aus Hessen. (Gutenbergschule)

## Biergarten auf dem Alsbacher Schloß

Seit 11. März wurde der Biergarten-Saison auf dem Alsbacher Schloß eröffnet. Mit den „Modautaler Spitzbuben“ bei Volksmusik und einem Glas Wein oder

Kaffee und selbstgebackenem Kuchen, genossen die Gäste das schöne Ambiente. Für die Burgschänke sind die neuen Öffnungszeiten gültig. Außerhalb dieser

Zeiten wird gerne nach Voranmeldung - auch für kleine Gruppen - geöffnet (Telefon 0177-2147014 oder 0177-3317708).

Die Sommersaison geht bis 14. Oktober. Der Biergarten ist immer bei schönem Wetter geöffnet. Die Burg ist täglich zur Besichtigung geöffnet in der Sommersaison von 9.00 bis 19.00 Uhr, in der Wintersaison von 9.00 bis 17.00 bzw. Sonntag bis 18.00 Uhr und nach Vereinbarung.



## FRAU KARIN KELBER FEIERT 25JÄHRIGES JUBILÄUM IN TILLY'S MODEN!

Ein großes Dankeschön an Karin Kelber. Es gratulieren Carola und Harald Schneider.

25 Jahre Top Mode Fachverkäuferin, die dies mit Spaß und Herzblut zelebriert. Sie ist unheimlich beliebt und berät feinfühlig die Kunden und findet immer das Richtige, abgestimmt auf Alter und Modetyp. Sie ist eine zuverlässige engagierte Verkäuferin. Durch ihre freundliche natürliche Art möchten sich die Kunden immer wieder von ihr beraten lassen, somit

werden Neukunden zu Stammkunden. Sie hat das richtige Händchen, wie man Mode kombiniert, die Farben zusammenstellt und das richtige Accessoire dazu trägt. Die Kundin merkt, wie ihr der Modeverkauf Spaß macht. Ihre individuelle Beratung bringt die Sicherheit für Ihren persönlichen Stil vom Scheitel bis zur Sohle. (Frankensteiner)

Die glückliche Jubilarin: Karin Kelber (Mitte), Inhaber Harald Schneider (li) und Carola Schneider (re).

## Wenn's um Fenster und Rolläden geht . . .

**SCHREINEREI BÖTTIGER KG**  
KUNSTSTOFFFENSTER & ROLLADENBAU

- Kunststofffenster und Haustüren;
- in Farbe und Holzdesign
- aus eigener Fertigung, mit und ohne Montage
- Rolläden für Alt- und Neubau
- Vorbau- und Aulbaurolladenelemente
- Motorantriebe, Zertschaltuhren, Steuerungen
- Ersatzteile und Zubehör, Freigängiger
- Rolläden, Fenster und Glasreparaturen
- Innentüren und Glasabschlüsse

Fachmännische Beratung vor Ort oder in unseren Ausstellungsräumen

Inhaber: Ludwig Böttiger jr.  
Im Bangerl 21 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 06157/82091 + 92 · Fax 86513

## Kunst macht den Menschen zum Menschen

Dritter Kunstmarkt in Darmstadt Eberstadt

Der Garten hinter dem Haus der Vereine verwandelte sich zum 3. Mal in einen Garten der Künste. Regionale Künstlerinnen und Künstler haben sich zusammengefunden, ihre Objekte u. Werke einer breiten Öffentlichkeit zu stellen. Der Markt öffnete seine Pforten vom 5.-6. Mai auf dem Gelände des Haus der Vereine in Eberstadt.

Die Organisatorinnen vom Atelier Kunststück Ute Laucks u. Susanne Ott freuten sich über die Teilnahme der Gutenbergschule. Den SchülerInnen u. Schülern wird vermittelt, dass Kunst auch in ihrem Umfeld erlebbar ist und sie ihre eigene Kreativität ausdrücken können. Der Erlös der Schülerarbeiten kam dem Förderverein der Gutenbergschule zu gute. (Frankensteiner)



Die Organisatorinnen vom Atelier Kunststück Ute Laucks u. Susanne Ott.

## Kulturtage bis 27. Mai

**Kooperation des Künstlerkreises Seeheim-Jugenheim, des Vereins Kultur im Schloß Heiligenberg und der Werkstatt Sonne**

Die Werkstatt Sonne e.V. eröffnete ihre Ausstellung in der Galerie Altes Rathaus Jugenheim in der Hauptstr. 14 in Jugenheim am 6. Mai.

Wie immer stellen Kursleiter, Mitglieder und Kursteilnehmer unterschiedlichste Objekte in den verschiedensten Techniken aus, so dass ein spannendes Bild der Werkstatt Sonne zu sehen ist. Gegenüber

im Forstamtgarten (Hauptstr. 15 in Jugenheim) befindet sich die Skulpturen- ausstellung. Der schöne Garten ist ein wunderbarer Rahmen für interessante Skulpturen.

Die Ausstellungen sind donnerstags von 17-20 Uhr, samstags von 15-18 Uhr und sonntags von 11-18 Uhr - bis 27. Mai 2012 geöffnet. (Frankensteiner)

## Schuldorf-Kunstkurs gewinnt ESA-Ausschreibung

**Mitwirkung am Projekt Meteron Opscom und der Internationalen Raumstation (ISS)**

SEEHEIM-JUGENH./DARMSTADT. Die Europäische Raumfahrt Agentur (ESA) in Darmstadt hatte an den Hessischen Europaschulen die Möglichkeit der Mitwirkung an einem Projekt mit der Internationalen Raumstation (ISS) kurzfristig ausgeschrieben.

In der Ausschreibung erläuterte das ESOC das System METERON (Multi-Purpose End-To-End Robot Operations Network), das von der Internationalen Raumfahrtstation ISS genutzt wird u. auf die zukünftige bemannte Erforschung anderer Himmelskörper vorbereitet. Dazu gehört der Kommunikationstest OPSCOM, der einen Astronauten auf der ISS einbindet, indem er die Bewegungen eines einfachen bodengestützten Rovers in einer fremden Umgebung steuert. Aufgabe der Schulen sollte die Gestaltung dieser „Marslandschaft“ u. eingebauter Hindernisse nach Vorgaben sein.

Der Kunst-Leistungskurs am Schuldorf Bergstraße (Leitung Sonja Leykauf/Petra Thomschke) nahm die Herausforderung an u. entwickelte in wenigen Wochen die Landschaft mit den erwarteten Hindernissen.

Nach Begutachtung der Ergebnisse durch die ESA-Projektleiter Francois Bosquillon de Frescheville (OPSCOM Experiment Manager) u. Kim Nergaard (METERON Ground Segment and Operations Manager) erhielt die Schuldorf-Gruppe den Zuschlag und überreichte nun ihr Modell im ESOC. Die jungen Leute erhiel-

ten für Ihre bemerkenswerte Arbeit ein ESA- Zertifikat. Gespannt sind nun alle, wie die Umsetzung des Projekts METERON weiter geht. (Frankensteiner)

## Eigentum statt Miete!

Mit persönlicher Beratung und Top-Konditionen der ING-DiBa:

**2,90 %\***

p. a. nominal

- 100 % Finanzierung des Kaufpreises/der Herstellungskosten
- Bis zu 5 % Sondertilgung p. a.
- 6 Monate zinsfreie Bereitstellung

\*2,93 % effektiver Jahreszins. 200.000 Euro erstrangige Bauloan (bis zu 60 % des nachhaltigen Kaufpreises/der Herstellungskosten), 10 Jahre Zinsfestschreibung, 100 % Auszahlung, 1 % Tilgung p. a. Keine gewerblichen Objekte. Stand: 11.05.2012

Gleich Termin vereinbaren:

Armin Gerecke, Bankkaufmann  
Rheinstraße 20, 64283 Darmstadt  
Tel. DA 2786340  
mobil 0170 2957880  
www.fg-finanzen.de

Ein Partner der  
**ING DiBa**

**DEYNIQUE**

**Rollen**  
Sie die Zeit zurück!  
Meso|Beauty Lift®

Welche Frau wünscht nicht, jünger zu wirken? Etwas Entscheidendes gegen den müden Teint, Fältchen und Unreinheiten zu tun? Und außerdem prophylaktische Anti-Aging zu nutzen?

Unser Institut geht einen neuen Weg: Meso Beauty Lift® - das Zusammenwirken von Natur und moderner Technologie.

Auf der ersten Ebene werden mit sanfter Dermabration Grauschleier, Verhornungen, Unreinheiten entfernt. Auf der zweiten Ebene werden tiefe Mimikfalten kosmetisiert. Manuell, progressiv, myotonologisch entspannen wir verhärtete Gesichtsmuskeln, trainieren schlaffe Muskelgruppen. Drittens portieren wir Meso-Wirkstoffe in die Haut und schleusen sanft per Ultraschall Hyaluron, wie Biomoleküle exakt in Falten und Fältchen. **Das Resultat:** Der Teint wirkt um Jahre jünger, Ihre Haut frisch, rein, straff und ebenmäßig schön.

Überzeugen Sie sich durch die kostenlose Schnupperbehandlung!

**KOSMETIKSTUDIO LA SIESTA**  
FRANKFURTER STR. 41  
ECKE SANDGASSE  
64347 GRIESHEIM  
TELEFON 06155.5222

**Tilly's Moden**  
DAMEN · HERREN · KINDER

Ihr ModeTreff  
günstiger Markenmode

**MAC ANGELS** 10% auf alles

Kenny S.  
... Diese Mode  
... Diese Auswahl  
... Diese Preise  
... Diese Beratung

**einzigartig!**

1A FACH HÄNDLER Mo - Fr 9.00-12.30 Uhr Waldstraße 13 64404 Bickenbach  
14.30-18.30 Uhr www.tillys-moden.de  
kostenlos Sa 9.00-13.00 Uhr 06257 · 61618

## Selbständige MitarbeiterInnen gesucht

Neuer großer US-Konzern, seit 1985 auf dem US-Markt tätig/1 Mio. Umsatz/Jahr sucht selbständige Distributoren/Führungskräfte. Start am 1. August mit über 250 Produkten für Haushalt, Gesundheit u.v.m. Exzellente langfristige Verdienstmöglichkeiten. Keine Nennenswerten Investitionen o.ä.! Produkte sind anerkannt, umweltfreundlich und von bester Qualität/95% Wiederverkaufsrate! Kontakt per Email: oswebsolutions@googlemail.com oder Skype (wird mitgeteilt)

**LSB**

**Holzbau & Dach GmbH**  
Ihre Ansprechpartner: Karl und Dieter Diehl

Wormser Straße 46 · 64319 Pfungstadt  
Info@lsb-holzbau.de · www.lsb-holzbau.de  
Tel. 06157-99 18 67 · Fax: 06157-99 18 66

Ausführung von:  
Zimmer-  
Dachdecker-  
Holzbau-  
Trockenbau-  
Spengler-  
arbeiten  
Dachsanierung  
mit zusätzlicher  
Wärmedämmung

# Jamaika - Lebensgenuss pur

Einer der beliebtesten Inselstaaten der Karibik



Jedes Jahr kommen nahezu 2 Millionen Menschen hierher, um ihren tollen Urlaub zu erleben. Grund sind die gute Infrastruktur, die internationalen Flughäfen und große Angebote an Unterkünften. Lebensgenuss pur, leckerer Rum und zahlreiche Touristenattraktionen machen eine Reise nach Jamaika zum einzigartigen Erlebnis, weshalb das Reiseziel weit oben auf der Urlaubsliste vieler Touristen steht.

Da Jamaika nicht um die Ecke liegt, unterscheiden sich die Einreisebestimmungen von Jamaika daher von denen innerhalb Europas. Selbstverständlich können Urlauber persönliche Gegenstände mitführen, dazu zählen Kleidungsstücke, Reiseutensilien, auch Kosmetika. Kostspielige Gegenstände wie Laptops oder Handys sollte man vorab deklarieren und gegebenenfalls auch versichern

zu lassen. Viele Touristen kaufen Alkohol in Jamaika, einige bringen ihn auch schon aus dem Heimatland mit. Gegen einen Liter Alkohol haben die Zollbeamten nichts einzuwenden, wenn es sich nicht gerade um Rum handelt. Dieser darf nach den Zollbestimmungen von Jamaika nur mit einer Genehmigung eingeführt werden. 200 Zigaretten, beziehungsweise 227 Gramm Tabak dürfen ebenfalls zollfrei nach Jamaika mitgebracht werden, sowie 150 Milliliter Parfüm und Geschenke bis zu einem Wert von 40 US Dollar. Keinesfalls dürfen Ziegenleder-Produkte (Handtaschen, Kleidung) über die Grenze gebracht werden, keine Streichhölzer, Fleisch und Gemüse nur in Dosen. Hier sind Extra-Kontrollen angesagt. In Jamaika hergestellte Waren, die im Urlaub erworben wurden, dürfen

zollfrei ins Heimatland ausgeführt werden. Die Zeitverschiebung in Jamaika zu uns beträgt im Sommer 7 Stunden und im Winter 6 Stunden. Ist es in Deutschland also 12 Uhr Mittags, ist es in Jamaika erst sechs, beziehungsweise 5 Uhr morgens. Die Währung Jamaikas ist der Jamaikanische Dollar, aber auch der US Dollar wird fast überall akzeptiert und bevorzugt. Sogar die Euro-Währung wird angenommen. Die meisten einheimischen Banken haben den Jamaikanischen Dollar nicht vorrätig, daher ist es schwer, ihn in Deutschland zu tauschen. Auch ist der Wechselkurs sehr schwankend und meist schwer zu berechnen. Auf dem Inselstaat selbst können Touristen bei zahlreichen Banken und Geldautomaten Geld abheben und wechseln. Auch eine Möglichkeit sind Reiseschecks

in US-Dollar, aber in kleiner Staffelfung. Für einen Jamaikurlaub ist das ganze Jahr die beste Reisezeit. Im Winter sind die Tage angenehm warm, die Nächte kühl. Im Sommer ist es heiß, allerdings gibt es öfter kürzere Regenschauer, die Touristen mitunter als angenehme Abkühlung empfinden. Vielleicht sollte man nicht unbedingt im Spätsommer nach Jamaika reisen, denn die Gefahr von Wirbelstürmen ist zu dieser Zeit am größten, der letzte war im Jahr 2002. Touristensaison ist zwischen Dezember und April, wobei zur Weihnachts- und Osterzeit die Preise fast um das Dreifache steigen.

### Reiseinformationen von Jamaika

Heiße Reggaerhythmen sind nur ein kleiner Teil der Attraktionen. Der Inselstaat, so klein er auch ist, beherbergt im-

merhin über 3.000 Pflanzenarten. Die meisten dieser Pflanzen erstrahlen in einem kunterbunten Blütenkleid, das einem den Atem stockt. In der letzten Ausgabe berichtete ich über das bunte Leben der Jamaikaner. Die Blumenwelt leistet auch einen erheblichen Beitrag dazu und ist ein Paradies für Naturfreunde (Foto 23). 120 Flüsse und Wasserläufe, Waldgebiete, Regenwälder und die weltberühmten Blue Mountains erwarten hier den naturverbundenen Besucher. Einen Besuch der Kaffeepflanzungen und eben viele Sehenswürdigkeiten oder das Faulenzen an einem der schönsten Strände der Welt sollte man sich zu Gemüte führen.

**Einreisebestimmungen:** Deutsche Staatsangehörige benötigen für die Einreise und für einen Aufenthalt bis max. 90 Tagen, zu privaten Zwecken lediglich einen Reisepass. Dieser sollte noch 6 Monate nach der geplanten Aufenthaltsdauer gültig sein. Ein Visum ist nicht erforderlich, nur für Geschäftsreisende. Der Deutsche Kinderausweis mit Lichtbild wird anerkannt, Kinder sollten über ein eigenes Reisedokument verfügen (Reisepass, oder Kinderausweis).

### Sehenswürdigkeiten

**Appleton-Rumfabrik:** Was wäre eine Reise nach Jamaika ohne einen Besuch in einer Rumfabrik? In St. Elizabeth, direkt an der Spanish Town Road, erfährt man alles so einiges über die Geschichte und Herstellung des Nationalgetränks. Die Firma Appleton gehört zu den bekanntesten Rum-Produzenten Jamaikas und gibt Touristen Einblicke in die Herstellung des hochprozentigen Destillats. Bei einem Rundgang kann man einen Blick in die Destillerie und die Lagerräume werfen. Natürlich werden auch Rumproben angeboten.

**Black River:** In den Bergen des Cockpit Country entspringt der 53 km lange Black River. Er galt als längster Fluss Jamaikas, bis man bei einer Neuermessung feststellte, dass der Rio Minho noch länger ist. Spektakulär ist der Black River vor allem wegen seiner Farbe, der er auch seinen Namen verdankt. Kristallklar ist das Wasser, doch der dunkle Grund lässt den Fluss tiefschwarz erscheinen. Hier befindet sich auch eine artenreiche Fischwelt. Abenteuerlustig war für mich eine Bootsfahrt zwischen den hohen



Mangrovenwäldern, geführt von einem Einheimischen, wo ab und zu Krokodile zum Vorschein kamen. Teilweise verharrten sie starr an der Wasseroberfläche mit offenem Maul, vielleicht schwimmt ja

eine Beute an der Nase vorbei? Organisierte Bootstouren bieten die Erkundung des Flusses mit seiner von Pflanzen- und Tierwelt an, die ca. eineinhalb Stunden dauern. In unseren Touristennasen steckte während der Bootsfahrt ein würziger Ganjageruch, denn offenbar hatte hier ein einheimischer Jamaikaner mal „eine Runde ausgegeben“.

**Blue Mountains:** Als einer der längsten zusammenhängenden Gebirgskette der Karibik dominieren die Blue Mountains im östl. Drittel des Landes. Eine üppige Vegetation mit ca. 500 Pflanzenarten gedeiht hier aufgrund des feuchten Klimas, viele davon sind nur hier heimisch. An den niedriger gelegenen Hängen wird Kaffee kultiviert, die höheren Lagen sind von dichtem Wald bewachsen. Höhepunkt ist der Blue Mountain Peak. Mit 2256m ist der zu-

gleich der höchste Berg Jamaikas. Ein Wanderweg führt auf den Gipfel, von dem man sowohl die Nord- als auch die Südküste der Insel sehen kann. Sind die Tage klar, ist sogar Kuba sichtbar.

**Bob Marley Museum:** Für Musikfans ist der Besuch von Bob Marleys ehem. Wohnhaus in Kingston nahezu ein Muss, das heute ein Museum ist. Der legendäre Reggae-Musiker lebte hier bis zu seinem Tod 1981. Gleichzeitig beherbergte das Haus auch das Aufnahme-Studio von Marleys Plattenlabel Tuff Gong. Fotos u. Schallplatten in Gold u. Platin sind ebenso ausgestellt wie Tourposter, Pressedokumente, originale Bühnendekorationen und -kostüme. Bob Marleys einstige Wohnräume können besichtigt werden, außerdem gibt es eine Kopie in Form eines Nachbau seines 1. Plattenladens. Das ehem. Musikstudio wurde zum Kinosaal umfunktioniert u. zeigt Kurzfilme mit Interviews u. Konzerten.

**Negril:** Eines der beliebtesten Küstenorte an der westlichen Inselfspitze der Insel ist die kleine Stadt Negril (Fotos

8, 15, 21, 22, 26, 30, 31). Seine Beliebtheit verdankt er vor allem seinem kilometerlangen weißen Sandstrand, der ein Paradies für Badegäste u. Sonnenanbeter ist. In den 1960er u. 1970er Jahren tummelten sich hier Hippies u. Aussteiger, die das Städtchen zu einem Zentrum alternativer Kultur machten. Wichtigste Sehenswürdigkeiten von Negril sind der Leuchtturm u. das bekannte "Rick's Café", das direkt an der Steilküste des Westend liegt. Hier kann man am Abend nicht nur herrliche Sonnenuntergänge beobachten, sondern auch einige tollkühne Zeitgenossen, die von den 10m hohen Klippen ins Meer springen. Bei meinem Besuch im Rick's Café stellte ich die lässige Laune der Café- u. Barbesucher fest, die durch ständige Live-Reggaemusik untermalt wird. Sitzplätze direkt an der Klippenmauer ermöglichen einen tiefen Blick ins Meer, wo man

Schiffe, kleine Boote u. den Sonnenuntergang beobachten kann. Romantik pur für Frischverliebte! In der oberen Etage befindet sich zudem eine große Bar Lounge. Riesige Outdoor-Sofas erlauben direkten Blick auf die fast tanzenden Sänger auf der Bühne. Durch meinen Reiseführer erfähr

ich die Herzlichkeit der Rastafaris, die sich und Urlauber untereinander immer wieder mit „Jah bless“ begrüßen, dies bedeutet „Gott segne Dich“. Rick's Café wurde 2002 durch einen Zunami teilweise zerstört, danach aber wieder komplett aufgebaut.

**SACHSENCAR**  
AUTOVERMIETUNG

**Ford Fiesta**  
ab **35€ / Tag**

Nutzen Sie unser günstiges Wochen- oder Monatsangebot

Beispiel:  
7 Tage ab **159,-€** inkl. 1111 km  
28 Tage ab **359,-€** inkl. 2222 km

Transporter auf Anfrage  
[www.sachsencar.de](http://www.sachsencar.de)

Griesheim, Wilhelm-Leuschner-Str. 270  
Telefon 06155/62049

**4 Passbilder 6€**

Anzeige ausschneiden und mitbringen!

PORTRAITS  
FOTORAHMEN  
EINRAHMUNGEN  
ZUBEHÖR

**LAUNER**  
FOTO-ATELIER

Bessunger Str.107 · 64285 Darmstadt  
06151-312409

Ihr individueller Transfer zum Flughafen Ffm.

Von Pfungstadt und OT 1 bis 4 Personen 38 €  
5 bis 8 Personen 45 €

Sitzender Krankentransport & Kurierfahrten

Ihr Taxi-Team Pfungstadt  
**Hans Kaatz**  
Georg-Raab-Straße 10  
64319 Pfungstadt

0 61 57 / 93 00 60

**Runaway Caves:** Die berühmten Höhlengänge an der Nordküste erstrecken sich über 10 km. Die Tropfsteine erinnern sich über Phantasie an Skulpturen. In 35 m Tiefe liegt der Höhepunkt: die als "Green Grotto" bekannte grüne Höhle mit ihrem ebenfalls grünlichen See, die Urlauber können ihn mit einem Boot befahren. In der Zeit der Sklaverei dienten die labyrinthartigen Höhlen als gutes Versteck. Hier fanden außerdem die Dreharbeiten des James-Bond-Films "Leben und sterben lassen" statt.

**Fern Gully:** Fährt man mit dem Auto auf der Straße von Ochos Rios nach Kingston, passiert man diese dunkle Schlucht, die über u. über mit dichten Farnen bewachsen ist. Etwa 500 Farnarten gibt es in Jamaica, etwa 300 davon wachsen in Fern Gully. Früher war die Schlucht ein Fluss, Anfang des 20. Jahrhunderts ließ ein starkes Erdbeben den Fluss verschwinden. Durch die hohe Luftfeuchtigkeit gedeihen Farne u. auch Laubbäume dort bestens. Das einstige Flussbett wurde zur Straße ausgebaut. Wegen des starken Verkehrs ist ein Spaziergang zu Fuß weniger empfehlenswert. An einigen Stellen können die Au-

tofahrer anhalten und die üppige Vegetation bewundern.

**May Pen:** Das Städtchen May Pen liegt im Landesinneren im südlichen Jamaica u. ist Hauptstadt des Landkreises Clarendon. Wahrzeichen ist der steinerne Glockenturm, er wurde erst nach Ende des 2. Weltkriegs erbaut. Architektonisch orientierte man sich beim Bau am Stil der Kolonialzeit. Rund um den Turm gibt es laden einige Cafés zum Verweilen ein. Ein Bummel über den Markt lohnt sich allemal, der zu den größten Jamaica s gehört. Es werden frische Früchte aller Art und andere Leckereien feilgeboten.

**Kingston – Entdeckungreise durch vergangene Zeiten:** Mit seinen 937.700 Einwohnern liegt die Stadt auf dem 1. Platz in Jamaica und 54 Meter über dem Meeresspiegel. Bei der Besichtigung der Hauptstadt stößt man immer wieder auf Indizien vergangener Zeiten (Fotos 2, 12). Ein Urlaub auf Jamaica bietet deutlich mehr, als nur Baden, Sonne, Faulenzen. Zu den Sehenswürdigkeiten Jamaikas zählt hier in Kingston auch das Nationalmuseum, wo man einen tiefen Einblick in die Vergangenheit der Insel erhält. Des Weiteren sei der Naturha-

fen Kingstons zu erwähnen. Tolle Einkaufsmöglichkeiten bietet die Altstadt. Hier werden auch Märkte mit Kunsthandwerk veranstaltet. Die Kolonialzeit Jamaikas ist in Kingston bis heute zu sehen. Diese Zeit hinterließ Spuren auf der Insel, die heutige Hauptstadt ist in ihrem Erscheinungsbild durch diese Zeit geprägt.

Sportmöglichkeiten gibt es auf Jamaica für jeden Geschmack. Ebenso Hotels für jede Geldbörse. Die Tauchangebote in Kingston sind erwähnenswert. Unweit der Küste erleben Taucher eine farbenfrohe u. beeindruckende Unterwasserwelt rund um die Insel. Eine Reise quer durch Jamaica ist empfehlenswert.

**Reggae Marathon in Negril:** Erfrischend fruchtige Cocktails in der Strandbar – tolle weiße Sandstrände, karibische Rhythmen sind nur einige der typischen Klischees. Im Dezember zieht der Reggae Marathon die Langstreckenläufer nach Jamaica. Neben der gesamten Marathonstrecke, die entlang des 11 km langen Sandstrands von Negril verläuft, gibt es auch einen Halbmarathon und einen 10km-Lauf. Live-Musik begleitet den gesamten Streckenverlauf.

**Das Wetter in Jamaica**

Tropisches Klima herrscht ganzjährig auf Jamaica. Kurze Regenschauer sind zu jeder Jahreszeit zu erwarten, sie sorgen für angenehme Frische. Die Regenzeiten finden im Mai, in den Monaten zwischen August und Oktober statt. Die hohen Temperaturen sinken abends deutlich zur angenehmen Kühle. Von Juni bis November sind Wirbelstürme möglich. In diesem Zeitraum sind Reisen nach Jamaica nicht so empfehlenswert. Allerdings war der letzte große Sturm im Jahr 2002. Allgemein ist das Wetter auf Jamaica als sehr angenehm zu bezeichnen. Auch im Sommer klettern die Temperaturen selten über die 30°C Markierung hinaus. Im Landesinneren sind die Temperaturen meist etwas niedriger, als an der Küste, doch betragen die Unterschiede auch hier nur einige wenige Grade. Frostig kühl wird es nur an den Gipfeln der Grand Ridge in den Blue Mountains.

**Rastafari:** Rastafari in Jamaica häufig für Rasta abgekürzt, ist eine in Jamaica in den 1930er Jahren entstandene, weltweit verbreitete Glaubensrichtung, die aus dem Christentum entstand und viele alttestamentliche Bezüge auf-

weist. Die Bewegung lehrt die Verehrung und Göttlichkeit von Haile Selassies. In Zusammenhang mit der Gründung der Rastafari-Bewegung in Jamaica steht Marcus Garvey, der Gründer der Back-to-Africa-Bewegung. In den 1920er Jahren sagte Garvey die Krönung eines mächtigen schwarzen Königs in Afrika voraus. Die Krönung Haile Selassies (Amharisch für „Macht der Dreifaltigkeit“) zum Kaiser von Äthiopien im Jahr 1930 wurde als Erfüllung dieser Prophezeiung gewertet. Heute bekennen sich etwa 24.000 der rund 3 Millionen Jamaikaner zum ihrem Rastafari-Glauben.

**Bewegung:** Die Hauptmerkmale der Rastafari sind die Anerkennung Haile Selassies als wiedergekehrten Messias, er ist lebendiger Gott auf Erden. Sie lehnen die westliche Weltanschauung ab, die sie als Babylon bzw. Babylon-System bezeichnen, und kämpfen für die Gleichberechtigung der schwarzen Bevölkerung. Ein weiterer Grundsatz ist die Forderung nach Repatriierung, also der Rückkehr in die afrikanische Heimat ihrer Vorfahren, die als Sklaven nach Amerika verschleppt worden sind. Inzwischen wurde die körperliche Rückkehr nach Afrika in eine „spirituel-



FOTO: ISTOCK



18



19



20



22



21



23



24



25



26



27



28



29



30



31



32

le Rückkehr" umgedeutet, dennoch sind einige Rastafari nach Afrika übersiedelt, beispielsweise im äthiopischen Shashemene, und haben dort eigene Gemeinden gegründet. Die meisten Rastafaris akzeptieren ihr Leben auf Jamaica oder anderen Ländern und streben nach einer „geistigen Rückkehr“ in ihre Heimat. Fakt ist, die kulturelle Herkunft aufrechtzuerhalten und sich positiv mit ihrer afrikanischen Herkunft zu identifizieren. vb

**Symbole:** Die Rastafari-Farben sind Rot, Gold (bzw. Gelb) u. Grün, die Farben der äthiop. Nationalflagge, deren Farben sind allerdings in umgekehrter Reihenfolge (Foto 1)

**Kultur:** Homosexualität wird abgelehnt. Die Musik einzelner Rastafari-Künstler geriet Anfang 2000 wegen homophober Texte in die Kritik. Grundsätzlich lehnen die Rastafaris Alkohol sowie Tabak ab u. ernäh-

ren sich möglichst ohne tierische Produkte u. Salz, aufgrund der Tatsache, dass der Mensch am Anfang der Schöpfung von Kräutern und Früchten lebte. Mein jamaikanischer Reiseführer mit Namen Joseph erzählte, dass er sich ausschließlich von „chicken“ also Huhn, Fisch, Gemüse u. Früchten ernährt. Deshalb leiden Jamaikaner und Karibikbewohner nicht an den typischen Zivilisationskrankheiten wie Übergewicht, Bluthochdruck und Gelenksbeschwerden. Schweinefleischgenuss wird vehement abgelehnt. Joseph ist auch ein absoluter Gegner von Alkohol u. Ganjagenuss. Viele der Rastafaris, aber nicht alle, konsumieren gemeinsam auf rituelle Weise Cannabis (Ganja), das sie zum Meditieren oder „Reasoning“, d.h. nachdenken oder mit anderen debattieren, nutzen. Läuft man am Strand oder in der Stadt entlang, verspürt man oft den würzigen Ganjageruch in der Luft.

Diesen verbreiten allerdings auch nicht wenige Urlauber, die die Ungezwungenheit des Genießens nutzen. In Anlehnung

an die Offenbarung des Johannes wird Hanf auch als healing of the nation, „Heilung der Völker“, bezeichnet. Rastafari betonen allerdings, dass der Konsum von Cannabis allein, ohne den Glauben, niemanden zum Rastafari macht. (Karin M. Weber)

**1** Die Rastafari-Farben sind Rot, Gold (bzw. Gelb) und Grün, die Farben der äthiopischen Nationalflagge. **2** Tolle Einkaufsmöglichkeiten bietet die Altstadt von Kingston. Jamaikaner, insbesondere Rastas, grüßen mit „God bless“ (Gott segne Dich) und sind stets zu Scherzen aufgelegt. **3, 4, 19** Rastafaris mit Dreadlocks. **5** Der Gutsherr von Bella Field Estate, der historischen Zuckerplantage in Montego Bay, die über 100 Sklaven beherbergte. **6** Der Brunnen von Bella Field Estate. **7** Schimpanse im Foyer eines Spielsalons in Montego Bay. **8** Mutter von zwei Kindern verkauft Kokosnüsse am Strand von Negril. **9** Der Fischhändler von Sablamar zeigt stolz einen delikaten Fisch namens „Parrot“, gefangen im tiefen Korallenriff. **10** Bewohner von Sablamar bieten vor ihren Wohnhäusern Teppiche, Textilien und Kissen an. **11** Jede Schule hat ihre eigene Uniform. **12** Kirche in Kingston mit Park. **13** Zwei Mädchen in Schuluniform machen sich händchenhaltend auf den Schulweg. **14** originelle Strandbar. **15** Kioske überall am Straßenrand. **16** Souvenirverkäuferin „Cherry“ in Negril mit Amerikanern. **17** Jamaikanische Schönheiten sind überall zu finden. **18** Esel auf der Zuckerplantage dreht das Mühlrad. **19** Bob Marley's Sohn Ziggy Marley in Concert in der Darmstädter Zentralstation am 05.07.2011. (Foto: Kurt Müller). **20** Geschäfte in Montego Bay. **21** Bunte Holzhütten prägen das Landschaft- und Stadtbild. **22** Am Strand von Negril. **23** Jamaikanische Flora. **24** Reiseführer Joseph zeigt seine Kletterkünste am Mangrovenbaum der Don River Falls in Ocho Rios. **25** Strahlendes Lächeln der Barkeeperin lädt zum Verweilen ein. **26** Strandverkäufer zeigt sein geflochtenes Armband mit Namen. **27** Am Hafen von Montego Bay. **28** Nette Kioskbesitzerin bedient Kunden. **29** Blumiges Rastafarigemüt. **30/31** Fete der Hotelgäste untermalt von Howies jamaikanischen Rhythmen. **32** Jamaikanischer Truck.

**Thomas Cook Reisebüro** Freiligrathstraße 59  
64319 Pfungstadt  
Tel.: 0 61 57 - 80 00 0  
E-Mail: Pfungstadt@tc-rb.de

Jetzt auch online buchen unter [www.tc-rb.de/pfungstadt](http://www.tc-rb.de/pfungstadt)

**FLUGHAFENTRANSFER**  
bei Buchung einer Pauschalreise über unser Reisebüro  
von Ihrer Haustür zum Flughafen FFM & vom Flughafen FFM zurück zu Ihrer Haustür

**KOSTENLOS!**

Ihre Vorteile auf einen Blick:

- ➔ Kompetentes Fachpersonal
- ➔ Preisvergleichssystem
- ➔ Kostenlose Parkplätze
- ➔ Onlinebuchungsportal
- ➔ Hauseigener Flughafentransfer
- ➔ Eigene Fahrer / Eigene Fahrzeuge
- ➔ 24h Hotline
- ➔ Alle renommierten Veranstalter

Auch 2011 die Besten

**1. PLATZ** Beste Reisebüro **1. PLATZ** Teststern Reisebüro  
Beste Reisebüro **1. PLATZ** Teststern Reisebüro  
18.10.2011

Überzeugen Sie sich selbst und testen Sie uns!

**Miele**  
IMMER BESSER

# 3-fach sparen

Mit den EcoActive-Aktionsmodellen:

- Bis zu 53% weniger Stromverbrauch dank Wärmepumpentrockner
- Bis zu 30% weniger Waschmittelverbrauch dank LiquidWash\*\*
- 100 Euro Preisvorteil mit Gutscheinen

Jetzt mit EcoActive-Gutschein 100 Euro sparen\*\*

LiquidWash

**Ihr 100 Euro EcoActive-Gutschein**

Mit dem EcoActive-Gutschein erhalten Sie im teilnehmenden Fachhandel bis zum 30.06.2012 100 Euro Nachlass auf den Verkaufspreis eines EcoActive-Waschpflege-Aktionsmodells von Miele!

**EURONICS NEUMANN**  
best of electronics!

LCD · Multimedia · HiFi · Elektro Hausgeräte · PC · Handy

Eberstädter Str. 79 | Mail: TV-Neumann@web.de | Tel. 06157.990144  
64319 Pfungstadt | www.euronics.de/pfungstadt | Fax 06157.990145

SEIT 1998  
IN PFUNGSTADT

## Shell Station

Shell Shop · Autowäsche · Autotechnik · Reifenservice · AU+TÜV

Alles bei uns: **Reifen** -Wechsel, -Montage  
-Einlagerung, Neureifen

1 Kiste Paderborner Pilsener  
20 x 0,5 l  
**9.99 €**  
+ Pfand

Familie Gehrling & Team freuen sich auf Ihren Besuch!

64319 Pfungstadt	64342 Seeheim	64295 Darmstadt
Eberstädter Str. 131	Heidelbergerstraße 41	Groß-Gerauer Weg 62
Tel. 06157/ 8 13 64	Tel. 06257/ 8 12 48	Tel. 06151/ 3 34 90

NEU

## ÄNDERUNGSSCHNEIDEREI Efe

TEXTILIEN  
GARDINEN · LEDER  
PELZE · ALLER ART  
MEISTERBETRIEB

Wir verwirklichen Ihre Ideen!  
Familie B. Akar · Pfungstädter Str. 16  
DA-Eberstadt 06151 49 259 37  
Öffnungszeiten und n.Vereinbarung:  
Mo.-Fr. 8 bis 19 Uhr · Sa. 9 bis 14 Uhr

## Elektro Weber

Installation  
Erneuerbare Energien  
Großgeräteverkauf  
Kundendienst  
Notdienst

Friedrich Weber  
Telefon 06150-6360  
Trinkbornstraße 18  
64291 DA-Wixhausen

www.friedrich-weber.de

## SANITÄTSHAUS MÜNCK – TRADITIONSBETRIEB AUS DER REGION

Kurz nach Ende des Krieges gründeten am 1. Oktober 1945 Richard und Gretel Münck in Eberstadt das Sanitätshaus Münck, das sich seitdem zu einem der Traditionsbetriebe der Region entwickelt hat.

Das Sanitätshaus Münck in der Schwannenstraße 43 wurde 37 Jahre lang von Heiner und Gisela Rümmler (geb. Münck) weitergeführt und inzwischen an die dritte Generation Annette Jung, Susanne und André Kaupp, Orthopädie-Technik-Meister und Sport-Orthopädie-Meister mit europäischem Zertifikat weitergegeben.

Dabei setzt man besonders auf kundenorientierten, kompetenten Service und eine auf die individuellen Bedürfnisse des Kunden zugeschnit-

tene Beratung, mit der man in der Vergangenheit unter anderem schon das Nationalteam der Buckelpistenfahrer unterstützt hat.

So verfügt man im Sanitätshaus Münck mittlerweile auch über ein eigenes Lauflabor, in dem mithilfe zweier Hochleistungskameras Bewegungsabläufe exakt analysiert und in der Folge umgestellt oder durch entsprechende Hilfsmittel wie Bandagen, Einlagen oder ähnliches ergänzt werden können. Darüber hinaus hat das Team des Sanitäts-

haus Münck natürlich das gesamte Sortiment eines klassischen Sanitätshauses von Bandagen und Einlagen über Orthesen und Prothesen bis hin zu Rollatoren und Gehhilfen im Angebot, ergänzt durch eine eigene Werkstatt, in der man individuelle Produkte nach den Bedürfnissen der Kunden herstellt.

**André Kaupp, Orthopädie-Technik-Meister und Sport-Orthopädie-Meister:**



FOTO: MÜNCK

## Nordic-Walking

Für Nordic-Walking-Fans bietet der Turnverein Seeheim einen kostenlosen Einstiegskurs an. Leihstücke können zur Verfügung gestellt werden. Anmeldung und Infos unter 06257.83803 oder auf der Seite Gesundheitssport unter www.tv-seeheim.de.

## „Ein Augenblick für zwei“

Gedichte sind die sinnlichste Art, Gedanken in Worte zu fassen, erschienen am 26.3.2012

Der Herausgeber und Verleger Erik Schreiber sammelte die Gedichte hauptsächlich in der Region der hessischen Bergstrasse. Mit der Bekanntgabe auf der Internetseite seines Verlages Saphir im Stahl zeigte sich bald ein größeres Interesse. So sind in diesem Band von der Nordsee bis in die Alpen, vom Ruhrgebiet bis Wien Dichtern und Dichter jeden Alters vertreten. Die jüngste Dichterin war zum Zeitpunkt der Ausschreibung 12 Jahre alt, die Älteste 87 Jahre.

Die Gedichte umfassen einen großen thematischen Bogen von der Natur, über Beziehungen bis hin zu politischen Themen, immer jedoch freundlich verpackt. Angst, Liebe und Hoffnung sind bei allen Beteiligten die Hauptthemen. Humorvoll, ernst, manchmal satirisch zugespitzt, in Hochdeutsch und in Mundart gehalten, befassen sich die Dichterinnen und Dichter mit den Themen der heutigen Zeit. Und doch sind die Themen zeitlos. 73 Personen wählte die Jury aus, von den fast 300 Personen, die an der Ausschreibung teilnahmen. Das sind wesentlich mehr als der Herausgeber erwartet hatte.

## Auszeichnungen und Würdigungen für Schuldorf Bergstrasse

SEEHEIM-JUGENHEIM. Zwei „Jugendforscht-Teams“ des Schuldorfs qualifizierten sich wieder im Regionalwettbewerb zum Landeswettbewerb. Im Fachgebiet Arbeitswelt wurden nun am 15.03. Yorn Merz und Yannik Wilfinger für ihre Arbeit „Diebstahlsicheres Fahrradständer-System“ mit dem 3. Preis ausgezeichnet. Dominik Jenicek, Johannes Lenhart und Moritz Spiske wurden mit ihrer Teilnahme im Fachgebiet Physik als Achtungserfolg gewürdigt. Die beiden begleitenden Lehrkräfte Matthias Haxel und Arno Heckmann freuten sich über den Erfolg.

Auch den dritten Platz haben Kristina Kohn, Benedikt Hemmer und Julian Schliwinski, alle aktuell im Abitur, unter Betreuung von Matthias Haxel beim NATURpurAward der HSE errungen.

Das Team von wurde von der Jury in der Kategorie „Oberstufe/Berufsschule“ für sein Projekt „Intelligente Straßenbeleuchtung“ ausgezeichnet. In diesem Jahr hatten sich rund 600 Jugendliche mit 87 Projekten an dem Wettbewerb für Zukunftsenergien beteiligt.

Rendezvous mit der Kultur: Die Bläserklassen unter Leitung von Sabine Meyer-Hermann sind gefragt. Diesmal spielte die Sechste zur Eröffnung des Seeheimer Frühlingmarkts.

Burkhard Heinz berichtet von der jährlich stattfindenden und von allen Chormitgliedern sehnsüchtig erwarteten Chorfreizeit des SBS HardChors.

Sie führte auch 2012 wieder ins Kreisjugendheim Ernsthofen, das mit seinen großzügigen Räumlichkeiten ide-

## Frauen- und Familienzentrum SzenenWechsel e.V. erhielt Ludwig-Metzger-Preis

JUGENHEIM. Im März diesen Jahres hat das Frauen- und Familienzentrum SzenenWechsel e.V. den Ludwig-Metzger-Preis der Sparkasse Darmstadt verliehen bekommen, der mit 10.000 Euro dotiert ist. Im Sinne Ludwig Metzgers stellt die Sparkasse jedem der 3 Preisträger sieben Auszubildende des ersten Lehrjahres als Helfer vor Ort zur Verfügung.

Am 15., 16. und 18.5. erwartet das Frauen- und Familienzentrum die engagierten Helfer im Alten Forstamt in Jugenheim (Hauptstr. 15), wo das Zentrum seine Räumlichkeiten hat. Unter fach-

kundiger Leitung der Firma Werkstatt-Spielart-Heidelberg eG wurden die Auszubildenden in 3 Tagen den alten „Rutschenhügel“ des Kleinkindbereichs in einen Erlebnishügel verwandelt. Der Einsatz dauert jeweils von ca. 9 bis 16 Uhr, Freitag bis 13:30 Uhr. Wir freuen uns sehr, wenn Sie dieses soziale Engagement unterstützen, uns zu diesem Zeitpunkt besuchen und von diesem tollen Projekt berichten. Vor Ort stehen Ihnen Frau Gabriela Jaspert oder Diana Kraher für Fragen zur Verfügung. Info: Telefon Tel.: 06257-506877.

## Drei „Nette Toiletten“ für Ewwerscht

EBERSTADT. In Eberstadt gibt es jetzt drei „Nette Toiletten“, darauf weisen die beiden Stadtverordneten Ludwig Achenbach (CDU) und Thomas Tramer (Bündnis 90/ Die Grünen) hin: „Nach sehr vielen Gesprächen, die wir mit den Geschäften, dem Ortsgewerbeverein, dem Darmstadt Citymarketing e. V. sowie der zuständigen Dezernentin geführt haben, können wir nach der Beteiligung des Ladens „Sieben Kinder“ in der Heidelberger Landstraße nun auch die Spielkiste in der Pfungstädter Straße und den Darmstädter Hof an der Kreuzung Heidelberger Landstraße/Ober-

straße als Teilnehmer der Aktion nennen.“ Beim Konzept Nette Toilette erhält ein Geschäft 75,- Euro Reinigungspauschale monatlich von der Stadt dafür, dass die Toilette öffentlich zugänglich ist. Die Stadt bzw. Darmstadt Citymarketing e. V. hatte sich mit dem Eberstädter Ortsgewerbeverein in Verbindung gesetzt und um Vorschläge für Standorte gebeten. An der Standortsuche waren Ludwig Achenbach und Thomas Tramer intensiv vor Ort beteiligt. Diese Aktion sei eine von vielen notwendigen Maßnahmen, um den Ortskern weiter aufzuwerten, so Achenbach und Tramer.



Die Teilnehmer der 3 „Netten Toiletten“: „Sieben Kinder“ in der Heidelberger Landstraße, die „Spielkiste“ in der Pfungstädter Straße und der „Darmstädter Hof“ an der Kreuzung Heidelberger Landstraße/Oberstraße.

## Heimat und Verschönerungsverein Seeheim hat neuen Vorsitzenden

Am 13.04.2012 wurde Herr Herwart Imhoff vom HVV als erster Vorsitzender verabschiedet und Frank Cornelius als neuer Vorsitzender gewählt. 22 Jahre stand Herr Imhoff an der Spitze des Vereins. Der HVV dankt ihm und seiner Frau Ellen für die vielen Jahre, die sie dem Verein ein Gesicht gegeben haben. In der privaten Atmosphäre der „Imhoffschen Scheune“ hinter dem Rathaus von Seeheim wurde getagt und auch gefeiert, es war fast das Vereinsheim. Vor langer Zeit rief Herr Imhoff als Vorsitzender des HVV das Blütenfest im Lufthansa Schulungszentrum ins Leben. Damals das große gesellschaftliche Ereignis in Seeheim. Der

„Seeheimer Halbkreis“, die Figurengruppe von Peter Lenk am Schulpäddchen wurde auf Initiative des Ehepaars Imhoff mit Hilfe vieler kleiner und großer Sponsoren 2005 erstellt. Eine Bereicherung für den Ort, geliebt, belächelt und auch verpöndert, aber so war es gewollt. Die Burgruine auf dem Tannenbergrüch wächst von Jahr zu Jahr, auch das mit großer zeitlicher und ideeller Unterstützung von Herrn Imhoff und seiner Frau Ellen, die an den Arbeitstagen die „Mannen“ oben auf der Burg mit Speis und Trank versorgt haben. Der HVV wünscht dem Ehepaar Imhoff jetzt viel Zeit für private Dinge und ist sehr dankbar, dass Herr Imhoff

dem neuen Vorsitzenden Herrn Cornelius weiter mit Rat und Tat zur Seite stehen will. Der Heimat und Verschönerungsverein begrüßt Herrn Frank Cornelius als ersten Vorsitzenden und freut sich auf eine spannende Zeit mit ihm. Dem Verein ist Herr Cornelius schon lange gut bekannt, war er doch einige Jahre Bürgermeister von Seeheim -Jugenheim und Kraft dieses Amtes schon einmal stellvertretender Vorsitzender des Vereins. Der HVV freut sich, dass Herr Cornelius, obwohl noch voll im Erwerbsleben tätig, sich die Zeit für den HVV nehmen möchte. Der Verein wünscht ihm ein gutes Händchen für die Zusammenarbeit. (Rosemarie Thien)



Das Foto zeigt v.l. Jutta Kniese, Herwart Imhoff, Olaf Kühn, Rosemarie Thien, Frank Cornelius, Erika Abraham, Rembert von Minckwitz, Klaus Möws, Jochen Singer, Jörg Uckermann.



## Hahner Umwelt-detektive fuhrten nach Mannheim ins Technomuseum

Schüler der **Grundschule Hahn** informierten sich zum Thema **„Erneuerbare Energien“** im Landesmuseum für Technik und Arbeit

PFUNGSTADT/HAHN. Auch in diesem Jahr wird das Projekt „Mut zur Nachhaltigkeit“ der Kinder- und Jugendförderung – Stadtteile in Kooperation mit der Grundschule Hahn durchgeführt.

Für zwei 4. Klassen der Hahner Grundschule geht es seit einigen Wochen rund um das Thema „Regenerative Energien“. Als besonderen Höhepunkt bereitete Jugendpfleger Matthias Hirt mit den beiden Klassenlehrern Michael John und Nicole Franzke einen ganztägigen Besuch in das Technomuseum in Mannheim vor. In dem Gebäudekomplex mit großen Hallen, wo selbst Dampflok-motiven Platz finden, wird anschaulich Technik- und Sozialgeschichte dargestellt. Unter dem Motto „Mitmachen und Ausprobieren“ konnten die Kinder zum Beispiel an einer alten Drechselmaschine arbeiten oder gegen einen elektronischen Roboter Mühle spielen. Besonders beeindruckt haben die Versuche und Aktionen „Wahrnehmen und Messen“ und der Apparat, an dem sich jeder elektrostatisch aufladen konnte und einem die Haare sprichwörtlich zu „Berge standen“. Unterstützt wird das Nachhaltigkeitsprojekt durch ein Preisgeld der Sparkassen-Stiftung (Darmstadt) unter dem Motto „Stärken fürs Leben“. Info unter Tel. 06157.9881601 oder matthias.hirt@pfungstadt.de. (Kinder- und Jugendförderung Pfungstadt/Stadtteile)



## Wiederaufbau der DLRG am Eicher See – Offizielle Grundstücksübergabe

PFUNGSTADT/EICH. Der Wiederaufbau der Wasserrettungsstation der DLRG Pfungstadt am Eicher See ist inzwischen gut vorangeschritten. Nachdem die Lebensretter im vergangenen Jahr ihr bisheriges Grundstück räumen mussten, da an dieser Stelle nun weiter Kies abgebaut wird, wurde die Ansiedlung der Station direkt neben dem Kieswerk vorangetrieben. Noch ist zwar Einiges zu tun, aber die ersten Züge der neuen

befestigt. Auf dem Rest des Grundstücks wurde Rasen angesät. Als Lagerschuppen wurde eine neue Holzhütte aufgebaut und angestrichen. Das die DLRG Pfungstadt überhaupt so weit gekommen ist, ist neben dem engagierten Einsatz der ehrenamtlichen Aktiven, vor allem der Firma F. + J. Minthe GmbH & Co. KG zu verdanken, die den Kiesabbau am Eicher See durchführt, und der zuständigen Genehmigungsbe-

chern. Neben der Bereitstellung des neuen Grundstücks, hat sich Jan Minthe und sein Werkstatt-Team am See in vielfältiger Art und Weise beim Wiederaufbau der Station eingebracht: So wurde ein Raum für die sanitäre Anlagen der DLRG bereitgestellt, das Grundstück aufgeschüttet, ein Zaun rund um das Grundstück errichtet, ein Elektroanschluss verlegt und das Wohnmobilheim, das als Wachstation dient, trans-

portiert und über Winter sicher abgestellt. Dabei hat die Firma Minthe, neben einem großen Teil der Kosten, auch jede Menge Arbeit in den Wiederaufbau der Station investiert. Besonders wichtig war im Zusammenhang mit dem neuen Standort auch die SGD-Süd, die als zuständige Genehmigungsbehörde des Landes Rheinland-Pfalz für die weitere Gestaltung am Eicher See verantwortlich ist. Bei einem vor Ort-Termin mit Vertretern der Behörde erhielt die DLRG Pfungstadt schnell und unbürokratisch die Genehmigung an dem neuen Standort ihre Station zu errichten. Damit war eine große Hürde für die Zukunft des Wasserrettungsdienstes der DLRG am Eicher See aus dem Weg geräumt.

Am 30. April, beim offiziellen Übergabetermin des Geländes, bedankte sich Bernd Spieß bei Jan Minthe und seinen Mitarbeitern vor Ort für die Mithilfe. „Ohne diese sehr großzügige und engagierte Unterstützung hätten wir den Wiederaufbau der Station sowohl finanziell als auch von den notwendigen Arbeiten her nicht geschafft“, sagte der Ortsgruppenleiter der Pfungstädter Lebensretter bei einem gemeinsamen Frühstück von Vertretern der DLRG Pfungstadt und der Firma Minthe.

Durch einen längerfristigen Pachtvertrag, können die Lebensretter jetzt auch weiter in die Zukunft planen. So

soll das Wohnmobilheim mittelfristig durch ein Holz-Häuschen oder einen Container ersetzt werden. Aber das ist Zukunftsmusik.

Jetzt hofft der Vorstand der Pfungstädter DLRG, dass die Restarbeiten noch innerhalb der erarbeiteten Planung bis zum 17. Mai, dem offiziellen Saison-Beginn, abgeschlossen werden können. Sicherlich wird auch in der Saison noch die eine oder andere Kleinigkeit zu tun sein. Aber der eigentliche Wasserrettungsdienst soll dadurch natürlich nicht beeinträchtigt werden. Eine offizielle Einweihung der Station ist für das kommende Jahr geplant. Den ersten Dienst haben die Pfungstädter Lebensretter am See bereits außerhalb der Wachsaison geleistet: So wurde am 22. April beim Tag der offenen Tür des Segelclub Eich mit dem Motor-Rettungsboot „Georg Ade“ das Schnuppersegeln für Kinder und Jugendliche begleitet. Jetzt gilt es für die DLRG auch den regulären Wachplan für den Eicher See, aber auch für das Pfungstädter Freibad zu füllen. Hierzu können sich die aktiven Wasserretter wieder im Internet in den Online-Wachkalender eintragen, um die Arbeitsplanung zu erleichtern. (DLRG)



Unser Foto zeigt Jan Minthe und Bernd Spieß beim „Handshake“ und weitere Vertreter der Firma Minthe bei der offiziellen Übergabe des neuen Grundstücks für die **DLRG-Wasserrettungsstation** am Eicher See vor der bereits neu errichteten Holz-Hütte, die der DLRG als Materialschuppen dient.

Wachstation sind nach einigen Arbeitseinsätzen bereits gut erkennbar. Inzwischen wurde das Grundstück eingeebnet, die Einfahrt und Sitzmöglichkeiten vor dem Wohnmobilheim sowie der Abstellplatz für das Wohnmobilheim

hörde SGD-Süd in Neustadt. Direkt nach der Kündigung des bisherigen Pachtgrundstücks am Südufer im September 2011, waren DLRG und Kieswerkbetreiber in Kontakt getreten, um den Fortbestand einer DLRG-Station am See zu si-

portiert und über Winter sicher abgestellt. Dabei hat die Firma Minthe, neben einem großen Teil der Kosten, auch jede Menge Arbeit in den Wiederaufbau der Station investiert. Besonders wichtig war im Zusammenhang mit dem neuen

**ROHR- UND KANALREINIGUNG**  
**KANALUNTERSUCHUNG NACH ATV**  
**DICHTIGKEITSPRÜFUNG GEM. EKVO**  
**ROHR-U.-KANALRENOVATION - OHNE TIEFBAU**  
**KANALROBOTIK**

**24Std. Notdienst**  
 06151 - 57343  
 06157 - 2578  
 06257 - 4964

**Freecall: 0800-1884010**  
Telefonische Auftragsannahme zum Oktober! Es erfolgt die kostenlose Weiterschaltung zu unserem Firmenzentrum in 64665 Alsbach-Hähnlein – Sandwiesenstr. 37

[www.Rohrreinigung24.de](http://www.Rohrreinigung24.de)

## Lisbeth & Hoiner

*Hoiner: „Lisbeth, isch säg da's, ma kann's nedd glaawe. Isch häbb unsa Haubdschdroos bäll nemmee gekennnd...“*  
*Lisbeth: „Ai warim dann, Hoina?“*  
*Hoiner: „Isch wää jä schunn läng nemmee doadd. Schee soinn die Laddäanne, wo se do heegeschdelld honn. Awwa do honn se aa so Bijjel offs Droddeewaa hee gemähd, wo ma die Gail oobinne känn. Jezd säg du ma mool, wää kimmst dann haid noch mirreme Gaul?“*  
*Lisbeth: „Äch Hoina, die Bijjel soinn doch nedd fäa die Gail oosobinne, sunnann fäa Fäarärra orra Kinnawäije, wänn die Waibslaid oikaafe soinn.“*  
*Hoiner: „Du seegsd's – Oikaafe! Wäs wille off de Haubdschdroos dann noch oikaafe? En Haufe Geschäfte honn jä zugemähd, säid dem es die Beddongbungga gidd. Un sunsd? Brille kännste kaafe, zum Hoaschnaira kännste glai e päamool gee. Abbedeege gidds aa genugg. Un täaggische Deenabuure. Un waira? Noch nedd emool e Pund Schmeakees kennst off sälla Haubdschdroos kaafe, wänn de wollsd.“*  
*Lisbeth: „Awwa schee es“*  
*Hoiner: „Ja, schee grose Lasta brumgräd wie frija aa. die Droddeewaa alles zu es und es nix voadd, däs wää doch nedd wäad.“*

*se doch woann, orra?“ dajja woase... Die me als noch doasch, Un oowens wänn hochgeklabbd, wail so guggst gidd. Gee ma alles de Sack de Bennel*  
**Eier Lisbeth**

**„DER MANN FÜR ALLE FÄLLE“**

## Alles rund um's Haus!

20 JAHRE ERFAHRUNG! GUTE PREISE

Abbruch  
Tapezierarbeiten  
Gartenpflege  
Pflasterarbeiten

Ihr unverbindliches Angebot wird Sie überzeugen!

Inh. Hassan Akar  
Telefon 06151-4925937  
Mobil 0163-2339572

**Darmstädter Hof**  
Familie **Simmermacher** bis 21. Mai

**„Der Fisch des Monats“**

**23. Mai - Steakwochen**  
11. Juni - **Salate à la „Simmermacher“**  
13. Juni - 12. Juli **175 Jahre „Darmstädter Hof“**  
Geburtsstagsmonat

Kreuzgasse 3 • 64367 Mühltal /Nieder-Beerbach  
Tel. 06151-55 456 • Fax 59 68 68 • Mo.+Di. Ruhetag  
[www.simmermacher.eu](http://www.simmermacher.eu)

**MITSUBISHI MOTORS**

Reparaturen  
Wartung aller Fabrikate  
TÜV/AU • Unfallinstandsetzung  
Neuwagen • Vorführwagen  
Gebrauchtwagen aller Marken  
kostenloser Hol- & Bring-Service

## AUTOHAUS I SER

Feldstraße 11 • 64319 Pfungstadt  
Telefon 06157/8 20 26 • [www.autohaus-iser.de](http://www.autohaus-iser.de)

**Die Werkstatt mit dem Service-Plus!**

**KIA MOTORS**  
The Power to Surprise!

Alles aus 1 Hand **KLINK**  
Ihr Meisterbetrieb

Heizung • Sanitär • Erdwärme • Brunnenbau

## Gartenbewässerung aus eigenem Brunnen

**Bewässerungssysteme**  
voll-/halbautomatisch  
**Hauswasserwerke**  
**Unterwasserpumpen**  
Verkauf und Einbau

**Regenerative Heiztechnik**  
Energiesparen mit Erdwärme  
**Wärmepumpen**  
Öl- Gas- Pelletheizung  
Solaranlagen  
**Sanitäre Anlagen**  
Bäder - kreativ bis exklusiv

**06152-84435**

Seit mehr als **80 Jahren**  
**Ihr erfahrener Fachmann**

## K. Waßmann GmbH

Schreinerei | Glaserei

Büschelstraße 5  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Telefon: 06151/55293

- Holzfenster | Kunststofffenster
- Rollläden | Klappläden
- Haustüren | Innentüren
- Dachausbau | Innenausbau
- alle Schreiner- und Glasarbeiten
- alle Reparaturen und Verglasungen

Fenster- und Rollladendienst

- Reparaturen
- Wartung
- Absicherung

**Achtung Heimwerkerinnen!**

**Gewinnen Sie für Ihren Heimwerkertipp bis zu 250 Euro**

Auf der Internetseite baumarkt.de können Sie einen Tipp für „Die Seite der Heimwerkerin“ einreichen – für jeden veröffentlichten Tipp gibt es ein Geschenk!

In vielen Bereichen ist die Heimwerkerin dem männlichen Gegenstück überlegen. Anstreichen/lackieren und tapezieren sind nicht so das „Ding“ bei den meisten Männern. Und das kleine Bett für die Puppenstube „zimmern“ Frauen oft geschickter, als die semiprofessionellen Heimwerker. Nun geht unsere Bitte an alle Heimwerkerinnen: Wenn Sie einen Bastel- oder Heimwerker-Tipp auf Lager haben, so schicken Sie ihn uns zu. Für jede Veröffentlichung gibt es ein Geschenk aus dem Hause Yves Rocher! Und falls Sie (oder Ihr Partner/Ehemann) uns eine richtige Bauleitung schicken will mit Fotos und Zeichnungen, so zahlen wir bei Veröffentlichung dafür sogar 250 €! (Gehen Sie auf die Homepage: www.baumarkt.de/heimwerkerintipp.php)

**Moden kommen und gehen. Qualität bleibt.**

**Richter+Frenzel ist heute einer der führenden Fachgroßhändler für Sanitär, Haustechnik, Werkzeug und Tiefbau.**

Als einer der richtungsweisenden Baudeparten und als zuverlässiger Partner für Bauherren, Renovierer und das Fachhandwerk blicken wir stolz auf unsere langjährige Erfolgsgeschichte zurück. Seit 115 Jahren bieten wir hochwertige Konzepte und Lösungen rund um Ihr Bad. Stil und Komfort mögen sich dabei im Lauf von über 100 Jahren stark verändert haben. Was jedoch gleich geblieben ist: Seit jeher sorgen wir für die fachgerechte Planung Ihrer Badezimmerträume. Heute sind wir mit über 3.500 Mitarbeitern an rund 160 Standorten sowie mit 60 Bad-Centern und 4 R+F HOME Standorten für mehr als 40.000 Handwerkspartner aktiv.

Wir bieten unseren Kunden mit Bad- und Haustechnik auf dem neuesten Stand, jederzeit ein Maximum an Komfort und Design. Sei es das Dusch-WC oder eine langlebige Oberflächenveredelung, ein multifunktionaler Badheizkörper oder eine

Regendusche für ein völlig neues Duschvergnügen, eine besonders wassersparende Armatur oder eine Drückerplatte mit Abluftsystem, eine Whirlwanne oder eine neue Generation von Badmöbeln.

Wir nehmen uns Zeit, um gemeinsam mit Ihnen und in Abstimmung mit Ihrem Handwerkspartner Ihr persönliches Wunschbad zu entwickeln – vom Grundriss über die Einrichtung und Beleuchtung bis hin zu ökologischen Aspekten wie wassersparenden Produkten und Technologien. Dabei lassen wir Sie hautnah alle Dimensionen Ihres maßgefertigten Bades erleben, lange bevor die Handwerksarbeiten beginnen: Mit professioneller 3-D-Planung und unseren innovativen Methoden vom Wannentest-Center über die „skalierbare Dusche“ bis hin zum Einsatz von „reality®“ – der einzigartigen Möglichkeit, Ihr Wunschbad im 1:1-Maßstab vorab räumlich zu gestalten.

Innovation im Bad hat viele Facetten. Und ein Zuhause: Richter+Frenzel. www.richter-frenzel.de.



**Bauplan Hundehütte – Eigenheim für den Vierbeiner**

Für das Leben Ihres Hundes ist es wichtig, dass er ein Rückzugsgebiet hat, einen Ort, wo er seine Knochen bunkern, sein Spielzeug lagern oder einfach nur in Ruhe ausspannen kann. Um einen solchen Ort zu schaffen, haben wir eine Hundehütte entworfen, die durch die doppelwandige Konstruktion mit Isolierung auch an kalten Tagen Schutz und Wärme bietet. Der

Nachbau ist ein kleines Familienprojekt. Bei den meisten Arbeiten ist es gut, helfende Hände zu haben. Mit etwas Geduld können auch weniger Geübte ihrem Hund eine große Freude machen.

Als Material haben wir außen wasserfest verleimtes Sperrholz verwendet. Im Innenbereich der Hütte haben wir eine 4 mm dicke Betoplanplatte benutzt. Die

Dachrippen können aus jedem beliebigen Sperrholz gebaut werden. Für die Latten der Unterkonstruktion ist Lärche oder Kiefer das passende Material. Für alle Verklebungen wurde wasserfester Kleber (PU-Kleber) verwendet. Für Verschraubungen empfehlen wir witterungsbeständige Edelstahlschrauben. Lesen sie weiter unter www.baumarkt.de.

**Das müssen Sie beim Bau eines Fertighauses beachten**

Mit der folgenden Checkliste können Sie alle wichtigen Kriterien einmal durchgehen, was beim Bau eines Fertighauses zu beachten ist: Zuerst sollten Sie Ihr Budget festlegen, das zur Verfügung steht. Allgemein lässt sich sagen, dass man ab einer Eigenkapitalquote von 30 % günstigere Zinskosten bekommt. Dabei sollte das Nettoeinkommen mit höchstens 40 % für die Kreditbelastung verwendet werden.

Ihre Anforderungen an das Fertighaus müssen klar definiert sein. Dabei sollten Sie unterscheiden zwischen den Punkten, die unbedingt notwendig sind, und Optionen, die den Wünschen Ihrer Familie entsprechen. Wollen Sie Ihr Fertighaus vom Hersteller individualisieren lassen, kostet das richtig viel Geld. Denken Sie deshalb auch an Eigenleistungen.

Die Kosten für Ihr Fertighaus sollten die Planung beinhalten. Der Hersteller kann am besten einschätzen, welche Möglichkeiten seine angebotenen Modelle bieten. Achten Sie besonders beim ersten Beratungsgespräch auf die Atmo-

sphäre im Musterhaus. Wie gefällt Ihnen die Beratung? Wurden Ihnen Optionen aufgezeigt? Wie entgegenkommend verhält sich der Berater? Fühlen Sie sich ehrlich und umfassend betreut?

Bei einem Fertighaus empfiehlt es sich, gleich von vornherein an spätere Anschaffungen oder Erweiterungen zu denken. Vor dem Kauf sollte deshalb mit dem Berater abgeklärt werden, ob sich das Haus beispielsweise für eine Photovoltaikanlage eignet oder ob es mit einem Kamin für mehrere Zimmer ausgestattet werden kann.

Heizkosten und Stromkosten steigen weiter. Denken Sie deshalb beim Kauf eines Fertighauses unbedingt an die Dämmung und entscheiden Sie sich gegebenenfalls eher für ein Niedrigenergie- oder sogar für ein Null-Energiehaus. Wenn die Mindestanzahl an Zimmern, die Sie benötigen, vorhanden ist, kaufen Sie sich lieber für ein kleineres Haus. Welche Heizung bzw. Dämmung wird Ihr Fertighaus besitzen? Berechnen Sie vorher Ihren Energiebedarf, statt sich hinterher zu ärgern. Der Fußboden sollte aus Holz oder Laminat bestehen bzw. eine Fußbodenheizung besitzen. Das beugt Erkältungen vor.

In Ihrer Familie ist ein Mitglied allergisch gegen bestimmte Stoffe? Oder Sie möchten erst noch Ihre Familie vergrößern? Dann sollten Sie unbedingt auf die verwendeten Baustoffe und deren allergenes Potential achten. Verwendete Lacke oder Anstriche sind hier entscheidend. (www.fertighaus.de)

**Energieeffizientes Bauen: Erfolg dank integraler Planungen**

**Fernlehrgänge beim Sieger der Stiftung Warentest. Vorbild: Solar-Decathlon-Häuser der TU Darmstadt**

FRANKFURT/MAIN. „Bei einem energieeffizienten Haus geht es um weit mehr, als nur die Dämmung zu verbessern“, erklärt Professor Manfred Hegger, Leiter des Fachgebiets Entwerfen und Energieeffizientes Bauen an der Technischen Universität (TU) Darmstadt. „Ziel ist vielmehr, den gesamten Lebenszyklus einer Immobilie im Griff zu behalten. Hierfür müssen Architektur und Anlagentechnik exakt aufeinander abgestimmt sein.“

Aber was zeichnet ein gutes Energiekonzept aus? Es betrachtet ein Ge-

bäude ganzheitlich, vereint die Gegebenheiten vor Ort mit den Wünschen des Bauherren, einer wirtschaftlichen Umsetzung und einer langfristigen Nutzbarkeit der Immobilie. Ein wirkungsvolles Prinzip ist, zuerst den Energiebedarf zu minimieren. Anschließend sollte die Energiebereitstellung verbessert werden, zum Beispiel durch den Einsatz einer Wärmepumpe. Nähere Info zu praxisnahen Qualifizierungen sowie kostenfreie Demo-Versionen finden Sie unter: http://www.energieberater-ausbildung.de.

**„Gesund schlafen – schöner wohnen“**

**Kniess**  
Bett- & Raumausstattung

www.raumausstattung-kniess.de • Telefon (0 61 51) 544 07

**Malermesterbetrieb Seidl & Birgül stellt sich vor**

Seit Anfang Januar haben wir uns, Christopher Seidl und Talip Birgül mit unserem Malermesterbetrieb in Pfungstadt-Eschollbrücken in der Hintergasse 2 als GbR selbständig gemacht.

Wir sind ausgebildete Malermeister und bieten faire Preise, termin- und fachgerechte Arbeit und kompetente

Beratung an. Ob Tapete oder Farbe, ob uni oder kreativ, ob mit Spachtel-, Wisch-, Wickel- oder Lasur-Technik –

für das persönliche Wohlbefinden erarbeiten wir für jeden Raum einen individuellen Gestaltungsvorschlag. So haben



Geschäftsführer **Talip Birgül** (Malermeister- und Lackiermeister), Mitarbeiter **Maik Ramp** (Maler und Lackierer) und Geschäftsführer **Christopher Seidl** (Maler und Lackierer).

**Malermesterbetrieb Seidl & Birgül GbR**

**Kompetenz in Sachen**

- Maler & Tapezierarbeiten
- Kreative Techniken
- Innen & Außenputz
- WDVS
- Trockenbau

Hintergasse 2, 64319 Pfungstadt | 06157 / 810 74 02 | 01525 / 367 75 89  
info.s+b@online.de | 06157 / 810 74 03 | 01525 / 405 33 07

Wie lange Freude am schönen Wohnen von Anfang an gesichert.

**Energie sparen und Werte erhalten!** Ob Innen- und Außenputz, Vollwärmeschutz, Sanierung, Trockenbau oder Stuck/Putzarbeiten – mit unserer Erfahrung können wir Sie bei allen Fassadenarbeiten umfassend unterstützen. Wir beraten Sie bei der Wahl des passenden Dämmstoffs, analysieren Verwitterungs- oder Algenschäden an Putzoberflächen und sorgen für die fach- und objektgerechte Ausführung sämtlicher Arbeiten. Kurz: Wir sind Ihr Partner, wenn es darum geht, Ihre Energiekosten effizient zu senken und den Wert Ihres Hauses dauerhaft zu erhalten.

**Mit uns treffen Sie die richtige Wahl!** Parkett, Kork, Laminat, Teppich oder Bodenbeschichtungen – die Art, Farbe und Textur des Bodenbelags bestimmen maßgeblich das Klima und die Behaglichkeit eines Raums. Wir beraten Sie gerne auch hier mit Fachverstand.

**Schimmelsanierung:** Schimmelpilze in Wohnräumen sind nicht nur gesundheitsgefährdend, sondern eigentlich immer größer als oberflächlich sichtbar. Wir unterstützen Sie durch die professionelle Erkennung, Bewertung und Sanierung von Schimmelpilzbelastungen – und zeigen Ihnen, wie Sie das Problem Pilzbefall zukünftig und dauerhaft vermeiden können. Im Interesse Ihrer Gesundheit.

**Motto:** Das Motto unserer Firma „Wir arbeiten mit Leidenschaft“ steht für professionelles Arbeiten und Kundenzufriedenheit. Vom ersten Gespräch bis zur fertigen Arbeit. Kontakt: Telefon 06157-8107402, 01525-3677589 und 01525-4053307 oder Email info.s+b@online.de.

**WITZ**

**Eine Leiter für den Papa**

Der kleine Lars stürzt zu seiner Mutter ins Haus: „Mama, schnell! Kannst du mir helfen und die große Leiter an die Dachrinne stellen?“ „Kann das nicht der Papa machen?“ „Geht nicht, der hängt ja an der Dachrinne!“ (www.baumarkt.de)

**Fliesen karch**

- Planung
- Wellnessbereiche
- Fliesen-, Platten-, und Mosaikverlegung
- Senio-Bäder
- Bodenbeläge
- Balkon- und Terrassen sanierung
- Verfugungen
- Reparaturen

Öffnungszeiten: Mo. - Do. 9.30 - 12 und 13 - 18 Uhr Fr. 14 - 18 Uhr Sa. mit Terminvereinbarung Pfützenstr. 73 · 64347 Griesheim Tel. 06155/3991 · Fax 2873

**„FENSTERLN... ne tolle Sache mit WERU-Afino-Fenster-Systeme“**

**baustoff kramer**

Bauelemente WERU-Fachbetrieb Fliesenstudio Haustüren Zimmertüren Garagentore Markisen

64560 Riedstadt-Crumstadt Friedrich-Ebert-Strasse 24 mail@baustoff-kramer.de www.baustoff-kramer.de **FON 06158-9909-0**

Wir sind für Sie da Mo.-Fr. 7.00-18.00 Uhr Sa. 7.30-12.30 Uhr

**WOLF**

Bauschlosserei

Heppenheimer Straße 4 68623 Lampertheim-Hüttenfeld **TEL. 06256 / 14 25** Fax 06256 / 14 85 **www.treppenwolf.de**

**Stahlbalkone Carports**

25 Jahre

Treppen · Geländer Tore · Zäune · Elektroantriebe Edelstahlgeländer · Überdachungen





## Ihre TOP-10-Hausaufgaben im rechtlich-organisatorischen Datenschutz

**Kostenlose Infoveranstaltung** der daschug Datenschutz- und Mittelstandsberatung für Geschäftsführer, leitende Angestellte und IT-Verantwortliche am Mittwoch, den 23. Mai um 18 Uhr in der Robert-Bosch-Straße 7, Darmstadt

Ralf Becker ist Experte auf dem Gebiet rechtlich-organisatorischer Datenschutz und externer Datenschutzbeauftragter. Teilnehmer haben die Gelegenheit sich über konkrete unternehmerische Rechte und Pflichten im Bereich Datenschutz zu informieren.

Eine kostenlose Basis-Checkliste der Top-10-ToDo's rundet die Veranstaltung ab. Die Veranstaltung wird unterstützt vom BVMW (Bundesverband mittelständische Wirtschaft Unternehmerverband Deutschland e.V.). Anmeldung erbeten!

Über die daschug: Die daschug ist eine eingetragene Marke der MEDIARISE GmbH. Unter dieser Marke bietet die Firma Datenschutz- und Compliance-Beratung an, stellt externe Datenschutzbeauftragte und schult Mitarbeiter, auch über innovative Kanäle wie Webinare.

Die Firma hat ihre Büros im Technologie und Innovationszentrum (TI2) in Darmstadt. Pressekontakt: Herr Ralf Becker, Mobil: +49 171.124 63 13, ralf.becker@daschug.de.

## Steuern sparen mit Sodexo – Lösungen für die Lebensqualität im Alltag

**Reduzieren Sie Ihre Lohnnebenkosten und ersparen Sie Ihren Mitarbeitern gleichzeitig Steuern und Sozialabgaben. Wir zeigen Ihnen wie!**

Das sagen unsere Kunden zum Restaurant Pass: "Als mittelständisches Unternehmen wissen wir vor allem, die sich uns bietende Flexibilität des Restaurant Pass zu nutzen. Wir können so individuell entscheiden, in welchem Umfang wir einzelne Mitarbeiter - verbunden mit einem steuerlichen Vorteil! - entsprechend entlohnen können. Solch clevere Alternative zur klassischen Lohnerhöhung steigert die Motivation der Mitarbeiter!" (Heino Schüller, Skoda Autohaus, an der B13);

"Viele Akzeptanzpartner, bundesweite Einlösemöglichkeiten, ein Höchstmaß an Abwechslung im Angebot - unsere Mitarbeiter sind mit dem Sodexo Restaurant Pass vollumfänglich zufrieden. Wir können den Nutzen des Restaurant Pass mit bestem Gewissen weiterempfehlen." (Petra Benitt, Karsten Jahre Konzertsdirektion GmbH, Hamburg);

"Mit dem personalisierten Online-Bestellsystem von Sodexo bestellt jeder Mitarbeiter seinen Restaurant Pass nach von uns intern aufgestellten Bestimmungen. Für unsere Filialorganisation stellt dies eine hocheffiziente Lösung mit niedrigster Ressourcenbindung dar." (Joachim Matern, Frankfurt am Main).

Der Restaurant Pass für Arbeitgeber: Ein System, das sich bewährt hat und sich steuerlich rechnet

Der Restaurant Pass ist ein System, das sich bewährt hat: Mehr als 9.000 Unternehmen mit

über 250.000 Mitarbeitern nutzen ihn arbeitstäglich bundesweit. Der Restaurant Pass ist ein bargeldloses System zur Mitarbeiterverpflegung.

Als Arbeitgeber können Sie den Sodexo Restaurant Pass gezielt zur Motivationssteigerung und Mitarbeiterbindung nutzen: als clevere Alternative zur klassischen Gehaltserhöhung, als Ausgleich oder Ersatz zur Kantine, zur Gleichstellung von Mitarbeitern, die in Filialen arbeiten, als Prämie oder Anreiz für außerordentliche Leistungen.

Der Restaurant Pass für Arbeitgeber: Das clevere System für die Mitarbeiterverpflegung mit Spareffekt. Mit dem Sodexo Restaurant Pass gewähren Arbeitgeber ihren Mitarbeitern jeden Tag einen bargeldlosen Essenszuschuss. Entweder zusätzlich zum Gehalt, als Prämie, Anreiz oder als Ausgleich zur Kantine. Übernimmt der Arbeitgeber die Versteuerung, erhält der Arbeitnehmer den Zuschuss brutto für netto, d.h. der Mitarbeiter zahlt dafür weder Steuern noch

Sozialabgaben, der Arbeitgeber spart die sonst anfallenden Lohnnebenkosten.

So funktioniert es: Der Restaurant Pass ist ein bargeldloses System zur Mitarbeiterverpflegung. Pro Mittagessen können Sie damit einen Zuschuss bis zu 5,97 Euro erhalten. Ihre Firma bestellt Sodexo Restaurant Checks und gibt diese an Sie und Ihre Kollegen aus. Sie lösen den Restaurant Pass bei einem der über 30.000 Akzeptanzpartner ein.

Zu unseren Akzeptanzpartnern gehören unter anderen: Subway, winzenz, Pizza hut, Edeka, real, Mövenpick, siehe unter www.restaurant-pass.de.

Sodexo ist seit über 30 Jahren einer der Marktführer im Bereich Motivationslösungen. Zahlreiche Unternehmen profitieren bereits von den vielen Vorteilen des Restaurant Pass. Als professioneller Dienstleister ist Sodexo ein verlässlicher Partner für Unternehmen jeglicher Größe und Branche.

## Ansturm auf Handwerksbetriebe

**Hagelschäden in dreistelliger Millionenhöhe**

Die heftigen Unwetter am letzten Juliwochenende haben den Südwesten Baden-Württembergs stark in Mitleidenschaft gezogen. Hagelkörner erreichten fast die Größe von Tennisbällen und verursachten Schäden von geschätzten 600 Millionen Euro. Am härtesten hat es Hausbesitzer in den Regionen Reutlingen und Tübingen getroffen: von zertrümmerten Dachziegeln über zerstörte Rollläden und Jalousien bis hin zu eingeschlagenen Fenstern reichen die Verwüstungen. Entsprechend groß ist der Ansturm auf örtliche Handwerksbetriebe wie die der MR-Gruppe, die mit der Beseitigung der Schäden alle Hände voll zu tun haben.

„Momentan arbeiten wir die Aufträge nach der Dringlichkeit ab“, berichtet Otto Rall, Geschäftsführer von Rollläden Rall in Kusterdingen bei Tübingen. „Kaputte Fenster und Rollläden oder Außenjalousien, die keinen ausreichenden Sonnenschutz mehr bieten, haben absoluten Vorrang.“ Bei einigen der von ihm begutachteten Einfamilienhäuser belaufen sich die Schäden auf bis zu mittlere fünfstelligen Beträge. Eine Reparatur sei nur in etwa einem Prozent der Fälle möglich. „Aufgrund der Größe der Hagelkörner hilft bei fast allen Elementen nur ein kompletter Austausch“, so Rall, dessen technische Berater und Handwerker derzeit bei jeweils bis zu zehn Betroffenen täglich aktiv sind.

Ob die Versicherung für alle entstandenen Schäden aufkommt, hängt von den vertraglichen Details ab. In der Regel sind Hagelschäden komplett in der Wohngebäudeversicherung enthalten. Wer allerdings keine Neuwertdeckungsklausel im Vertrag stehen hat, bekommt nur so viel Geld, wie das zerstörte Element noch Wert war – je älter beispielsweise ein Rollladen, desto geringer fällt die ausgezahlte Summe aus. Manchmal lohnt es sich aber langfristig, im Rahmen einer Reparatur über die von der Versicherung gedeckte Summe hinaus zu investieren – zum Beispiel bei zerstörten Dachfenstern. „Ein reiner Austausch der Scheibe dauert länger und ist deutlich schwieriger, als das gesamte Fenster zu ersetzen“, erklärt Rall und weiter: „Wer die Gelegenheit nutzt und neue Fenster einbauen lässt, zahlt nur geringfügig mehr, eliminiert aber gleichzeitig Schwachstellen der Wärmedämmung. In den nächsten Wintern lässt sich somit bares Geld sparen.“

Verheerende Naturgewalten wie die jüngste rufen im Handwerksbereich zahlreiche schwarze Schafe auf den Plan. „Oft wird versucht, den Kunden maßlos überpreiserte Leistungen zu verkaufen“, beschreibt Rall die aktuelle Situation. „Die viel zu hohen Rechnungen akzeptiert dann keine Versicherung, weshalb der Eigentümer auf einem Teil der Kosten sitzen bleibt.“

In der Regel sollten Hausbesitzer mehrere Angebote einholen und vergleichen, doch das ist in akuten Fällen nur schwer möglich. Zum einen dauert es zu lang, bis beispielsweise das kaputte Fenster ersetzt ist, zum anderen herrscht bei den Handwerksbetrieben derzeit eine so große Nachfrage nach schnellen Reparaturen, dass sie Angebotswünschen kaum nachkommen können. Um dennoch keinen Bedarf aufzufüllen, empfiehlt Rall, direkt bei der Versicherung nachzufragen: „Handwerksfirmen, die zuverlässig und transparent arbeiten, genießen auch bei Versicherungen einen guten Ruf.“ Alternativ kann man sich auch bei Handwerkskammer oder Innung informieren. (www.bau-pd.de)

## Ganzheitliche Beratungsstrategie

DARMSTADT. Thomas Volk, Versicherungspartner der Zurich Gruppe, betreut seine Kunden bei Finanzberatungen mit einer ganzheitlichen Beratungsstrategie. Neben reinen Versicherungsleistungen, wie beispielsweise Lebensversicherungen, Haftpflicht-, Kfz- oder Hausratversicherungen, werden auch weitere Finanzprodukte angeboten: Wer Fragen zu Eigenheimfinanzierungen, Bausparen, sinnvoller Kapitalanlage oder zusätzlichem Krankenversicherungsschutz hat, ist bei Thomas Volk in 64297 Darmstadt an der richtigen Adresse. Er informiert über aktuelle Themen wie Altersvorsorge, das Alterseinkünftegesetz oder Tarife für bestimmte Zielgruppen, z.B. Singles. Auch die persönlichen Auswirkungen der Rentenreform betrachtet Thomas

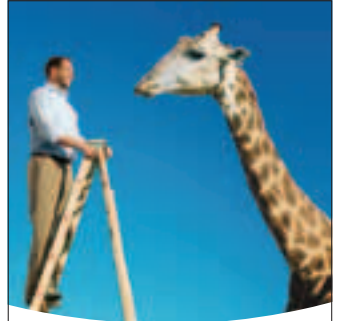
Volk im Rahmen einer individuellen Vorsorgeberatung.

Der erste Schritt seiner Beratung ist stets eine umfassende Finanz- und Sicherheitsanalyse für den Kunden. Hier erfragt Thomas Volk die bisherigen Anlageentscheidungen des Kunden, seine individuelle Lebenssituation und seine Wünsche, Pläne und Ziele für die Zukunft. „Auf dieser Bestandsanalyse aufbauend kann ich im nächsten Schritt das maßgeschneiderte Konzept für die Vermögensplanung des Einzelnen erarbeiten“, erklärt der Versicherungsfachmann. „Ich überprüfe dabei auch, welche staatlichen Förderungen oder welche Steuervorteile es noch gibt, die der Kunde in seiner Situation für sich nutzen könnte. Und ich versuche natürlich, optimale Lö-

sungen für seine Grundbedürfnisse zu finden: die Absicherung der Arbeitskraft und die Vorsorge für die Familie und den Ruhestand.“

Zurich HelpPoint: Die Zurich Unternehmensphilosophie ist es, für den Kunden da zu sein, wenn es darauf ankommt. Innovative und flexible Lösungen rund um die Bereiche Versicherungen und Vorsorge für ihre Kunden stehen dabei an erster Stelle. Diese kundenorientierte Arbeitsweise heißt Zurich HelpPoint. Zurich und ihre Vertriebspartner vor Ort erfüllen es täglich mit individueller und partnerschaftlicher Beratung, mit maßgeschneiderten Produktlösungen aus einer Hand und durch ausgezeichneten Service.

Kontakt: Generalagentur Thomas Volk, 64297 Darmstadt, Telefon 06151-291755, Mobil 0163.4405373.



### Wir nennen es Beratung auf Augenhöhe

Intensiv und partnerschaftlich kümmern wir uns um Ihre Anforderungen. Wir betreuen Sie stets individuell und entwickeln für Sie Versicherungs- und Vorsorgelösungen, die Sie in jeder Lebenssituation sicher und gut beschützen. Zurich HelpPoint. Weil Sie uns wichtig sind.

Generalagentur  
Thomas Volk

Oberstraße 17  
64297 Darmstadt  
Telefon 06151 291755  
Fax 06151 291735  
Mobil 0163 4405373  
volk@zuerich.de



## Kündigung wegen wiederholter unpünktlicher Mietzahlung

Kraft Gesetzes ist der Mieter von Wohnraum vor einer Kündigung durch den Vermieter weit reichend geschützt. Seine Schutzbedürftigkeit entfällt aber dann, wenn der Mieter seine vertraglichen Pflichten gegenüber dem Vermieter so schwerwiegend verletzt, dass die Fortsetzung des Mietverhältnisses nicht mehr zumutbar ist.

Bekanntlich rechtfertigt ein Mietrückstand von zwei Monatsmieten die fristlose Kündigung durch den Vermieter. Lange Zeit war höchststrichlich nicht entschieden, ob das schärfste Schwert des Vermieters, also die fristlose Kündigung, auch dann schneidet, wenn der Mieter zwar nicht mit der Zahlung von zwei Monatsmieten oder gar nur einer Miete im Rückstand ist, sondern jeden Monat trotz Fälligkeit stets zu spät leistet. Dies hat der Bundesgerichtshof in seinem Urteil am 1.6.2011 (VIII ZR 91/10) zu Gunsten des Vermieters entschieden.

In dem entschiedenen Fall hat der Mieter trotz Fälligkeit der Miete zum dritten Werktag eines Monats immer erst etwa gegen Mitte eines Monats Miete bezahlt. Die Verzögerungen stellte er auch nach zwei erhaltenen Abmahnungen nicht ab. Der Vermieter erklärte die

fristlose Kündigung wegen der Zahlungsverzögerungen. Als der Mieter nicht freiwillig auszog, erhob der Vermieter Räumungsklage, die die beiden ersten Instanzen abgewiesen haben.

Zu Unrecht, wie der BGH als Revisionsinstanz befand. Entgegen der Auffassung der Vorinstanzen stellt eine schleppende und ungeachtet einer oder mehrerer Abmahnungen fortgesetzte Zahlungsweise eine gravierende Pflichtverletzung dar, die die weitere Fortsetzung des Mietverhältnisses für den Vermieter regelmäßig unzumutbar macht.

Durch die erforderliche Abmahnung erhält der Mieter die Gelegenheit, das durch die vorangegangenen unpünktlichen Zahlungen gestörte Vertrauen des Vermieters in eine pünktliche Zahlungsweise wiederherzustellen.

Der Mieter erhält somit Gelegenheit, sein Zahlungsverhalten den vertraglichen Pflichten wieder anzupassen und dadurch eine Kündigung zu vermeiden. Dabei spiele es entgegen der rechtsfehlerhaften Auffassung des Berufungsgerichtes keine Rolle, ob die verspätete Zahlung durch den Mieter auf dessen verschuldeten Rechtsirrtum oder auf einer sonstigen Nachlässigkeit des Mieters beruhe. Der Vermieter hatte also

erst in der Revisionsinstanz Recht bekommen. Die vorinstanzlichen Urteile wurden aufgehoben und der Räumungsklage stattgegeben.

Das Urteil ist zu Recht erfolgt. Es entspricht dem gesetzgeberischen Gedanken, wonach der Mieter dann nicht mehr schutzbedürftig ist, wenn er selbst



**JOACHIM TSCHUCK**

**Fachanwalt für Arbeitsrecht, Miet- & Wohnungseigentumsrecht**

Adelungstraße 23 Tel. 06151 / 391 33-0  
64283 Darmstadt Fax 06151 / 391 33-11

E-Mail: info@kanzlei-tschuck.de  
Internet: www.kanzlei-tschuck.de

seine Hauptpflicht wiederholt und trotz Abmahnung verletzt. (Joachim Tschuck, 26. Oktober 2011)

Kontakt: Joachim Tschuck, Fachanwalt

für Miet- und Wohnungseigentumsrecht, Adelungstrasse 23, 64283 Darmstadt, Telefon 06151.39133-0, www.kanzlei-tschuck.de.

## Ferienimmobilie: Vermieten und Steuern sparen

Jeder vierte Deutsche möchte sich gerne ein Ferienhaus oder eine Ferienwohnung leisten. Um diesen Traum zu finanzieren, würden 65 Prozent von ihnen die Zweitimmobilie auch vermieten, so das Ergebnis einer aktuellen Emnid-Umfrage im Auftrag der BHW Bausparkasse.

Ferienimmobilie Die Mehrheit der potenziellen Ferienimmobilien-Käufer will einen Teil der Kosten über eine zeitweise Vermietung wieder hereinholen: Gefragt nach dem Zweck, für den sie eine Ferienimmobilie erwerben würden, gaben 65 Prozent der Befragten an, sie selbst nutzen, aber auch zeitweise vermieten zu wollen. 50 Prozent planen die Ferienimmobilie als Kapitalanlage, 69 Prozent als Altersruhesitz.

Isabell Gusinde von der BHW Bausparkasse weist jedoch darauf hin, dass das Finanzamt Ausgaben und Verluste einer Ferienimmobilie nur anerkennt, wenn langfristig eine Gewinnerzielung durch Vermietung im Vordergrund steht. "Wer sich seinen Traum vom eigenen Ur-

laubsdomizil erfüllt und Anschaffungs- und Finanzierungskosten sowie Heizung, Strom und Reparaturen steuerlich absetzen will, muss die eigene Nutzung deutlich einschränken."

### Steuer-Tipps

Selbstnutzungs- und Vermietungszeiten müssen klar getrennt und dokumentiert werden. Das Finanzamt ermittelt auf dieser Basis die anteilig abzugsfähigen Beträge. Ratsam ist für den Besitzer daher, von vornherein einen bestimmten Zeitraum des Jahres für die Selbstnutzung festzulegen - zum Beispiel jeweils vier Wochen im Mai und im September. Dann gelten 44 Wochen des Jahres als Vermietzeit - unabhängig davon, wie lange die Wohnung tatsächlich vermietet wurde. Gusinde empfiehlt: "Wer steuerliche Vergünstigungen bei Ferienimmobilien realisieren will, sollte weitsichtig planen und sich gut von einem Steuerexperten beraten lassen." (www.baumarkt.de)

**Freundliche und kompetente Beratung für Privatpersonen und Unternehmen in jeder Rechtsform**

Büro Pfungstadt: Michael Merz, Steuerberater  
Werner-von-Siemens-Str. 2  
64319 Pfungstadt - (Im Sirius Business Park)  
Tel.: 0 6157 40299-0 Fax: 0 6157 40299-18  
e-mail: m.merz@stb-merz.de

Büro Groß-Bieberau: Werner Merz, Steuerberater  
Justus-von-Liebig-Str. 23  
64401 Groß-Bieberau  
Tel.: 0 6162 9311-0 Fax: 0 6162 9311-18  
e-mail: info@stb-merz.de

**Gilb & Gilb** § § §

Notar \* Rechtsanwälte

**Wir bearbeiten:**

- \* Mietrecht
- \* Immobilienrecht
- \* Gesellschaftsrecht
- \* Verkehrsrecht
- \* Familienrecht
- \* Zivilrecht
- \* Erbrecht ▶ u.v.m.

**Peter-Ulrich Gilb**  
Rechtsanwalt & Notar  
**Dieter Gilb**  
Rechtsanwalt  
**Melanie Koeniger**  
Rechtsanwältin

Reuterallee 25  
64297 Darmstadt-Eberstadt  
Tel.: 06151 / 595922  
Fax: 06151 / 595933  
www.gilb-gilb.de

## HDI-Gerling-Wohngebäudeversicherung

**Ob Rohrbruch oder Wolkenbruch – ein Unglück ist schnell passiert. Und wenn das eigene Haus durch einen Wasserschaden unbewohnbar wird, sind besonders große Vermögenswerte gefährdet. Die HDI-Gerling Wohngebäudeversicherung schützt Ihr gesamtes Haus**

Mit den Versicherungsleistungen ist es wie mit Ihrem Haus: alles ganz nach Ihrem Geschmack.

Sie erhalten maßgeschneiderte Tarife durch Paketlösungen, für Ein- und Zweifamilienhäuser bis 300 qm Wohnfläche. Auf eine aufwendige Ermittlung der Versicherungssumme verzichten wir. Wir versichern auf Basis der Wohnfläche. Neubau-Rabatt bis 40 %.

Wir garantieren automatischen Unterversicherungsverzicht bei korrekter Wohnflächenangabe. Verzicht auf Leistungskürzung bei grob fahrlässiger Herbeiführung des Versicherungsfalles bis 25.000 EUR schon im Basispaket.

Nebengebäude und Grundstücksbestandteile, wie Zaun, Carport oder

Gartenhaus, sind eingeschlossen; Der Mietausfall für selbst genutzte oder vermietete Wohnungen wird komplett erstattet; Überspannungsschäden durch Blitz bis 5.000 EUR schon im Basispaket; Bis zu 12 Monaten beitragsfreie Feuer-Rohbauversicherung; Im Paket Grundstück und Garten sind Aufbaum- und Wiederanpflanzungsaufwendungen bei Grünanlagen bis 10.000 EUR versichert; Im Paket Risiko Plus ist unser Handwerkserservice Haus und Wohnen mitversichert.

Dieser beinhaltet z.B. Schlüsseldienst, Sanitärinstallateurservice, Schädlingsbekämpfung im Notfall (bis 300 Euro, max. 1.200 Euro pro Versicherungsjahr). www.hdi-gerling.de.

**OK Ostheim & Klaus**  
Rechtsanwälte Partnerschaft  
www.ok-rechtsanwaelte.de

<p><b>Oliver Klaus</b> Rechtsanwalt Fachanwalt für Medizinrecht Versicherungsrecht Sozialrecht</p>	<p><b>Oliver Ostheim</b> Rechtsanwalt Fachanwalt für Medizinrecht Arbeitsrecht Verkehrsrecht</p>	<p><b>Lisa Däsch</b> Rechtsanwältin Sozialrecht Medizinrecht Arbeitsrecht</p>
--	--	---

**Kanzlei für Schadenersatz & Entschädigungsrecht**

Ziel unserer Tätigkeit ist die umfassende Geltendmachung von Schadenersatz- & Schmerzensgeldansprüchen für Sie als Patient, Versicherungsnehmer, Arbeitnehmer, oder Verkehrsunfallopfer.

<p>64283 Darmstadt 64625 Bensheim 63065 Offenbach/FFM 68161 Mannheim</p>	<p>Kirchstraße 1 Darmstädter Str. 60 Kaiserstraße 39 N4, 22</p>	<p>06151-5997466 06251-8692330 069-80907788 0621-86256450</p>
--	---	---



EDITORIAL

Unsere lieben Mütter



...und wie immer stellte man die gleichen Fragen, wie man der Mutter eine Freude machen kann. Wäre ein Frühstück im Bett nicht schön? Aber eigentlich soll sie doch ausschlafen dürfen, deswegen doch lieber ein schönes Geschenk. Blumen vielleicht, oder Selbstgebackenes und natürlich Kosmetik. Dass nicht immer der Geschmack der Mütter getroffen wird, ist verständlich. Aber es war trotzdem schön, mit kleinen Aufmerksamkeiten den einen Sonntag im Mai zu verschönern. Sie kamen alle von Herzen und waren lieb gedacht.

Besser haben es die Männer mit dem Vatertag. Ursprünglich ein christlicher Feiertag, haben die Väter ihn zu ihrem Tag erkoren. An Christi Himmelfahrt gehen sie einfach fröhlich feiern, egal ob sie Väter sind oder nicht, lassen Kind und Kegel zuhause und gehen erst dann wieder nach Hause, wenn das Bier leer ist. Aber gar zu schnell gehen diese beiden Tage gewohnt dann auch vorbei und der Alltag kehrt wieder ein. Damit dieser Alltag nicht eintönig wird, hat sich die Frankensteiner Rundschau wieder in der Region umgesehen, um über die besten Veranstaltungen und interessantesten Themen zu berichten. Wenn dem einen oder anderen Leser ein Thema fehlt oder er mehr Berichte über seine Region lesen möchte, der kann sehr gerne an die Redaktion schreiben. Wir nehmen Ihre Wünsche und Anregungen ernst und tun unser Bestes, Sie zufrieden zu stellen.

Ihre Karin M. Weber mit Redaktionsteam

Ballschule und Tenniskindergarten starteten im Mai

PFUNGSTADT. Seit Februar diesen Jahres ist die Tennisabteilung des TSV-Pfungstadt Kooperationspartner der Heidelberger Ballschule. Nachdem die ersten Trainer zu Ballschulungsleitern ausgebildet wurden, starten ab Mai die ersten Kurse unter dem Motto „Wir bringen den Bolzplatz auf den Tennis-Court“. Für Kindergartenkinder im Alter von 3 bis max. 6 Jahren findet samstags morgens von 10.15 bis 11.15 Uhr die Mini-Ballschule statt. Die Kurse „Das ABC des Spielens“ für Grundschulkindern von 6 bis 9 Jahren sind für montags von 16.15 bis 17.15 und samstags von 11.15 bis 12.15 Uhr geplant. Bei dem Konzept der Heidelberger Ballschule, das das sportwissenschaftliche Institut der Universität Heidelberg entwickelt hat, werden Kinder sportartübergreifend trainiert. Dabei geht es vor allem um Fähigkeiten und Fertigkeiten im Umgang mit dem Ball wie z.B. Ballkoordination und Ballgefühl. Die Grundidee der Heidelberger Ballschule geht davon aus, dass alle Ballsportarten Gemeinsamkeiten im technischen, taktischen oder koordinativen Bereich haben. Tennis gehört zum Beispiel gemeinsam mit Badminton, Tischtennis und auch Volleyball zur Gruppe der Rückschlagspiele. Im Anschluss an die Ballschule können die Kinder dann im Tennis-Kindergarten „kids-club“ in die Sportart Tennis einsteigen. Für Kinder ab 6 Jahren ist hier auch ein Direkteinstieg möglich. Die Kurse des Tenniskindergartens „kids-club“ starten ebenfalls im Mai, ein Termin wird samstags vormittags sein. Infos zu Konzept, Anmeldung und Kosten sind unter [www.tsv-pfungstadt-tennis.de](http://www.tsv-pfungstadt-tennis.de) zu finden. Die offizielle Eröffnung der Pfungstädter Ballschule fand am Aktionstag der TSV-Tennisabteilung am 28.4. statt. (Frankensteiner)

Kinderbuch-Autorin Anja Zink-Bühler zu Besuch im Kindertreff Pfungstadt



PFUNGSTADT. Am 24. April fand eine Lesung der Kinderbuch-Autorin Anja Zink-Bühler in Pfungstadt statt. Alles drehte sich um die spannenden Erlebnisse der pfiffigen Maus Melibo. Die Mädchen und Jungen lauschten gespannt was Melibo bei Ihrer Reise durch Darmstadt so alles erlebt. Der Pfungstädter Kindertreff findet immer dienstags von 15.30 – 18 Uhr im Jugendraum Pfungstadt, Kirchstraße 28 statt. Info Tel. 06157-9881602, [evigerbes@pfungstadt.de](mailto:evigerbes@pfungstadt.de)

**WITZ**  
KLÄUSCHEN SOLL BIER UNTEN IM KELLER HOLEN „BITTE GEHE MAL!“ DRÄNGT PAPI. „DEINE BEINE SIND NOCH VIEL JÜNGER!“  
„JA PAPS, WÄRE ES NICHT SINNVOLLER, ZUERST DIE ALTEN AUFZUBRAUCHEN?“

Pfungstädter feierte den Tag des deutschen Bieres



PFUNGSTADT. Am Montag 23. April war der Tag des deutschen Bieres. Zu diesem Anlass veranstaltete die Pfungstädter Brauerei eine kleine Feier in geselliger Runde im Historischen Schalander auf dem Brauereigelände. In der Geschichte des deutschen Bieres wurden weit mehr Sorten als das klassische Pils gebraut. Die Pfungstädter Brauerei braute zu seinen Anfängen im Jahr 1831 einige Jahrzehnte lang ausschließlich Export-Bier. Erst später wurde das Sortiment um das heute beliebte Pfungstädter Pils erweitert. Mittlerweile sind es schon 14 Sorten, vom Weizen, über Bockbiere, Schwarzbier bis hin zu Märzen, die neben dem Edel Pils Premium in Pfungstadt gebraut werden. Geschäftsführer und Braumeister Markus Lopsien erklärte Wissenswertes zum Bier, wie aus Hopfen, Wasser und Malz der wohlschmeckende Gerstensaft wird und was eigentlich der Unterschied zwischen untergärigen u. obergärigen Bieren ist. (Frankensteiner)

sehr gute Abschneiden ihrer Prüflinge. Allen angetretenen Judoka konnte der angestrebte Gürtelgrad zugesprochen werden. Wir gratulieren zum Gelbgürt: Lars Wiesmaier, Orangegürt: Axel Freitag, Mario Gomez und Maximilian Stark; Orange-Grün-Gürt: Laura Gallei, Natasa Jöckel und Julia Tentz; Grüngürt: Philipp Kozyra; Blaugürt: Jonas Dauscher; Braungürt: Alexander Gabler, Jakob Huch, Florian Schlesinger, Christoph Staab und Annika von Hagen. (TSV)

Gürtelprüfungen beim TSV für höhere Graduierungen

PFUNGSTADT. Nach der erfolgreichen Nachwuchsgürtelprüfung am Samstag, traten am Sonntag, 25.03.2012 die fortgeschrittenen Judoka in zwei Prüfungsgruppen an. Zuerst waren die Prüflinge zum orangenen, orange-grünen und grünen Gürtel an der Reihe. Besonders zu erwähnen ist Lars Wiesmaier, der erst im letzten Jahr den Judo sport für sich entdeckt hat und zusammen mit seinen erheblich höher gradu-

ierten Trainingspartnern seine Prüfung zum Gelbgürt abgelegt hat. In der Prüfung von Philipp Kozyra trat er als Uke an und präsentierte mit Philipp Kozyra eine sehr gute Kata. Fast nicht nötig zu erwähnen, dass seine eigene Gelbgürtprüfung sensationell ausfiel. Ebenfalls beste Leistungen zeigte Philipp Kozyra in seiner Prüfung zum Grüngürt. Auch ein besonderes Lob an Christoph Staab, der nach Jahren der Ju-

do-Abstinenz wieder zurück auf die Matte gefunden hat und sich hochmotiviert auf seine Braungürtprüfung vorbereitet hat, die in allen Kategorien hervorragend bewertet wurde. Besonderes Leistungsvermögen zeigten auch die unter anderem im Leistungszentrum trainierenden Wettkampjudoka Annika von Hagen und Alexander Gabler. Die Prüfer Christoffer Stier und Thomas Arendt waren erfreut über das nahezu einheitlich

do-Abstinenz wieder zurück auf die Matte gefunden hat und sich hochmotiviert auf seine Braungürtprüfung vorbereitet hat, die in allen Kategorien hervorragend bewertet wurde. Besonderes Leistungsvermögen zeigten auch die unter anderem im Leistungszentrum trainierenden Wettkampjudoka Annika von Hagen und Alexander Gabler. Die Prüfer Christoffer Stier und Thomas Arendt waren erfreut über das nahezu einheitlich



Wartung! zu guten Konditionen

Die jährliche Vorsorge für Ihre Heizungsanlage. Warten Sie nicht, bis es teuer oder vielleicht zu spät wird. Regelmäßige Wartung lohnt sich!

Ihre Vorteile:

- ▶ Energieeinsparung
- ▶ Niedrige Schadstoffwerte
- ▶ Zuverlässige Funktion
- ▶ Vermeidung von Störanfälligkeit durch Schadensfrüherkennung
- ▶ Längere Lebenserwartung



24-Std.-Notdienst

Stork Haustechnik GmbH & Co. KG

Sanitär • Heizung • Kundendienst  
Darmstadt: Ettesterstr. 12 • Tel. 0 61 51-37 12 07  
Pfungstadt: Mainstr. 97 • Tel. 0 61 57-98 97 61  
[info@stork-haustechnik-darmstadt.de](mailto:info@stork-haustechnik-darmstadt.de)  
[www.stork-haustechnik.com](http://www.stork-haustechnik.com)



Vereinbaren Sie mit Herrn Stork Ihren persönlichen Beratungstermin - gute Konditionen!

Karl Henkelmann

Auf dem Frankenstein

5. Kapitel / Teil 27

Nun luden die Männer den Hausrat ab und brachten ihn ins neue, schwer erkrankte Heim der Kathrine. Und weil der Fuhrknecht einmal da war, holte er auf die Anweisung des Hannes das Bett und die Siebensachen der Guste aus dem Oberstock und trug sie bis zur Wohnung der Kapitänin. Dort stellte und legte er sie auf einen Haufen zusammen. Dafür

erhielt er vom Essigäpfelhannes eine Extravergütung, denn er hätte sich heute nicht so weit ins Feindesland vorgewagt. Nach einer Stunde herrschte auf dem Schlachtfeld wieder tiefe Ruhe. Die Sieger saßen drin beim Essigäpfelhannes um einen gewaltigen Krug Apfelweins, den sie zur Feier des Tages mit bräunlichem Kandiszucker versüßten; und dazu schmauseten sie den mitgebrachten Hochzeitskuchen. Dies trug zur Wiederherstellung der guten Stimmung soviel bei, daß man schließlich sogar ein Liedlein riskierte und die Kathrine mit hoher Fistelstimme den Tenor des Fuhr-



knechtes und den tiefen Baß ihres Hannes begleitete. Endlich rüstete sich der Knecht zum Aufbruch, wünschte „dem jungen Paar“ noch

alles Glück für den Ehestand, legte dann den riesigen Hemmschuh an das eine Hinterrad des Wagens und fuhr unter lautem Hüh! und Hott! und Peitschenknall zum Schloßhof hinaus hinab ins Tal. So war der Essigäpfelhannes wieder wohlbestellter Ehemann und feierte seine Hochzeitsnacht. Die Guste aber brachte am nächsten Tag ihre Sachen auf den Speicher der Kapitänswohnung und richtete sich dort ein, ohne die Kapitänin nur zu fragen. Diese war ebenso wie Else natürlich durch das neue Abenteuer Gustes abermals heftig erregt worden. Aber trotz ihrer Niedergeschla-

FORTSETZUNGS-GESCHICHTE

FRANKENSTEIN

genheit und Verzweiflung sann sie vergeblich auf eine Möglichkeit, von dem schrecklichen Weibe loszukommen, ohne daß das sorgsam gehütete Geheimnis preisgegeben würde. Als die Sergeantin sich von den Wunden und Aufregungen des Gefechtes erholt hatte, suchte sie die durch die Verheiratung des Essigäpfelhannes geraubte Gelegenheit zu geselliger Aussprache auf andere Weise wieder zu ersetzen. Und das war ja rein menschlich. Sie stand jetzt auf dem Frankenstein ganz isoliert da und hatte niemand, dem sie einmal ihr Herz ausschütten konnte. Und das war ihr doch

unabweisbares Bedürfnis. Deshalb suchte sie drunten in Beerbach Anschluß. Bald sah man sie abends, wie auf einem Spaziergang begriffen im Dorf Halt machen und ein Gespräch anknüpfen. Mit bemerkenswerter Klugheit sondierte sie zuerst das neue Feld, um festzustellen, wo sie am besten landen könne. Und es war kein Zufall, daß sie sich bald mit der schönen Tochter des Försters zusammenfand. Eva griff mit Begierde die Gelegenheit auf, die nähere Bekanntschaft Gustes zu machen, denn hier sah sie die Möglichkeit, der Nebenbuhlerin auf dem Frankenstein einen Hieb zu verset-

zen. Denn Else allein gab sie die Schuld, daß Wilhelm nicht in ihre Netze gegangen war. Sie dafür büßen zu lassen, wäre die höchste Befriedigung ihres Rachegefühls gewesen. Und auch Guste hatte ihre ganz bestimmten Nebenabsichten, als sie eine Annäherung an Eva suchte. Wo hätte sie, wenn es da droben auf dem Frankenstein mit der Kapitänsfamilie zum Bruch kommen sollte, einen geeigneteren Unterschlupf finden können, als im Försterhaus zu Beerbach? Fortsetzung folgt



RWZ Rhein-Main eG | Gernsheimer Str. 8  
64319 Pfungstadt-Hahn | Tel. (06157) 801 85 - 25

**Vertikutierer mieten**  
1/2 Tag  
20 €

**Wir machen Ihre Maschinen wieder fit für den Frühling**  
Werkstatt für alle Typen und Marken

**www.ihr-mäher.de**  
jetzt mit Online-Gewinnspiel

**mähen. mieten. reparieren.**

Husqvarna Kubota

**RWZ**  
Raiffeisen

www.rwz24.de  
STÄPLER- & KOMMUNALTECHNIK

VERTIKUTIERER | HÄCKSLER | RASENMÄHER | TRAKTOREN | SÄGEN | SENSEN



FOTO: KARIN M. WEBER

## „Morgenstund hat Gold im Mund“ bei den Bickenbacher Dachdeckern Öztürk

„Pünktlich wie die Maurer“, so sagt man. Das gilt auch für die Dachdecker bei „Dachteam Öztürk“ in Bickenbach. Pünktlichkeit, Zuverlässigkeit und ein Handschlag ist verbindend.

Treffpunkt ist täglich punkt 8.00 Uhr am Morgen. Inhaber Hassan Öztürk bespricht kurz mit seinen Mitarbeitern, wo die Arbeitseinsätze stattfinden. Geklärt wird noch schnell, wer mit wem verschiedene Materialien zu Baustellen mitnehmen soll. Gesagt – getan! Schon beginnt die Abfahrt. Das DACHTEAM übernimmt Spengler- sowie Dacharbeiten in der erweiterten Region im Rhein-Main-Ne-

ckargebiet. Gerüstbau, Holzbau und Kaminbauarbeiten gehören ebenso zu den Aufgabengebieten des Teams. Nach Anfragen werden Kostenvorschläge beim Kunden abgegeben und Termine besprochen. Dann kann die Arbeit beginnen. Da das Preis/Leistungs-Verhältnis stimmt, gibt es derzeit genügend Aufträge. Nicht nur, weil die Arbeiten korrekt ausgeführt werden, sondern weil Kunden ihre Zufrie-

Unser Foto zeigt die Dachdecker Bahri Hortum, Mehmet Bostantepe, Hassan Öztürk, Müslim Tas, Marvin Keil, Cihan Ortaeri, Mert Atz. Der Inhaber ist Hasan Öztürk.

**DACHTEAM ÖZTÜRK**

Hartenauer Straße 82  
64404 Bickenbach  
Telefon 0 62 57 / 5 06 24 41  
Telefax 0 62 57 / 5 06 24 42  
Mobil 0173 / 346 93 42  
eMail: dachteam.oetztuerk@web.de

- Dachdeckerei
- Bauspenglerei
- Gerüstbau
- Holzbau
- Kaminbau

denheit zum Ausdruck bringen. Deshalb empfehlen diese das Dachteam an andere Kunden weiter. Wer traditionelle Handwerker sowie deren Gepflogenheiten kennen lernen möchte, wendet sich an die Verwaltung des Handwerksbüros. Rufen Sie einfach an! Kontakt: Dachteam Öztürk, Hartenauer Straße 82, 64404 Bickenbach, Telefon 06257-5062441, Mobil 0173-3469342. (Frankensteiner)

## Frauen- und Familienzentrum SzenenWechsel erhält Ludwig-Metzger-Preis 2012

SEEHEIM-JUGENHEIM. Am 15.03. wurde dem Frauen- u. Familienzentrum SzenenWechsel e.V. aus Seeh.-Jugendheim der Ludwig-Metzger-Preis 2012 der

Sparkasse Darmstadt für herausragendes Engagement zum Wohl der Gemeinschaft verliehen, der mit 10.000 Euro dotiert ist. Der Verein, der im nächsten Jahr

20-jähriges Jubiläum feiert, möchte mit dem Geld ein neues Spielgerät für den Garten anschaffen, an dem Kinder aus der Krippe u. die Älteren der Demenz-Wohngemeinschaft spielen können. Ebenso soll eine Software zur Kursverwaltung angeschafft werden. Nach der persönlichen Laudatio der Ersten Beigeordneten der Gemeinde Seeh.-Jugendheim, Karin Neipp, und der Preisübergabe wurde den anwesenden Gästen mit einer Präsentation ein Einblick in die Räumlichkeiten und die Arbeit des Vereins gegeben.

Das Lebensmotto von Ludwig Metzger war, durch aktives Wahrnehmen der ganz persönlichen Bürgerpflichten Besonderes zu leisten. „Die Verleihung des Preises soll Ansporn sein, auch weiterhin im Bereich der Förderung der sozialen Stellung der Frauen und der Familien sowie der Verbesserung der Kommunikation, der Bildungs- u. Informationsangebote und der Betreuungspunkte für Kinder, beispielhaft tätig zu sein.“ Mehr unter [www.szenenwechsel-online.de](http://www.szenenwechsel-online.de). (Frankensteiner)



FOTO: MARKUS SCHMIDT/SPARKASSE DARMSTADT

V.l. Gabriela Jaspert (SzenenWechsel), Jochen Partsch (Oberbürgermeister Stadt Darmst.), Diana Kraemer, Bianca Niermann, Daniela Zöllner (alle SzenenWechsel), Klaus P. Schellhaas (Landrat Landkreis Darmst.-Dieb.), Daniela Bitsch (SzenenWechsel), Georg Sellner (Sparkasse Darmstadt)

## Bernd-Dietrich-Volleyballturnier

Turnier der Klassen 9 und 10 der Gutenbergschule

EBERSTADT. Zum ersten Mal wurde in der Hirtengrundhalle in Eberstadt ein Volleyballturnier für die Klassen 9, 10 und die

Schulklasse veranstaltet. Das Turnier ist nach dem langjährigen Schulleiter der Gutenbergschule, Bernd Dietrich, be-

nannt. In seiner aktiven Zeit hat sich Bernd Dietrich für die Entwicklung der Gutenbergschule zu einer kooperativen Gesamtschule eingesetzt. Nächstes Jahr feiert diese regelmäßige Veranstaltung (immer montags, 20 Uhr in der Turnhalle der Gutenbergschule) 40-jähriges Jubiläum. In dem von der Schulsportkoordinatorin Nicole Schaffert geleiteten Turnier musste das beste Team ermittelt werden. Unterstützt von den Sportlehrerinnen und Sportlehrern fanden spannende Spiele mit tollen Ballwechsellagen statt. Am Ende konnte Bernd Dietrich der Klasse R 10b den Siegerpokal überreichen. Ein solch spannendes Turnier mit so vielen Jugendlichen, die sich aktiv einbringen und bewegen erfreuen Herrn Dietrich.

Jedoch damit nicht genug. Die Gutenbergschule ist eine Schule, die ein großes soziales Engagement besitzt, auch weil sie eine Modellschule für Kinderrechte ist. In einer demokratischen Leistungsschule zählen nicht nur Fachwissen, sondern auch soziale Aspekte. Ob nun Klassenrat, Klassenklima, soziales Lernen oder die Achtsamkeit gegenüber den anderen, alles sind wesentliche Bestandteile der Schulphilosophie an der Gutenbergschule. So haben alle teilnehmenden Klassen Geld für die Clowndoktoren gesammelt. Die Clowndoktoren besuchen 1x in der Woche im Ali-Geosportal kranke Kinder, um sie aufzuheitern und von ihrem Leid ein wenig abzulenken. Der 3stellige Betrag wird von SV-Sprecherin Serena Wittig u. Vertrauenslehrer Hannes Marb demnächst im Krankenhaus überreicht werden. Ein Dankeschön gilt Hallenwart Gregory Wroblewski für das Gerätemanagement u. der Spende eines wunderbaren sehenswerten Wanderpokals und den Schulsanitätern für ihren Einsatz, um kleinere Sportverletzungen zu lindern. (Frankensteiner)



FOTO: GUTENBERGSCHULE

## IMPRESSUM

DIE FRANKENSTEINER RUNDschau IST EINE UNABHÄNGIGE LOKALE ANZEIGEN- UND NACHRICHTENZEITUNG

**Verlag und Herausgeber**  
Verlag Frankensteiner Rundschau  
Inhaberin Karin Marianne Weber  
Diplom-Grafik-Designerin, Journalistin  
Bürgermeister-Lang-Straße 9  
64319 Pfungstadt  
Telefon: 0 61 57 / 98 96 99  
Telefax: 0 61 57 / 98 76 99  
E-Mail: [redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de)  
Internet: [www.frankensteiner-rundschau.de](http://www.frankensteiner-rundschau.de)

**Gesamtleitung/Geschäftsleitung/Verlagsleitung/Grafik-Design:**  
Karin Marianne Weber

**Chefredaktion:** Karin M. Weber  
**Anzeigenpreise:** Siehe Mediatexten

**Druck:** Süddeutsche Societäts-Druckerei GmbH  
82216 Maisach, [www.zeitungsdruck.fsd.de](http://www.zeitungsdruck.fsd.de)

**Vertrieb:** Egro Direktwerbung GmbH  
63179 Oberhessen / H. Reitz (Griesheim)  
**Auflage:** 36.600 Exemplare kostenlos an alle Haushalte\*  
\*4.000 Stück in Eberstädter Haushalte, Auslage in Crumstädter Geschäfte  
Veröffentlichte Beiträge, die mit Autorenerweis gekennzeichnet sind, geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder.  
Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte besteht keine Haftung. Nachdrucke der Texte und gestalteten Anzeigen in der Frankensteiner Rundschau (mit copyright) sind keinesfalls erlaubt.  
Leserbriefe können aus redaktionellen Gründen leider nicht veröffentlicht werden.  
Redaktionsschluss: 11. Juni 2012  
**Nächster Erscheinungstermin der Juni/Juli-Ausgabe: 22. Juni 2012**

## Windharfe unterhalb Frankensteins gestohlen

Gestohlen wurde die von Harfenbauer Ulrich Knopp gebaute und gespendete Windharfe, die der Verein „Walderlebnis Frankenstein“ vor 6 Jahren an der alten Eiche am Jungbrunnen unterhalb der Burg angebracht hatte. Die 500.-€ teure Harfe war in ca. 6 m Höhe befestigt und wurde mit der gesamten Befestigung entwendet, was darauf schließen lässt, dass der Diebstahl nicht nur vorbereitet gewesen sein muss, sondern auch entsprechende Gerätschaften notwendig waren. Den Klang der Harfe kann man auf der Homepage des Vereins unter [www.walderlebnis-frankenstein.de](http://www.walderlebnis-frankenstein.de) hören. Hinweise über den möglichen Verbleib der Harfe nimmt der Verein „Wal-

derlebnis-Frankenstein“ gerne entgegen. Da die Aussichten auf Wiederklingen der alten Harfe eher gering sind, würde der Verein gerne eine neue Harfe bauen lassen, wofür jedoch die finanziellen Mittel zurzeit nicht vorhanden sind. Der Verein plant in Zusammenarbeit mit Hessen Forst auf dem Mühlacker erneut die Frankensteiner Köhlerlage zu veranstalten. Vorhandene Vereinsgelder sind daher für die Köhlerlage und für durchgehend notwendigen Instandsetzungsarbeiten des Pfades bereits verplant. Über Spenden für den Bau einer neuen Windharfe und ein reges Interesse an den Meilertagen im August diesen Jahres würde sich der Verein sehr freuen. (Verein Walderlebnis Frankenstein)

## „Dreißig – Fünfzehn – Fünf – Europäische Jubiläen“

Feiern im Europadorf vor dem Rathaus bis 20. Mai

SEEHEIM-JUGENHEIM. „Dreißig – Fünfzehn – Fünf – Europäische Jubiläen“ heißt das Motto unter dem Seeheim-Jugendheim vom 17. bis Sonntag, den 20. Mai seine Städtepartnerschaften feiert. 30 Jahre ist die Gemeinde mit der französischen Stadt Villenave d'Ornon verschwistert, 15 Jahre mit der tschechischen Stadt Kosmonosy und 5 Jahre mit der italienischen Gemeinde Ceregno. Unterstützt wird das Treffen vom Programm „Europa für Bürgerinnen und Bürger“ der Europäischen Union. Vor dem Rathaus lädt ein Europadorf mit einem Markt zum Besuch ein. Das kommunale Büro für Städtepartnerschaften hat ein umfangreiches Programm mit Organisationen, Vereinen und Gremien zusammengestellt. Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei. Am Fr. 18. Mai eröffnet das Europadorf um 12.30 Uhr mit Einzug der Gäste. Auf dem Markt gibt es mit Kulinarisches aus den Partnerstädten. Das Europäische Informationszentrum hält an seinem Stand Wissenswertes über die EU bereit. Um 14 Uhr wird auf dem Villenave d'Ornon-Platz von den Bürgermeistern Olaf Kühn und Ivan Dall' Ara aus Ceregno ein Wegweiser in die italienische Schwestergemeinde enthüllt. Rathauschef Dall' Ara hält anschließend einen Vortrag über „Die Europäische Krise - Auswirkungen in Ceregno“. Am Forum „Bürgernahes Europa-2 oder!“ mit den Bürgermeistern können sich alle Bürger beteiligen. Es beginnt um 15 Uhr. Anschließend gibt es Tänze mit den „Majoretten“ aus Kosmonosy und Straßenmusik von den „Bandas d'Ornon“ aus Villenave d'Ornon sowie eine Lesung von Gianni Sparapan aus Ceregno. Von 17 bis 18 Uhr folgt das Forum für alle Interessierten, „Wünsche an Europa und die Städtepartnerschaften“. Ein gemeinsames Konzert veranstalten der Musikzug der Freiwilligen Feuerwehr Seeheim und die Gruppe „Bandas d'Ornon“ ab 19.30 Uhr auf der Bühne im Europadorf. Am Samstag (19.) begrüßen der tschechische Kinderchor „Jitrenky ZS Kosmonosy“ als auch Musik- und Tanzgruppen aus Frankreich und Italien ab 10 Uhr die Besucher des Europadorfes. Von 13 bis 17 Uhr veranstaltet der Künstlerkreis Seeheim-Jugendheim einen „Partnerschafts-Kunstmarkt“. Mit von der Partie ist ein Künstler aus Ceregno, der Bilder mit Feuer kreiert. „Senioren in den Partnerstädten – Senioren in

Europa“ lautet der Titel vom Forum, das von 14.30-15.30 Uhr im Haus Hufnagel angeboten wird. Beteiligen können sich alle Älteren. Ab 15.30 Uhr begleiten Musik u. Lesung das Kaffeetrinken mit europ. Spezialitäten, bevor das letzte einstündige Forum „Städtepartnerschaften - Begegnungen oder mehr?“ um 16 Uhr startet. Um 19.30 Uhr beginnt ein Gala-Abend in der Sport- u. Kulturhalle mit prominenten Gästen u. Beiträgen. Das Festessen bereitet das Lufthansa Training & Conference Center zu. Der Vierländer – Teller u. ein Getränk kosten 20 €. Willkommen sind auch die, nicht am Essen teilnehmen möchten. Die Geschichte der Partnerstädte“ lautet der Titel der Ausstellung, die der Museumsverein am Donnerstag (17.) um 17 Uhr im Foyer vom Rathaus Georg-Kaiser-Platz 3 eröffnete. Im Begleitprogramm gibt es Kulturbeiträge aus den Partnerkommunen. Die Ausstellung ist auch am Fr.(18.) von 12-18 Uhr und am Sa. (19.) von 10-17 Uhr geöffnet. (Frankensteiner)

### ZEITUNGSAUSTRÄGER GESUCHT!

Voraussetzung: Zuverlässigkeit.  
[redaktion@frankensteiner-rundschau.de](mailto:redaktion@frankensteiner-rundschau.de)  
Telefon 06155.837140

FRANKENSTEINER  
RUNDschau

Wer weiter denkt, kauft näher ein!  
**Äpfel** aus eigenem Anbau

Unser Angebot:  
Idared und Jona Gored  
**1kg 1.50 €**  
Gemüse und Salate aus der Region

landwirtschaftliche Produkte aus eigener Herstellung  
**Obsthof Breitenloh**  
64367 Mühlal-Nieder-Beerbach  
Familie Muth  
Telefon **06151-55751**  
Mo-Mi 14-18 Uhr, Sa 9-16 Uhr  
Do-Fr 10-12 + 14-18 Uhr

[www.obsthof-breitenloh.de](http://www.obsthof-breitenloh.de)

## Ihr Altgold ist Geld wert!

Barankauf bei Ihrem Fachmann

# welz

Uhrmacher & Juwelier · Goldschmiedearbeiten

Eberstädter Str. 31 · Pfungstadt · Tel. 06157/3615 · [www.welz.info](http://www.welz.info)

MIT DEM BCG-DICHTUNGSSYSTEM

## GAS CHECK

IST IHRE GASLEITUNG DICHT?

Sanitärinstallation  
Gasheizung  
Spenglerei · Solar  
Kundendienst

ABDICHTEN OHNE SCHMUTZ UND FLIESENSCHADEN!

1 BCG einfüllen  
2 BCG findet die Leckstelle selbständig!

Meisterbetrieb seit 1878

**HEINZ DIETER GMBH**

Magdalenenstraße 19  
64289 Darmstadt  
Rufen Sie an: Tel. 0 61 51 / 71 45 75

[info@gas-wasser-dieter.de](mailto:info@gas-wasser-dieter.de) · [www.gas-wasser-dieter.de](http://www.gas-wasser-dieter.de)  
Persönliche Fachinfo schnell, direkt, kostenlos

## Bewässerungstechnik

Verkauf und Montage von Versenk- und Oberflächensprinkleranlagen  
Pumpen · Oberflächensprinkler  
für Gärten, auch zum Selbsteinbau, Grünanlagen und Sportanlagen

**Inh. Ralf Ritter**  
Reichenberger Straße 30  
68642 Bürstadt  
☎ (0 62 06) 87 25 · Fax 87 02

- Beratung
- Planung
- Verkauf und Montage

[arndt.bewaesserung@t-online.de](mailto:arndt.bewaesserung@t-online.de)  
[www.arndt-bewaesserung.de](http://www.arndt-bewaesserung.de)

**Der Easy-Fit Zirkel jetzt in Eberstadt**

**Ab 29,- € monatlich**  
Ohne Vertragslaufzeit

**SPORTSTUDIO AKUFGYM**  
TIP WITH A SMILE

Mühlthalstraße 21  
64297 Eberstadt  
Tel.: 06151-594710

Chipkarten-gesteuerter Easy-Fit Zirkel  
Effektives Ganzkörpertraining in 30 Minuten  
Sicheres Training durch ergonomische Geräte  
Einweisung nur durch zertifizierte Trainer

**FITNESS IM ALTER**

Wer sich im Alter regelmäßig sportlich betätigt, bleibt nicht nur körperlich sondern auch geistig fit.

Kraft- und Ausdauertraining im Alter hilft gegen Osteoporose, Bluthochdruck oder Atherosklerose. Zudem steigert es die Wahrnehmung, regt das Herz-Kreislaufsystem an, fördert die Beweglichkeit und was ganz wichtig ist, es schult die Koordination und das Gleichgewicht und beugt ganz allgemein Unfällen vor. „Viele meiner Patienten können ihre Probleme

durch regelmäßiges Training verringern oder ganz loswerden“ so Alexander Simon, Inhaber des Sportstudio AKUFGYM in Eberstadt und Heilpraktiker mit Schwerpunkt Wirbelsäulen- und Gelenkerkrankungen. Wie bei allem spielt hier die Dosis eine wichtige Rolle, regelmäßige Trainingseinheiten von ca. 45 Minuten, drei mal die Woche, reichen völlig

aus. Um das Krafttraining noch einfacher und effektiver zu machen, gibt es im Sportstudio AKUFGYM neben 25 Kursen pro Woche auch den Mallia Easy Fit Zirkel, ein Chipkarten-gesteuerter sich selbst einstellender Fitnesszirkel. Nach dem Training rundet ein Saunabesuch das ganze ab. Ganz nach dem AKUFGYM Motto „Nur wer richtig fit ist, hat gut lachen“ Mehr Infos zum Sportstudio gibt es unter der Telefonnummer 06151-594710 oder schauen Sie auf einen Besuch in der Mühlthalstraße 21 in Eberstadt vorbei.



FOTO: ISTOCK

**Zahntechnik zum halben Preis!**  
bieten wir in einer Super-Qualität

Cosmetic Venners, Kronen, Brücken und Inlays in vollendeter Ästhetik, superfunktioneller implantatgestützter Zahnersatz mit neuem Implantatsystem  
Freundliche Beratung / Info-Abende:

**Dr. Manfred Schustek**  
- Master Orale Chirurgie / Implantologie -

An der Stadtkirche 5 · Darmstadt  
www.zahnartzschustek.de · Tel. 06151-20706

**Immer mehr Mikrozahnimplantationen bei Prothesenträgern**

Die bahnbrechende Neuentwicklung für bessere Funktion und mehr Sicherheit beim Tragen von Prothesen

DARMSTADT. Das Mikro-Zahnimplantat bietet eine erschwingliche Prothesen-Stabilisierung, die hilft, den Komfort, die Funktion und damit das Selbstvertrauen in seine eigene Persönlichkeit wieder herzustellen.

Eine Zufriedenheit, die Sie aus Tagen mit noch eigenen Zähnen kennen: Keine Unannehmlichkeiten und Einschränkungen, vielmehr Kraft und Dynamik insgesamt. Dr. med. dent. MSc. Manfred Schustek in Darmstadt erläutert ein zukunftsweisendes Mikro-Zahnimplantat-system mit 7 Top-Vorteilen gegenüber „altbackenen“ schleimhautgetragenen Prothesen.

**Die „Top 7“ Vorteile:**

1. Mikro-Zahnimplantate mit Locator-Mechanik sind mit einem Druckknopfsystem vergleichbar. Mit einem Klick rastet die Prothese passgenau ein. Durch einen sicheren Halt der Prothese ergibt sich ein höherer Komfort beim Essen, Sprechen und in der Dynamik des Alltags. Die Peinlichkeiten von lockeren und schlecht sitzenden Prothesen gehören jetzt der Vergangenheit an. Ihre mimische Gesichtsmuskulatur wirkt wieder entspannter, die nächste Familienfeier kann nun kommen!

2. Locator-Clip-Mechanik macht Prothesenhaftmittel jeglicher Art über-

flüssig. Die Prothese hält sicherer als ein Haftmittel an Ort und Stelle. Und möchten Sie die Prothese zum Reinigen heraus nehmen, so lässt die Clip-Mechanik mit genormten Abzugskräften keine Schwierigkeiten zu. Das Prothesenhandlung ist kinderleicht.

3. Implantatgestützte Prothesen können kleinere Abmessungen haben. Gaumenfreie Prothesen lassen mehr Platz für die Zunge. Die Sensorik in Gaumen und Zunge wird erhöht und Sie haben wieder mehr von Ihrer Lieblingsspeise.

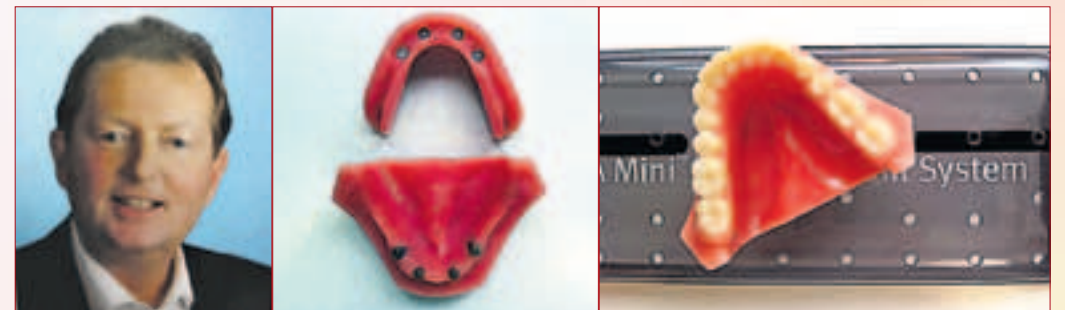
4. Kraftabtrag durch Implantatpfeiler reduziert die Druckbelastung des Alveolarknochens und damit einhergehenden Knochenabbau. Die knöcherne Mund-Antum-Abgrenzung bleibt somit erhalten.

5. In den Kieferknochen einheilende Mini-Implantate lassen sich in einem minimal-invasiven Verfahren in nur einer Sitzung einbringen. Das Verfahren ist schonend und schmerzarm. Durch den geringen Implantatdurchmesser können auch schmale Kieferkämme ohne weitere Knochenregenerationsmaßnahmen versorgt werden. Osseointegrierenden Mini-Implantate haben auch bei einem verminderten Knochenangebot eine gute Prognose. Aufgrund der Implantat-Oberflächenbeschaffenheit wachsen die Implantate im Knochen fest

ein. Langzeitstudien zu diesem Implantat-system (Fa. Zimmer) belegen dies.

6. Empfindliche Patienten mit erhöhtem Brechreiz und Prothesenunverträglichkeit können wieder Mut fassen. Die kleineren Prothesenabmessungen vermindern das Fremdkörpergefühl ganz erheblich und somit brauchen Sie sich nicht mehr länger ausgegrenzt fühlen. Das Äußere stimmt wieder!

7. Mini-Implantate helfen Geld sparen. Sie kosten weniger als herkömmliche Markenimplantate, 4 Implantate reichen bereits für eine Prothesenstabilisierung aus. Auf diese Weise lassen sich



Dr. Manfred Schustek Era (TM)-Mini-Dental-Implantat-System

zunächst auch schon bestehende Prothesen stabilisieren bis Sie neuen Zahnersatz wünschen und vorhandene Implantatpfeiler voll nutzen möchten.

Ein strahlendes Lächeln darf kein Luxus sein! Sind Implantate/implantatgestützter Zahnersatz erstattungsfähig? Bei privaten Kostenträgern ist die Erstattung von Implantaten geregelt, der Zahnersatz in der Regel gemäß Heil- und Kostenplan erstattungsfähig. Bei Er-satz-/Primärkassen sind Implantate dagegen in aller Regel nicht bezuschungsfähig. Bei Zahnersatz auf Implantaten wird aufgrund eines Kassenplanes ein Zuschuss gewährt. Die Implantatpfeiler werden allerdings als Brückenpfeiler eingestuft, wenn es dem Regelerwerk des Krankenkassensystems entspricht. Ein Heil- und Kostenplan ist an die gesetzlichen Kostenträger zu richten. Es wird empfohlen, dessen Bewilligung abzuwarten. In stilvollem und moder-

Anliegen intensiv auseinander u. klären unsere Patienten detailliert über die umfassenden Möglichkeiten der Therapie auf. Neben unserem allg. zahnärztlichen Angebot haben wir uns spezialisiert auf die Fachgebiete Implantologie, Parodontologie und Geweberegeneration in Verbindung mit Kiefer- und Gesichtsästhetik. Gerade für die Funktionalität und Ästhetik im Kiefer- und Gesichtsbereich ist die notwendige Geweberegeneration eine wichtige Behandlungsmethode, um Folgeschäden von nicht oder verspätet durchgeführten Implantationen im Kieferbereich zu beheben. Verfasser: Manfred Schustek & Kollegen, Dr. med. dent. MSc. Dipl.-Ing. Master of Science Orale Chirurgie/Implantologie, Zahnarztpraxis für Orale Chirurgie/Implantologie,

**Salzgrotte MINERALIS**  
Meeresklima an der Bergstrasse

Natürliche Hilfe bei: Stress - Erkältungen - Bronchitis - Allergien - Neurodermitis - Schuppenflecht...  
Gönnen Sie sich Augenblicke der Ruhe und Entspannung.  
Unsere Salzgrotte bietet Ihnen ein Mikroklima, wie man es sonst am Meer oder natürlichen Salzheilstellen vorfindet

**GUTSCHEIN**  
Sparen Sie bares Geld bei Ihrem Besuch in der Salzgrotte!

statt 9,50 €  
nur 8,00 €  
bei Vorlage dieses Coupons

**PFLEGE- UND BERATUNGSSERVICE STETTER** AMBULANTER PFLEGEDIENST

ZUGELASSEN FÜR ALLE PFLEGE- UND KRANKENKASSEN

- Alten- und Krankenpflege
- Grund- und Behandlungspflege
- Pflegebesuch • Betreuungsdienste
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Hausnotruf

Wir pflegen menschlich und fachlich kompetent

INHALBER DIETER STETTER  
EXAMINIERTER KRANKENPFLEGER

BORGASSE 5 · PFUNGSTADT  
TEL. 06157/955416

**Mikroskopische Wurzelkanalbehandlung für eine lebenslange Zahnerhaltung**

Leidet ein Zahn unter Karies und wird nicht rechtzeitig behandelt, entzündet sich der Nerv im Inneren des Zahnes. Erfolgt keine Behandlung, stirbt der Nerv ab und es entwickelt sich an der Zahnwurzel eine Entzündung im Kieferknochen. Diese schwächt das Immunsystem und das Herz-Kreislaufsystem; der Stoffwechsel im Körper leidet. In einem solchen Fall gibt es zwei Alternativen: den Zahn zu entfernen oder eine Wurzelkanalbehandlung durchzuführen. Die Zahnbehandlung ist der Zahnentfernung vorzuziehen!

werden, damit eine Reinfektion verhindert wird. Um diese Behandlungsschritte so perfekt wie möglich durchzuführen, ist eine Vergrößerung und die direkte Sicht in die Zahnstrukturen durch ein Operationsmikroskop notwendig. Die Komplexität der Behandlung erfordert einen

viel höheren Zeitaufwand im Vergleich zur konventionellen Methode und übersteigt die Möglichkeiten einer allgemeintätigen Zahnarztpraxis. Wir helfen Ihnen Ihre Zähne zu erhalten! Seit nahezu 10 Jahren ist unsere Praxis auf dem Gebiet der Wurzelkanalbehandlung (Endodontie) spezialisiert. Unser freundliches Team begleitet Sie von der genauen Diagnose und kompetenter Beratung bis zu einer schmerzfreien und sicheren Therapie.



Dr. med. dent., MSc Endodontie Anna Lechner und Sarah Werner Eschollbrücker Straße 26 64295 Darmstadt Tel.: 06151/315353

**IPF rät zum Diabetes-Test für alle Schwangeren**

BERLIN. Andere Umstände erfordern besondere Maßnahmen, und die sind in den Mutterschaftsrichtlinien der gesetzlichen Krankenversicherung festgeschrieben. Dazu gehört jetzt auch ein Test auf Schwangerschaftsdiabetes (Gestationsdiabetes). Die Schwangere entscheidet selbst, ob sie diesen zweistufigen Test, dessen Kosten jetzt für alle Schwangeren von den Kassen getragen werden, zwischen dem sechsten und siebten Schwangerschaftsmonat in Anspruch nehmen möchte. In einem ersten Schritt trinkt die Schwangere ein Glas mit Traubenzucker. Danach werden die Blutzuckerwerte gemessen. Ist der Test positiv, untersucht der Arzt in einem zweiten Schritt den Zuckerstoffwechsel genauer.

Risiken für Mutter und Kind gehen aber auch von Infektionen aus, die während der Schwangerschaft auf das Ungeborene übertragen werden und zu erheblichen Schädigungen führen können. Zu den gesetzlichen Vorsorgemaßnahmen gehören deshalb auch ein Röteln-Test sowie Tests auf Hepatitis B und Syphilis. Darüber hinausgehende Tests, wie zum Nachweis von Toxoplasmose oder einer HIV-Infektion, werden nach Absprache mit dem Arzt vorgenommen.

Weitere Informationen enthält das aktualisierte IPF-Faltblatt "Infektionen in der Schwangerschaft - Risikoabsicherung vor und in der Schwangerschaft". Es kann kostenlos unter www.vorsorge-online.de heruntergeladen werden. Wer keinen Internetanschluss hat, der kann das Infoblatt auch schriftlich bestellen beim IPF-Versandservice, Postfach 1101, 63590 Hasselroth. Dabei unbedingt den Titel des Infoblatts angeben, Namen und vollständige Adresse. Auf der Internetseite des vom Verband der Diagnostica-Industrie (VDGI) unterstützten IPF sind darüber hinaus zahlreiche weitere Gesundheitstipps zu finden. Das Infocenter für Prävention und Früherkennung (IPF) informiert die Öffentlichkeit über bestehende Möglichkeiten der Krankheitsvorsorge durch Laboruntersuchungen. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.vorsorge-online.de.

**Gesundheit ist Lebensgestaltung**

„Herz & Körper“: Vierte Gesundheitsmesse Groß-Umstadt am Samstag, 2. Juni, und Sonntag, 3. Juni, jeweils von 10 bis 18 Uhr. Eintritt frei.

„Herz & Körper“, die große Gesundheitsmesse in Groß-Umstadt öffnet zum vierten Mal ihre Türen. Die Messe richtet sich an Menschen aller Altersgruppen und bietet umfassende Informationen in den Bereichen Gesundheit erhalten und Heilung. Unverbindlich werden zahlreiche Gesundheitstest geboten, ebenso ist hier Raum gegeben, mit Ärzten und Therapeuten auf Augenhöhe ein persönliches Gespräch zu führen. Fragen, zu denen im Behandlungsalltag oft Zeit und Raum fehlen, sind hier nicht nur erlaubt sondern ausdrücklich erwünscht.

**„Öko-Trends“ – neuer Messbereich integriert**

Erweitert hat der Veranstalter, die Creaktiv Agentur Ender, die Fachmesse diesmal um den Bereich „Öko-Trends“. Denn, so Klaus Ender, Gesundheit ist nicht nur

eine Frage von Behandlung von Krankheit. Gesundheit basiert auf eine achtsame Lebenseinstellung, die nicht nur Prävention und Vorsorge, gesunde Ernährung und Bewegung mit einschließt, sondern auch gesundes Wohnen, nachhaltige Energieversorgung sowie ein stabiles soziales Umfeld.

Messegelände ist wie gehabt die Stadthalle und die Heinrich-Klein-Halle sowie der Außenbereich, innerhalb der Heinrich-Klein-Halle wird der Besucher diesmal auf 400 Quadratmetern eine innovative Erlebniswelt zum ökologischem wie gesundem Leben, Wohnen, Bauen und Sanieren finden.

**Gesundheitsbereiche zu allen Lebensphasen**

Daneben bietet die Gesundheit in gewohnter Qualität eine hochwertige Aus-

wahl an Ausstellern. Als Prämiumpartner der Gesundheitsmesse stellen sich die Kreiskliniken Darmstadt-Dieburg vor, Einblicke in die Möglichkeiten ihres Hauses bieten ebenso das Alice-Hospital Darmstadt, die „Emma-Klinik“, das Rhein-Main-Zentrum für Diagnostik, die Radiologen, die Klinik Schloss Falkenhof Bensheim und die Naturklinik Michelieth. Daneben Facharztpraxen, Therapeuten unterschiedlicher Fachbereiche, Optiker und Akustiker, Sanitätshäuser und Heilpraktiker. Von der ambulanten bis zur stationären Versorgung im Alter werden sich ebenso verschiedene Häuser vorstellen, Barriere freie Bäder und unterstützende Möbel für den Pflegebereich Zuhause werden auch aus kompetenter Fachhand geboten. Gesunde Ernährung, Sport und Fitness, Wellness und Kosmetik sind weitere Fachbereiche der Messe.

Informieren kann sich der Besucher auch in den sozial-rechtlichen Bereichen wie Pflegegeld, Patientenverfügung und ähnliches. Ehrenamtliche Organisationen wie der Hospizverein oder das Deutsche Rote Kreuz stehen ebenso an beiden Messtagen zur Verfügung.

Neben der individuellen Beratung an den Messeständen werden zahlreiche Fachvorträge zu unterschiedlichen Themen der Bereiche Gesundheit und gesundes Leben geboten.

„Der größte Garant für eine gesundes Leben ist die Familie“, betont Klaus Ender, deshalb richte sich die Gesundheitsmesse an alle Generationen. „Herz & Körper“ hat auch das Ziel, die gegenseitige Verantwortung zu stärken und Achtsamkeit untereinander zu sensibilisieren, unterstützt von dem Wissen der Behandlung und vor allem der Prävention, welches die Gesundheitsmesse umfangreich bietet. Für Bewirtung ist gesorgt sowie Unterhaltung kleiner Messebesucher ist gesorgt.

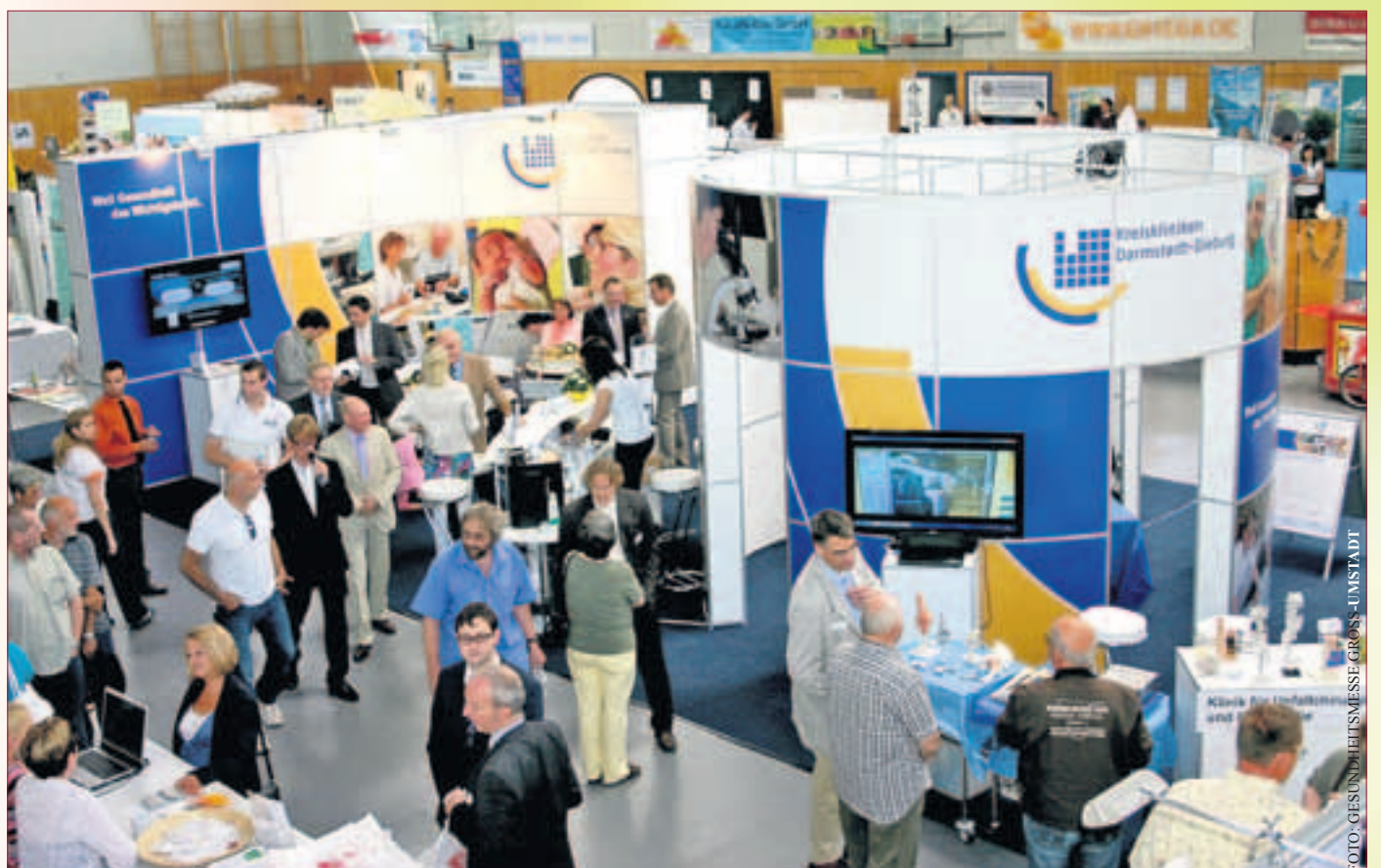


FOTO: GESUNDHEITSMESSE GROSS-UMSTADT

**Rückenfreundliches Einkaufen – AGR zeichnet Kohlpainter's Betten- und Matratzenwelt in Groß-Zimmern als zertifizierten Fachhändler aus**

Rückenschmerzen haben in den letzten Jahren rapide zugenommen. Glücklicherweise gibt es rückenfreundliche Alltagsprodukte, die Rückenschmerzen vorbeugen können. Doch häufig erschweren ein unübersichtliches Produktangebot und schlechte Beratung die Kaufentscheidung des Verbrauchers. Qualifizierte Beratung erhält der Verbraucher bei von der „Aktion Gesunder Rücken e.V.“ geschulten und zertifizierten Fachhänd-

lern. Speziell für die Bereiche Bettsysteme, Büromöbel, Fahrräder, Kinder- und Freizeitmöbel, Polstermöbel, Mehrzweckstühle, Schulranzen, Ruhesitzmöbel und Schuhe hat die AGR ein Schulungsprogramm für Fachgeschäfte entwickelt. Zu den rund 500 Fachgeschäften mit AGR-Zertifikat im deutschsprachigen Raum gehört für den Bereich Bettsysteme auch die Firma Kohlpainter's Betten und Matratzenwelt in Groß-Zimmern.

Die Basis jeder guten Beratung sind fundierte Fachkenntnisse. Diese erlernten die Betten- und Matratzenwelt-Mitarbeiter in einem Fernstudium. Vermittelt wurden medizinische und anatomische Grundlagen über die Funktionen der Wirbelsäule, Aufgaben und Aufbau der Muskulatur sowie Ziele und Inhalte der Rückenschule. Zusätzlich bekamen sie umfassende Fachinformationen über einen „rückengerechten Alltag“.

Nach der erfolgreichen Teilnahme an der Abschlussprüfung bekam der Fachhändler das AGR-Zertifikat überreicht. Es zeigt das AGR-Logo, den Hinweis „Zertifiziertes Fachgeschäft“, den jeweiligen Produktbereich und den Gültigkeitszeitraum 31. Dezember 2011. Damit die Mitarbeiter immer auf dem neuesten Stand der Erkenntnisse sind, werden sie von der AGR mittels spezieller Informationsschriften laufend informiert und müssen die Prüfung jedes Jahr wiederholen.

Parallel dazu aktualisiert die AGR in ständiger Zusammenarbeit mit medizinischen Experten laufend ihre Schulungsunterlagen. (agp)



KOHLPAINTER'S  
**Betten- und Matratzenwelt**



**Groß-Zimmern  
Waldstraße 55**

JETZT GENIESST JEDER DAS ANGENEHME GEFÜHL DER SCHWERELOSIGKEIT

**Fachkompetenz  
rund um Ihren  
Wohlfühlschlaf**

**Lieferservice**



**www.matratzenwelt.net**  
**Tel. 06071 / 4 28 25**

**Mo.-Fr. 9.30-19 Uhr**  
**Sa. 9.30 - 16 Uhr**

REZEPT

*Maronencremesuppe mit Lauch-CROUTONS*



FOTO: GEFRO

**Rezept für 4 Personen, Zubereitung ca. 25 Minuten.**

**Zutaten:** 1 Stange Lauch • 150g Maronen, geschält und gegart • 150g Sauerrahm • 2 Scheiben Toastbrot • 2 EL Butter • 1 EL gehackte Petersilie

**Zubereitung:** In einem Topf 1 EL Butter erhitzen und die Hälfte des Lauchs sowie 150 g geschälte, gegarte Maronen darin andünsten. Mit einem Liter Wasser aufgießen, aufkochen und etwa 5 Minuten köcheln lassen. 80 g GEFRO Gourmet Lauch Cremesuppe einrühren, nochmals aufkochen, 150 g Sauerrahm zugeben und für weitere 3 Minuten köcheln lassen. Die Suppe fein pürieren. • Für die Croutons 2 Scheiben Toastbrot in feine Würfel schneiden. 1 EL Butter in einer Pfanne erwärmen und die Toastbrotwürfel sowie den restlichen Lauch hineingeben. Bei geringer Hitze knusprig anbraten und mit GEFRO Kräutervörzle abschmecken. • Die Suppe in Suppenteller anrichten und mit den Croutons und der Petersilie bestreuen. • Tipp: Bereits geschälte und vorgegarte Maronen erhalten sie tiefgekühlt in einer Spitzenqualität. Weitere leckere Rezepte unter [www.gefro.de/](http://www.gefro.de/)

*Guten Appetit*

**Pflegequalität ausgezeichnet**

Prüfungsergebnis 1,0 für **Pflegedienst Hessen Süd** in Eberstadt

Entsprechend der gesetzlichen Vorgaben im Pflegeweiterentwicklungsgesetz werden seit 2010 alle Pflegeeinrichtungen, stationäre und ambulante, vom Medizinischen Dienst der Krankenkassen (MDK) einmal jährlich geprüft. Ziel ist es, für den potentiellen Kunden eine messbare Übersichtlichkeit zu schaffen, die es ihm ermöglicht, ein gutes Heim von einem schlechten zu unterscheiden, bzw. einen guten Pflegedienst von einem schlechten Pflegedienst. Dazu wurden Transparenzkriterien erstellt, die allerdings nicht unumstritten sind. Trotzdem kommt der MDK unbeirrt seinem Auftrag nach, die bestehenden Institutionen zu überprüfen. Ende Januar wurde in diesem Rahmen auch die Pflegedienst Hessen Süd Janssen GmbH erneut einer gründlichen Prüfung unterzogen. Und das Ergebnis kann sich sehen lassen: Das schon hervorragende Ergebnis vom Vorjahr (1,1) wurde jetzt mit einer 1,0 noch

übertroffen. Damit ist offiziell bestätigt, dass dieser Pflegedienst zu den Besten gehört. Seit 1996 ist die Pflegedienst Hessen Süd Janssen GmbH in Darmstadt mit hohem Qualitätsanspruch im Dienste der kranken und alten Menschen unterwegs. Ihr äußerliches Erkennungszeichen sind ihre gelben Autos. Ein kontinuierlicher Verbesserungsprozess in allen Bereichen, sei es Pflege, Service, Strukturen oder Erreichbarkeit, Freundlichkeit und Menschlichkeit hat in dieser Benotung seine Bestätigung gefunden. Das ist für den Inhaber und Geschäftsführer Norbert Janssen aber kein Grund, sich auf den Lorbeeren auszuruhen: „Uns ist bewusst, dass diese Prüfung aufgrund ihrer Struktur nur ein verzerrtes Bild abbildet. Was wirklich gute Pflege ist, bzw. ob sich jemand gut gepflegt fühlt, lässt sich kaum in Dokumentationen und Protokollen sehen. Was hier geprüft wird sind hauptsächlich Formalien. Jeder

Kunde ist für uns eine Prüfung, nämlich ob wir seine Erwartungen an guter Pflege und Service erfüllen können. Das ist unser Ansporn. Denn wir wünschen uns in erster Linie, dass unsere Kunden zufrieden sind. Der MDK ist uns an der Stelle nicht so wichtig. Aber wir freuen uns natürlich über die gute Note!“ Die Prüfungsergebnisse der MDK-Prüfungen sind im Internet veröffentlicht unter [www.aok-gesundheitsnavi.de](http://www.aok-gesundheitsnavi.de), [www.der-pflegekompass.de](http://www.der-pflegekompass.de), [www.bkk-pflegefinder.de](http://www.bkk-pflegefinder.de) oder [www.pflegelotse.de](http://www.pflegelotse.de). Hier können die Transparenzberichte aller Pflegeheim- und Pflegedienste angesehen werden. Wie aussagekräftig die Noten tatsächlich sind, muss aber stark in Frage gestellt werden. Denn bei der Beurteilung wird vorrangig die Dokumentation der Pflege beurteilt, nicht so sehr die Pflege selbst. Das kann zu starken Verzerrungen führen. Siehe auch Anzeige rechts! (M. Gaffron)

**Mit Urin-Tests Erkrankungen auf der Spur**

BERLIN. Die Nieren reinigen 1.500 Liter Blut täglich. Die Abfallstoffe werden mit dem Urin ausgeschieden – 1,5 bis zwei Liter täglich. Ungewöhnlich hohe Mengen bestimmter Stoffe oder untypische Substanzen wie Blut oder Bakterien sind Anzeichen für Krankheiten. Mit verschiedenen Urin-Tests kann der Arzt eine Reihe von Krankheiten erkennen, so das Infozentrum für Prävention und Früherkennung (IPF).

Bakterien im Urin weisen meist auf Harnwegsinfekte hin, zumeist auch weiße Blutkörperchen. Sie können bei einer chronischen Nierenbeckenentzündung sogar einziges Anzeichen sein. Enthält der Urin Eiweißkörper, so sind die Harnkanäle der Niere geschädigt. Auch Diabetes ist über den Urin nachweisbar. Ist die Zucker-Konzentration im Blut zu hoch, kann er nicht mehr über

die Nieren zurückgewonnen werden und wird über den Urin ausgeschieden. Ein fast dunkelbrauner Urin kann auf eine Störung des Leber-Galle-Kreislaufs hindeuten. Der rote Gallenfarbstoff Bilirubin färbt den Urin. Ein Test bringt die Gewissheit.

Diese und weitere Informationen zum Thema sind in dem aktualisierten IPF-Faltblatt "Infoquelle Urin – Was der Urin über die Gesundheit verrät" erhältlich. Es kann kostenlos unter [www.vorsorge-online.de](http://www.vorsorge-online.de) heruntergeladen werden. Wer keinen Internetanschluss hat, kann es auch beim IPF-Versandservice, Postfach 1101, 63590 Hasselroth, bestellen.

Dabei unbedingt den Titel des Faltschäfts angeben, Namen und vollständige Adresse. Auf der Internetseite des vom Verband der Diagnostica-Industrie

(VDGH) unterstützten IPF sind darüber hinaus zahlreiche weitere Gesundheitstipps zu finden.

Das Infozentrum für Prävention und Früherkennung (IPF) informiert die Öffentlichkeit über bestehende Möglichkeiten der Krankheitsvorsorge durch Laboruntersuchungen. Seit über zehn Jahren veröffentlicht das IPF in Zusammenarbeit mit anerkannten Experten Broschüren und Faltschäfts zu einzelnen Krankheiten und deren Früherkennung. Diese Veröffentlichungen können kostenlos angefordert werden. Das IPF wird vom Verband der Diagnostica-Industrie (VDGH) unterstützt. Seine Neutralität wird durch einen wissenschaftlichen Beirat gewährleistet, dem renommierte Mediziner angehören. Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.vorsorge-online.de](http://www.vorsorge-online.de).

**Feuchte Mauern adé – GB GmbH bietet Gebäudesanierung aus erster Hand**



**Richard Bierbaum** setzt für die Sanierung modernste Technik ein.

GROSS-UMSTADT. Es ist ein Alptraum für jeden Haus- und Wohnungsbesitzer – Feuchtigkeit im Mauerwerk, die zu Setzrissen und Schimmelbefall führen kann. Besonders ältere Gebäude sind davon häufig betroffen.

In seiner langjährigen Berufserfahrung hat Richard Bierbaum schon einige extreme Fälle erlebt. Er ist auf die Trockenlegung von Gebäuden spezialisiert und weiß, welche Probleme Feuchtigkeit im Haus nach sich ziehen kann.

„Viele Menschen wundern sich darüber, dass sie oft krank sind und unter Kopfschmerzen leiden. Schimmelbefall in der Wohnung kann die Ursache sein.“ Nach einer kostenlosen Analyse führt die Firma GB GmbH –

BSS mit hochwertigsten und gesundheitlich unbedenklichen Materialien und modernster Technik die Mauer-trockenlegung und Schimmelsanierung durch. „Es ist heute nicht mehr nötig, ein Haus von außen aufzugraben“, sagt Bierbaum.

Die aufwändigen Außenarbeiten werden durch Bohrungen im Mauerwerk ersetzt, durch die mittels Hochdruck das Mauerwerk mit einem speziellen Gel oder Harz abgedichtet wird. Seinen Kunden bietet das Unternehmen 10 Jahre Gewährleistung. Auch die Vermietung von Bautrocknern gehört zum Angebot der GB GmbH – BSS – Bautenschutz-Systeme, Richer Str. 48 in Groß-Umstadt, Tel. 0 60 78 / 9 67 94 95. (GB)

**Auf die Schilddrüse achten**

BERLIN. Anlässlich zur Schilddrüsen-woche vom 23. bis 27. April hat das Infozentrum für Prävention und Früherkennung (IPF) ein aktualisiertes Faltschäfts zum Thema herausgegeben mit dem Titel: "Tests bei Schilddrüsenerkrankungen und Blutarmut". Wenn die Schilddrüse nicht richtig funktioniert, beeinträchtigt dies die Lebensqualität oft erheblich. Jährlich werden rund 120.000 operative Eingriffe an dem Schmetterlingsorgan vorgenommen. Doch das müsste nicht sein. Durch frühe Diagnose und Behandlung ließen sich Operationen vermeiden.

Das Faltschäfts informiert verständlich über die Ursachen von Unter- und Überfunktion der

Schilddrüse sowie die daran beteiligten Hormone (TSH, T3, T4) und erläutert die körperlichen Symptome wie Müdigkeit,



FOTO: ISTOCK

oder Herzklopfen, Haarausfall, Nervosität bei Überfunktion. Neben der Tast- und Ultraschalluntersuchung entnimmt der Arzt Blutproben, mit denen er die Schilddrüsenhormone bestimmt. Die Laborwerte geben darüber Aufschluss, ob eine Über- oder Unterfunktion vorliegt. Weiterhin wird erläutert, wie eine Funktionsstörung behandelt wird. Der Leser erfährt außerdem Wissenswertes zum Thema Jod. Das Faltschäfts kann kostenlos bestellt werden beim IPF-Versandservice, Postfach 1101, 63590 Hasselroth, E-Mail: [info@vorsorge-online.de](mailto:info@vorsorge-online.de). Das IPF hält darüber hinaus weitere aktuelle Faltschäfts zu verschiedenen Gesundheitsthemen vor. Sie sind auch als Download verfügbar unter [www.vorsorge-online.de](http://www.vorsorge-online.de).

seit 1996

**Pflegedienst Hessen-Süd**  
immer in Ihrer Nähe

**Einladung**  
zur Vortragsreihe der PDHS-Academy

**22.05.12** » Bewegung im Alter – Wie Bewegung Schmerzen vermeiden kann»

**26.06.12** » Wenn die Rente nicht mehr reicht - kann das Sozialamt helfen? »

Jeweils 16 Uhr, Eintritt frei. Anmeldung erbeten: 06151/ 501 400  
In den Geschäftsräumen der Pflegedienst Hessen Süd Janssen GmbH im Einkaufszentrum Thüringer Straße, Darmstadt-Eberstadt, gegenüber des Lebensmittelmarktes. [www.pflegedienst-hessen-sued.de](http://www.pflegedienst-hessen-sued.de)

hier ausschneiden

**Tai Chi Chuan - Ba Gua Chang- Qi Gong**

**Qi Gong – Laufen:**  
Die acht Energien

**Tai Chi Chuan & Ba Gua Chang**  
Kostenlose Probestunden!

**Schule Moritz Dornauf**  
[www.taichi-darmstadt.de](http://www.taichi-darmstadt.de)  
tel.: 06151-9699454

**Ich bin Ihr Begleiter,**  
wenn andere nicht verstehen.

**Ines Hüttig**

- Hypnosepraxis
- Krebsbegleitung
- Burnout-Prävention
- Psychologische Begleitung
- progressive Muskelentspannung nach Jakobson

64319 Pfungstadt • Im Siriuspark • Werner-von-Siemens-Str. 2  
0177. 6 43 08 52 • [www.ines-huettig.vpweb.de](http://www.ines-huettig.vpweb.de)

**Kiefergelenksbeschwerden? [www.physiofab.de](http://www.physiofab.de)**  
Praxis für integrative Krankengymnastik • Eberstädter Straße 68 • 64319 Pfungstadt  
Telefon **06157-81801**

**Studio für Nageldesign & Wimpernverlängerung**

**Natürlich schön**

**Wimpernverlängerung**  
Betören Sie mit bezauberndem Augenaufschlag! Mit Seiden-Wimpern, wir verlängern und verdichten.

**Nageldesign & Fußfrench**  
Naturnagelverstärkung, Verlängerung mit Tipps, French, Stiletto-Nägel, Problemnagel-Behandlung.

**ÜBERZEUGEN SIE SICH IM INTERNET:**  
[www.wimpernverlangerung-nageldesign.de](http://www.wimpernverlangerung-nageldesign.de)

Kompetente Beratung • Informieren Sie sich:  
**Yvonne Pflüger** · Riedst.-Goddelaub · Bahnhofstr. 50h · 06158-89 57 77

Rabatt bis 31.05.12\* 10%  
\*1 Tag vor Termin

### Für Mühlal und seine Bürger

Der Automatische externe Defibrillator (AED) ist ab sofort beim Deutschen Roten Kreuz in Nieder-Beerbach im Einsatz! Es passiert oft, viel zu oft: Der Mensch wird blass, sinkt zusammen, das Herz stockt. Wiederbelebungsgeräte, die sogenannten Automatisierten externen Defibrillatoren (AED), retten Leben. Bei 40-50 % aller Fälle von plötzlichem Herztod ist anfänglich ein Kammerflimmern zu beobachten. Wenn das Herz still steht, geht es um Leben und Tod. Hier



Das Foto zeigt die DRK Helfer bei der Schulung für das neue AED Gerät.

zählt jede Minute. Ein gezielt ausgelöster Elektroschock kann das Herz wieder zum Schlagen bringen. Wird ein Opfer innerhalb der ersten Minute mit einem Elektroschock behandelt, besteht eine Überlebenschance von über 90 Prozent.

Für die vielen ehrenamtlichen Sanitätsdienste die das Deutsche Rote Kreuz (DRK) Nieder-Beerbach in ganz Mühlal leistet, hat der Ortsverein ein solches AED Gerät erworben, um möglichst schnell Erste Hilfe zu leisten und die Ret-

tungskette in Gang zu bringen. Am vergangenen Freitag (4.) wurden die ehrenamtlichen Helfer des Roten Kreuzes von einem externen Ausbilder auf den neuen Defibrillator geschult. Dieses AED Gerät wurde ausschließlich aus Eigenmitteln finanziert, hierfür haben wir einen Betrag von weit über tausend Euro investieren müssen. Da durch diese, unserer Meinung nach sinnvolle, Auslage unsere Kasse beträchtlich geschrumpft ist und wir noch weitere notwendige Investitionen vorhaben, würden wir uns über jede finanzielle Unterstützung aus der Bevölkerung, von Geschäftsinhabern und Betrieben sehr freuen.

Sie können uns Ihre Spende auf das Konto: DRK Ortsverein Nieder-Beerbach, Kontonummer: 410 005 03 bei der Sparkasse Darmstadt (Bankleitzahl: 508 501 50) überweisen. Eine Spendenbescheinigung stellen wir Ihnen gerne aus. (Thorsten Tyrala)

### Lions Sommernachtskonzert

Am 16. Juni wird in Seeheim ein ganz besonderer Abend veranstaltet: Klassik in der Freilichtbühne! Wenn die Dämmerung langsam einsetzt, sich die mächtigen Baumkronen im Abendwind wiegen und langsam die ersten Sterne anfangen

zu funkeln, dann geht es los: Irith Gabriely und das Sinfonieorchester der Akademie für Tonkunst Darmstadt geben ein Konzert im romantischen Rondell der Freilichtbühne. Das Konzert ist eine Veranstaltung in Kooperation mit dem Lions

Club Seeheim an der Bergstraße. Einlass und Kassenöffnung ist um 19.15 Uhr, Beginn um 20.00 Uhr. Bei schlechtem Wetter findet das Event im direkt neben der Freilichtbühne gelegenen großen Saal statt. Eintrittspreise: Vorverkauf: 12,00 Euro (zzgl. Gebühren), Abendkasse: 16,00 Euro (Frankensteiner)

### DRK Nieder-Beerbach ruft zur Blutspende auf

Der Frühling ist da und die ersten Sonnenstrahlen locken viele ins Freie. Die lebenswichtige Blutversorgung der Verletzten und Kranken in den Krankenhäusern ist allerdings wetterunabhängig. 15.000 Blutspenden täglich werden in Deutschland benötigt. Daher bittet der DRK-Blutspendendienst um eine Blutspende am Freitag, den 25. Mai 2012 von 16:00 bis 20:00 Uhr in Nieder-Beerbach, Gemeindezentrum,

Mühlstraße. Zudem passieren im Frühjahr viele Unfälle, zum Beispiel mit dem Motorrad, so dass eine ausreichende Reserve von Blutkonserven vorgehalten werden muss. Blut spenden kann jeder Gesunde zwischen 18 und 71 Jahren, Erstspender dürfen jedoch nicht älter als 64 Jahre sein. Damit die Blutspende gut vertragen wird, erfolgt vor der Blutentnahme eine ärztliche Untersuchung. Die eigentliche Blutspende

dauert nur wenige Minuten. Mit Anmeldung, Untersuchung und anschließendem Imbiss sollten Spender eine gute Stunde Zeit einplanen. Eine Stunde, die ein ganzes Leben retten kann.

Weitere Informationen zur Blutspende erhalten Sie unter der gebührenfreien DRK-Service-Hotline 0800-119 49 11, im Internet unter www.blutspende.de und www.drk-nb.de.

### Vereine machen Schule

#### Förderverein der Grundschule im Schuldorf organisiert eine Kennenlernwoche

SEEH- JUGENHEIM. Kräuterwanderung? Oder noch lieber Töpfern, Malen, Tennis, Voltigieren, Inline Skaten, Zaubern oder Hundeschule...? All das und noch viel mehr werden die lokalen Vereine im Rahmen der Initiative Vereine machen Schule vom Förderverein der Grundschule im Schuldorf Bergstraße den Schülern anbieten: Von Mo. 11. bis Do. 14. Juni finden die Angebote entweder auf dem Schul- oder Vereinsgelände statt. Nachmittags ab 15 Uhr können sich die Kinder u. Eltern von den Vereinsaktivitäten inspirieren lassen. Der Förderverein möchte für alle Familien u. vor allem für die Kinder in ihrer Schule interessante, spannende Freizeitmöglichkeiten ortsnahe präsentieren. Die Aktion soll die bereits bestehenden Verbin-

dungen u. Kooperationen zwischen „Schule und Verein“ erweitern u. damit das Leben vieler Kinder, Jugendlicher u. Eltern bereichern. Zudem beschert sie auch den Vereinen Nachwuchskräfte, neue Mitglieder u. Aktive sowie positive Aufmerksamkeit. Die Organisatorin Heli Europaeus meint: „Reizvoll ist es auch, die schulinternen Vernetzungschancen zu nutzen und den

älteren Schuldorf-Schülern die Gelegenheit zu geben, ihr eigenes Können unter Beweis zu stellen! Spontan können wir uns vorstellen, dass z.B. ein Workshop ‚Schülerzeitung‘ unsere Vereinswoche im Juni begleiten u. dokumentieren könnte. Andere Ideen sind natürlich genauso willkommen.“ Auf alle Fälle lernen die Familien in der Aktionswoche lokale Ver-

### Gussasphalt-Estrich auch für den privaten Bauherren!

Vom Keller bis zum Dach, Höfe, Terrassen und Garagen, inkl. Wärme- und Trittschalldämmung verarbeiten wir individuell für Sie.

Über 40 Jahre Erfahrung



Fachbetrieb nach § 19 WHG Tel. 06206/75011 www.asphaltbau-buerstadt.de

### ZWEIrad SHOP WAGNER

Vertragshändler + Meisterwerkstatt Feldstr. 8 · 64331 Weiterstadt Tel.: 06151 - 21140 www.suzuki-weiterstadt.de



### Reparatur aller Marken

### Gerhard WOLF GmbH

Treppen- und Geländerbau Überdachungen Fenstergitter Edelstahlgeländer Toranlagen Zaunanlagen Stahl-Anbaubalkone

Über 20 Treppen aus Stahl u. Stein, kombiniert mit Holz in Originalgröße zur Ansicht. Geländer in diversen Stilen

Heppenheimer Str.4 68623 Lamperth-Hüttenfeld Fon 06256/1425 Fax 06256/1485 www.treppenwolf.de

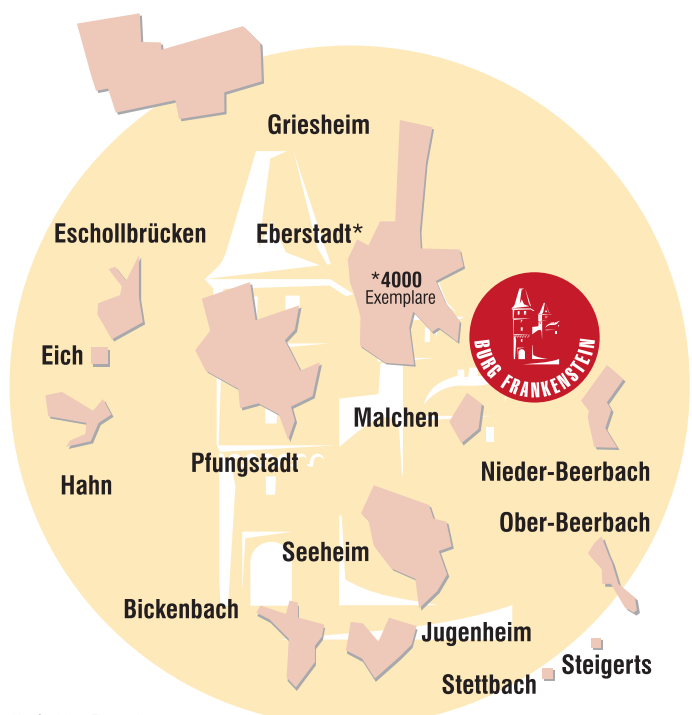
Advertisement for MARKISEN zu Frühlingspreisen! featuring a cartoon character and text about window blinds and shutters.

Logo and contact information for GÖLZ ROLLADEN.

Advertisement for Fenster - Türen - Haustüren - Einbruchschutz Torantriebe, also nachträglich, - Steuerungen. Includes contact info for Mayer Bauteile.

### DAS VERBREITUNGSGEBIET

Die Frankensteiner Rundschau erreicht 36.600 Haushalte durch kostenlose Verteilung Eine Rundschau rund um die Frankensteiner Region



\*im Stadtkern Eberstadt

### Herrchen gesucht!

Herrenlose Tiere suchen ein schönes Zuhause

### Bobby



Bobby ist blind. Blind und fröhlich, blind und unbekümmert, blind und unbeschwert, blind und doch weit-sichtig. Er kompensiert das mit seiner tollen Spürnase und seinem guten Gehör. Er ist vorsichtig, aber nicht ängstlich, er springt freudig hoch, freut sich des Lebens, aber nicht zu stürmisch. Er orientiert sich, in dem er ihnen auf Schritt und Tritt folgt, so eckt er nirgends an, kommt prima zu-recht, läuft in ihrer Spur. Er hat kein Handicap mit seiner von Menschen herbeigeführten Blindheit.

Als er gefunden wurde war sein Gesicht und Fell mit Schrotkugeln übersät. Laut unserer Augenärztin ist dies auch ursächlich für den Verlust seines Augenlichts. Bobby ist ein dem Menschen zugewandter Hund, versteht sich mit Artgenossen. Durch sein Nichtsehen kann es schon mal passieren, dass er in andere Hunde reinläuft und dass das nicht immer gern hingenommen wird. Sein neuer Mensch muß ihn führen und auch auf ihn aufpassen. Bobby hört prima, wenn Mensch ihn ruft, er kommt sofort zielstrebig zurück. Überhaupt möchte er gerne alles richtig machen. Selbst unser Ömchen Hexe akzeptiert ihn in ihrem Büro, von ihm geht keinerlei Aggression aus.

tierische Daten: Mischling, männlich, 2 Jahre, weiß-hellbraun, 40 cm, geimpft, gechipt.

### Yarrak

Yarrak ist ein besonders netter Hund, eher ruhig und gelassen. Wenn es raus geht zur Gassirunde, freut er sich, bleibt aber geduldig stehen, bis das Geschirr angelegt ist und es gemächlich losgehen kann. Er wohnt bei uns zusammen mit Fairy, einer eher unsicheren Hündin und die beiden verstehen sich prima.



tierische Daten: Mischling, männlich, geb. 2009, schwarz-braun, 30cm, geimpft, gechipt

### Tierheim Pfungstadt

Infos unter 0 61 57 / 54 30 oder auf der Homepage www.tierheim-pfungstadt.de Öffnungszeiten: Freitag: 14:30 Uhr bis 18:00 Uhr, Samstag: 9:00 Uhr bis 13:00 Uhr, jeden ersten Sonntag im Monat "Tag der offenen Tür" von 10:00 Uhr bis 13:00 Uhr.

### Lotti

Diese kleine Zuckerschnute, mutig hinter dem Zaun, frech auf Abstand, zeitweise noch etwas ängstlich, geht sie aber mittlerweile mit jedem Gassi. Lotti hat einiges gelernt, kommt Mensch in ihr Zimmer, kommt sie freudig gelaufen, lächelt, eine kurze Berührung, bis das kleine Köpfchen sich einschaltet und sagt "Lotti, Du hast doch noch Angst vor den Zweibeinern, vergiss das nicht". Um endgültig über ihren Schatten zu springen, braucht sie noch ein paar solcher Aha Momente, aber es wird. Beim Gassi gehen ist der Schwanz nicht mehr eingeklemmt, sie geht 1 Stunde, sie geht 2 Stunden, sie geht auch mehr, wenn Mensch noch kann. Nicht das sie das immer braucht, aber es macht ihr nichts mehr aus. Lotti ist bereit umzuziehen und sich der Herausforderung "Mensch" zu stellen. Geduldige Menschen, gerne mit einem souveränen Ersthund, wären für Lotti richtig.



tierische Daten: Dackel-Mix, weiblich, kastriert, 30cm, braun, 1,5 Jahre, geimpft, gechipt

eine und ihr vielfältiges Angebot besser kennen. Der Förderverein freut sich über weitere Angebote. Aktion Vereine machen Schule - Förderverein der Grundschule im

Schuldorf, 11.-14. Juni 2012, 15 - 18 Uhr auf dem Schul- oder Vereinsgelände. Koordination hat Heli Europaeus: Tel. 06257-90 54 55, Email: heli.kai@t-online.de.

### Bücherflohmarkt am Freitag, 22. Juni

18 bis 21 Uhr im Georg-August-Zinn-Haus - Standplätze werden vergeben

Am 22. Juni (Freitag) bietet das Kulturprogramm der Stadt Griesheim seinen alljährlichen Bücherflohmarkt an. Der sonst im November im Bürgerhaus St. Stephan angebotene Bücherflohmarkt findet diesmal im Georg-August-Zinn-Haus in der Zeit von 18.00 - 21.00 Uhr statt. Wer einen Standplatz möchte, kann sich unter der Rufnummer 8687387 oder per E-Mail unter info@kultur-griesheim anmelden.

Advertisement for Hoftore, Geländer, Treppen, featuring images of various architectural products and contact info for Creativhouse.

### PRIVATE KLEINANZEIGEN

Zum Anbeißen!

Bitte füllen Sie die Kästchen gut lesbar aus in Gross- und Kleinbuchstaben. Verwenden Sie bitte für jeden Buchstaben- und Wortzwischenraum, für jede Ziffer und Satzzeichen ein Kästchen. Chiffre-Gebühr 2.60 €. Zuschriften für Chiffreanzeigen unter Angabe der Chiffre-Nr. an untenstehende Verlagsadresse. Priv. Kleinanzeigen nur gegen Barzahlung oder Bankeinzug (ohne Rechn.)

BANKEINZUG BARGELD LIEGT BEI

GRUNDPREIS BIS 4 ZEILEN: 6.90 € INCL. MWST.

Grid for private advertisements.

MEHRTEXT PRO ZEILE: 1.60 € INCL. MWST.

Grid for private advertisements.

Form for address and account details: Meine Anschrift, Name, Straße, PLZ/Ort, Telefon, Bitte Abbuchung von folgendem Konto: Geldinstitut, Kontonummer, Bankleitzahl, Datum/Unterschrift.

Coupon einsenden an: Verlag Frankensteiner Rundschau, Bürgermeister-Lang-Straße 9, 64319 Pfungstadt Telefon 06157/989699, Fax 06157/987699, redaktion@frankensteiner-rundschau.de



## Ein endloser Blütensommer

Die Hortensie ist eine Pflanze im Aufwind, die immer mehr Gartenliebhaber begeistert. Besonders die neuen Sorten von 'Endless Summer' betören mit ihren tollen Farben und ausdauernder Blüte. Ein endloser Blütensommer! Herrliche,

weiß blühende Sorten folgen den typischen blauen Hortensien. Die Hortensie eignet sich auch für kleine Gärten und wunderbar für die schattigen Bereiche im Garten. Sie ist seit ca 100 Jahren bekannt und stammt ursprünglich, wie viele un-



Edel-Pfingstrosen *Päonia lactiflora*, die gelbe Pflanze ist die Kaiserkrone.

serer schönen Gartenpflanzen aus Asien. Bei der Herkunft des Namens ist man sich nicht sicher, eventuell wurde sie nach der Freundin des französischen Botanikers Commerson benannt. Sicher ist aber, daß der berühmte franz. Züchter Lemoine sich der Hortensie angenommen hat und viele berühmte Sorten geschaffen hat, die die Hortensie erst in ganz Europa bekannt gemacht haben. Am bekanntesten ist die aus Japan stammende Bauernhortensie *Hydrangea macrophylla*. Diese Art wird unterteilt in die Ball- und Tellerhortensien. Jeder kennt die riesigen Blütenstände der Ballhortensien, die sich auch nach dem Verblühen als Trocken-

blumen sehr dekorativ zeigen. Auch die Tellerhortensien, benannt nach ihrem flachen Blüteneller, sind wegen ihren charmanten Wildcharakter sehr beliebt. Beide Sorten gibt es in weiß, rosa, rot und blau. Die neue Sorte 'Bella Anna', ist eine mehrfachblühende Schneeballhortensie. Sie stammt von der berühmten Hortensie 'Annabelle' ab, die als 'Königin der Hortensien' bezeichnet wird. 'Bella Anna' blüht aber nicht weiß, sondern in der aktuellen Farbe Pink. Sie ist remontierend, d.h. sie setzt immer wieder neue pinkfarbene Blütenbälle an. Die Blüten erreichen einen Durchmesser bis zu 20 cm und nehmen im Verblühen herrliche

*Alles für den schönen Garten*

Riesige Auswahl auf über 10.000 m<sup>2</sup> 50.000 m<sup>2</sup> Baumschule

Stauden · Rosen · Mediterrane Pflanzen  
Obstbäume · Beerensträucher · Wildgehölze  
Laub- und Nadelgehölze · Kräuter · Bambus · Wasserpflanzen

Fachberatung und Lieferservice  
Qualitätserden, Dünger und Pflanzpflege  
Hochwertige Töpfe und schmückende Gartenaccessoires

GARTEN ZENTRALE APPEL GmbH

Brandschneise 2 · D-64295 Darmstadt  
(Eschollbrückenstrasse am Strassenkreuz:  
Darmstadt - Eschollbrücken - Pfungstadt)

Tel.: 0 61 51 / 92 92 41  
www.gartenzentrale-appel.de  
Mo bis Fr: 9-18 Uhr, Sa: 9-14 Uhr

**FEGRO SELGROS**  
CASH & CARRY

Ihr Partner für  
**Gastronomie  
Veranstaltungen  
Vereinsfeste**

Griesheim · Zusestraße 2  
06155/60030  
www.fegro-selgros.de

haben mit den Kleinstrauchrosen Pflanzen geschaffen, deren Verwendung im Garten fast keine Grenzen kennt. Nur ein Wermutstropfen trübt den Genuss dieser wunderbaren Rosen: der Duft kommt etwas zu kurz, müsste man sich doch für diese Rosen weit hinunter bücken. Diese und viele andere wunderbare Rosen gibt es auch am 08. und 09. Juni bei Appel während der Rosenzeit zu bestaunen.

## Kleider machen Leute – Leute machen Kleider

Selbermachen oder machen lassen? Kreative Möglichkeiten im Modeatelier Kayami



Carolina Meier

Haben Sie noch Träume? Im Modeatelier Kayami (Ludwigshöhrstr. 37, Darmstadt) können Sie jedenfall Ihre Kleiderträume wahr werden lassen: Die Mode-Designerin Carolina Meier, Kopf und Herz des Ateliers und des gleichnamigen Mode-Labels, verwandelt ihre kreativen Ideen in eine sprichwörtlich traumhafte Kollektion. Kayami Mode lässt sich auf den ersten Blick irgendwo zwischen Gipsy, Flow-



© JAN NOUKI EHLERS PHOTOGRAPHY



er-Power und Barock verorten: verspielt, romantisch, sexy, feminin. Carolina Meier verbindet detailverliebt verschiedenste Styles, Muster und Materialien - von Chiffon und Spitze, Jersey, Samt und Cord bis hin zu Strick oder Filz. Auch die kleinen Mode-Prinzessinnen finden bei Kayami ihr Outfit, z.B. mit den exklusiven Mutter-Tochter-Twindresses, die Carolina Meier gerne auch auf individuellen Wunsch anfertigt. Neben Kleidern, Röcken, Abendmode und Blazern umfasst die Kayami-Kollektion außerdem Handtaschen, Haar-



bänder, Schals, Mützen, Tücher und mehr. Die ehemalige Börsenmaklerin Carolina Meier hat vor 8 Jahren ihre Leidenschaft für extravagante Mode zum Beruf ge-

macht. Seit 2007 verwirklicht sie ihre Ideen im Modeatelier Kayami. Ihre Kreativität lebt sie nicht nur in der eigenen Kollektion aus, sondern berät Kundinnen auch bei individuellen Maßanfertigungen, z.B. bei Brautmoden und ausgefallenen Ideen.

### Individuelle Maßanfertigung

Die Idee zum Wunschkleidungsstück arbeitet Frau Meier gemeinsam mit der Kundin aus. Dazu gehört auch die Auswahl von Stoffen und weiteren „Zutaten“ wie z.B. Knöpfen, Paspeln und Borten. Nach der Erstellung der Schnittmuster und der Anfertigung eines sogenannten Probestücks erfolgt die erste Anprobe, bei der die Passform und die Detailverarbeitung abgestimmt werden. Erst dann geht es an den Originalstoff. Während dieses Prozesses kann auch schon mal die Anfangsidee völlig umgeworfen werden und es entwickelt sich ein ganz anderes Wunschobjekt als zuerst gedacht. Am Ende besitzt die Kundin ein Kleidungs-

stück, bei dem sie die gesamte Entstehung mitverfolgen und beeinflussen konnte. Das ist spannend und einzigartig.

### Nähkurse

Doch bei Carolina Meier kann man sich nicht nur Kleider machen lassen: Selbermachen ist ebenfalls im Angebot des Ateliers. Regelmäßig bietet Frau Meier ihre inzwischen sehr beliebten Nähkurse im Atelier an: Vormittags-, Abend- und Intensivkurse für Erwachsene, sowie Ferien Nähkurse für Kinder und Jugendliche. Individuelle Kurstermine ab zwei Teilnehmer/innen sind ebenfalls möglich. Aber auch kleine Gruppen können individuell Nähkurs-Workshops buchen. Ziel der Kurse ist das kreative Arbeiten mit Stoff, der fachgerechte Umgang mit der Nähmaschine, Schnittmuster für Kleinteile zu erstellen und ganz nach Lust und Laune ein individuelles Stück anzufertigen. Ein Kurs dauert üblicherweise viermal zweieinhalb Stunden. Da die Gruppen immer klein gehalten werden, ist

der Lernerfolg aufgrund der individuellen Betreuung garantiert. In der ersten Kurseinheit eignen sich Anfänger/innen bereits so viele Kenntnisse an, dass sie in den folgenden Nähstunden ein eigenes Wunschobjekt wie etwa eine Tasche, ein Tierchen oder ein Kleidungsstück selbstständig nähen können. Fortgeschrittene können natürlich auch gleich eigene Schnittmuster samt passendem Stoff für ihr Lieblingsstück mitbringen und sich unter fachlicher Anleitung direkt an größere Projekte wagen.

Nähmaschinen, Schnittpapier sowie Stoffreste für Kleinprojekte stellt das Atelier. Die Kursgebühr beträgt 100 Euro pro Teilnehmer/in. Eine vorherige Anmeldung ist grundsätzlich erforderlich. Anmelden kann man sich entweder telefonisch, per E-Mail oder direkt beim Besuch im Modeatelier Kayami.

Kontakt: Modeatelier Kayami, Ludwigshöhrstr. 37, 64285 Darmstadt, Tel. 06151-9504808, www.kayami.de, kontakt@kayami.de.

## Selbständige MitarbeiterInnen gesucht

Neuer großer US-Konzern, seit 1985 auf dem US-Markt tätig/1 Mio. Umsatz/Jahr sucht selbständige Distributoren/Führungskräfte. Start am 1. August mit über 250 Produkten für Haushalt, Gesundheit u.v.m. Exzellente langfristige Verdienstmöglichkeiten. Keine Nennenswerten Investitionen o.ä.! Produkte sind anerkannt, umweltfreundlich und von bester Qualität/95% Wiederverkaufsrate! Kontakt per Email: oswebsolutions@googlemail.com oder Skype (wird mitgeteilt)

Sanitär · Heizung · Spenglerei

**Wedel**  
UMWELTBEWUSSTES HEIZEN  
MIT UNS ALS PARTNER

Rheinstraße 25  
64584 Biebesheim  
wedel\_gmbh@t-online.de  
06258-6271

Sanitärtechnik · Badmöbel · 3-D-Bad-Planung · Badewannenwechsel  
Gas-Heizung · & Solarsysteme · Wartung · Kundendienst · Spenglerei

## KOMMENTAR

### Krankenkassenüberschuss – wohin mit den Milliarden

Da erwirtschaften unsere auch so armen Krankenkassen im letzten Jahr einen Überschuss von fast 10 Milliarden Euro und wissen nicht, wohin damit. Zusammen mit den rund 9,5 Milliarden Finanzreserven aus dem Gesundheitsfonds sind das fast 20 Milliarden Euro. Dumm gelaufen oder einfach nur verrechnet? Man sollte doch meinen, dass da Experten sitzen, die vorausschauend rechnen können. Doch zur Verblüffung der Experten haben die gesetzlichen Krankenkasse so hohe Finanzreserven, dass sie sich jetzt fragen, wohin mit dem ganzen Geld. Sogar Rückzahlungen an die Versicherten fordert

der Fraktionsvorsitzende der Grünen im Bundestag, Jürgen Trittin. Die einfachste Lösung wäre, die Bevölkerung zu fragen. Die wüsste schon, was sie damit machen könnte: Zum Beispiel das Krankenhaus-System verbessern. Mehr Ärzte für mehr Geld zu weniger langen Schichten. Klingt klug. Ist klug. Denn wer möchte sich denn bitteschön nach einem Unfall von einem Arzt versorgen lassen, der schon mehr als 20 Stunden gearbeitet hat, mit rot unterlaufenen Augen vor einem steht und kaum erkennt, ob der am linken oder am rechten Bein operiert werden muss, und dem das schlussendlich auch völlig egal ist?

Oder wer möchte sein Kind von einem sträflich unterbezahlten Kinderarzt behandeln lassen, der nicht mehr weiß, wie er sein Verschreibungskontingent noch ausdehnen kann, um eben diesem Kind wenigstens einen Hustensaft, ein Antibiotikum und ein Kopfschmerzmittel verschreiben zu können? Oder die Zahlungspflicht für Verschreibungen bei Kindern ab 12 Jahren einfach zu streichen – denn welches Kind mit 12 trägt schon zum Lebensunterhalt der Familie bei. Oder in vorbeugende Maßnahmen zu investieren, wie beispielsweise Kuren, um späteren schweren und kostenintensiven Krankheiten, wie beispielsweise dem grassieren-

den Burnout-Syndrom, vorzubeugen. Oder ins Pflegesystem investieren – bessere Ausbildungen und Bezahlung für die Pflegekräfte, bessere Ausstattung der Heime, ganz schlicht mehr Pflegeheime, mehr Gelder für häusliche Pflege? Es gäbe so viele einfache Möglichkeiten, das Geld zu verwenden, aber stattdessen wird diskutiert, ob die Praxisgebühr erlassen werden kann. Wobei natürlich absehbar ist, dass die dann über Jahre wegfallenden Gelder irgendwann doch wieder von den Kassen gebraucht werden. Oder es wird diskutiert – und von einigen Kassen schon umgesetzt – und damit gewonnen – den Zusatzbeitrag wieder zu streichen.

Es hat ja nur Jahre und viele Millionen gekostet, diese Systeme zu etablieren. Sie zu streichen, um scheinbar etwas Gutes für die Mitglieder zu erwirken, kostet nur ein Lächeln und bringt am Ende vielleicht sogar noch Sympathien bei den Wählern ein. Vielleicht sollte man einfach mal mehr an die Patienten denken, denn eins ist klar: Jeder Patient ist mehr als nur sein Mikrochip auf der Krankenkassenkarte. Und so sollte er auch behandelt werden. Individuell, nach Art und Ausmaß seiner Beschwerden und nicht nach den durchschnittlich für seine Krankheit genehmigten Geldern.

Claus Wilcke, Journalist

**AM FEUERSCHUTZ**  
FEUERLÖSCHER  
VERKAUF | PRÜFUNG | FÜLLDIENST

35 Jahre Erfahrung im Feuerschutz machen die Firma Manfred Aster zu einem kompetenten Partner. Feuerlöscher-Verkauf sowie ein fachmännischer Prüf- und Fülldienst für alle Fabrikate gehören genauso zum Repertoire wie Verkauf und Prüfung von Wandhydranten, Rauchmeldern und Rauchwärmeabzugsanlagen.

Unseren Kundendienst für Industrie- und Privatkunden erreichen Sie unter:  
**AM FEUERSCHUTZ**  
Kattreistraße 1a, 64295 Darmstadt  
Telefon 06151-31 72 18, Fax 06151-30 72 007  
Mobil 0177- 65 33 289



## Fahrerservice Honke

Kompetent · zuverlässig · individuell

Individuelle  
Personenbeförderung  
1-8 Personen inkl. Gepäck  
24h Flughafentransfer

Firmen-Fahrerservice  
Event-Fahrerservice  
64347 Griesheim  
Tel. 06155.605902

info@fahrerservice-honke.de

www.fahrerservice-honke.de

**Axiolo**  
Institut für erfolgreiches Lernen  
Nachhilfe und Förderunterricht

**Mathe 5, Deutsch 5, Englisch 5 ?**

Wir bieten professionelle Hilfe in Deutsch, Mathe, Physik, Chemie und in allen Fremdsprachen. Helfen Sie Ihrem Kind schnell und dauerhaft gute Noten zu schreiben. Ihr Kind wird Ihnen dankbar sein!

Schnupperstunden sind jederzeit möglich! Prüfen Sie genau, wem Sie Ihr Kind anvertrauen!

Geprüfte Qualität nach ISO 9001!

Seeheim - Heidelberger Straße 39 - 06257/5062341 - Mo.-Fr. 14.00-17.00 Uhr - www.Axiolo.info

Learn to play  
**Reggae Music**  
Guitar and Reggae Songs

Call Howie: 0152. 238 74 300



Die Fraktion Fraktion Bündnis 90/DIE GRÜNEN Seeheim-Jugenheim verabschiedet sich von **Gerhard Etzold-Jordan** (sitzend), der seit 1989 für die GRÜNEN Beigeordneter im Gemeindevorstand war. Neben ihm seine Frau **Barbara Jordan**, die ihm unermüdlich unterstützt.

## Königlich tafeln beim Grillfest

### Steak vom Porzellan besser als vom Pappteller

SEEHEIM-JUGENHEIM. Ein bekanntes Sprichwort sagt "Man muss die Feste feiern, wie sie fallen". Gerade jetzt mit den ersten warmen Tagen lassen sich das die Seeheim-Jugenheimer nicht zweimal sagen. Familienfeiern, Grillpartys, Vereins- und Straßenfeste laden überall zum Feiern ein. Nach dem Fest bleiben mit den oft hoffentlich schönen Erinnerungen leider oft auch Abfallberge zurück: Überquellende

Mülleimer, Plastikgeschirr und Pappteller, Portionstüchchen von Senf und so weiter.

Bei der Gemeindeverwaltung können die Bürger ein Geschirrmobil ausleihen. Dabei handelt es sich um ein Spezialanhänger, auf dem eine geräumige Gewerbspülmaschine installiert ist. Zusätzlich ist der Wagen mit Porzellangedecken und Chrombestecken ausgestattet. Alles ist rüttelfest und bruchstabil in handlichen

Kunststoffbehältern verpackt. Damit ist die Handhabung sehr vereinfacht.

Neben Vereinen und Gruppen nutzen immer mehr Privatpersonen dieses Serviceangebot der Gemeinde, um abfallarme Feste zu feiern. Einhellig ist die Meinung: "Ein Steak vom Plastikeller ist nicht nur Geschmackssache, Abfallvermeidung verhindert auch überquellende Müllcontainer".

Seit fünfzehn Jahren ist das feuerrote Geschirrmobil im Einsatz. Ist das Mobil einmal nicht im Einsatz, steht es auf dem gemeindlichen Betriebshof. Die Gemeindearbeiter sind es auch, die die regelmäßige Wartung und Pflege des Anhängers durchführen.

Nach jedem Einsatz wird das Geschirr und das Besteck auf seine Voll-

ständigkeit überprüft, dann werden auch die "schwarzen Schafe" entdeckt, die es mit der Reinlichkeit nicht so genau genommen haben. Befinden sich noch Speisereste an Tellern, Tassen, Messern und Gabeln, muss der Mieter für die dann notwendige zusätzliche Reinigung aufkommen. Zum Glück sind Beanstandungen selten.

Vermietet wird das Mobil vom kommunalen Betriebshof, Breslauer Straße 16, (Telefon 06257.990361). Zu zahlen ist lediglich eine Pauschale von 50 Euro für die Bearbeitung und Vermietung. Hinzu kommen fünf Euro pro geöffnetem Geschirrkiste. In dieser Gebühr ist auch das notwendige Geschirrspülmittel enthalten.

Hat der Mieter keine Möglichkeit, den Anhänger selbst zu transportieren, so

übernimmt der Betriebshof diese Arbeit. Für den Hin- und Rücktransport werden dafür zusätzlich 40 Euro berechnet. Der Anhänger kann überall aufgestellt werden, wo ein Elektro-, Wasser und Kanalschluss vorhanden ist. Außerdem muss eine Kautions von 150 Euro hinterlegt werden. Ortsansässige Vereine erhalten zehn Prozent Rabatt auf die Mietkosten.

Wenn also demnächst ein größeres Fest geplant ist, sollte man daran denken, dass gemütliche Feste ohne "unappetitliche" Abfallberge möglich sind. Sicherlich freut es auch die Gäste, wenn sie die Bratwurst oder den Kartoffelsalat auf "echten Tellern" sowie frisch gezapftes Bier in einem Glas serviert bekommen, schreibt die Pressestelle des Rathauses der Gemeinde. (psj)

## Fleißige Helfer für neuen Erlebnishügel gesucht

SEEH.-JUGENHEIM. Im März hat das Frauen- und Familienzentrum Szenenwechsel e.V. den Ludwig-Metzger-Preis der Sparkasse Darmstadt verliehen bekommen, der mit 10.000 Euro dotiert ist. Im Sinne Ludwig Metzgers stellt die Sparkasse jedem der 3 Preisträger sieben Auszubildende des ersten Lehrjahres als Helfer vor Ort zur Verfügung. Am 15., 16. und 18.5. erwartet das Frauen- und Familienzentrum die engagierten Helfer im Alten Forstamt in Jugenheim, wo das Zentrum seine Räum-

lichkeiten hat. Unter fachkundiger Leitung der Firma Werkstatt-Spielart-Heidelberg eG werden die Auszubildenden in 3 Tagen den alten „Rutschenhügel“ des Kleinkindbereichs in einen Erlebnishügel verwandelt. Der Einsatz dauert jeweils von ca. 9 bis 16 Uhr, Fr bis 13:30 Uhr. Wir freuen uns, wenn Sie dieses soziale Engagement unterstützen, uns besuchen und von diesem Projekt berichten. Vor Ort stehen Ihnen Frau Gabriela Jaspert oder Diana Kraher für Fragen zur Verfügung.

## Idylle pur: Wohnung zu vermieten

Offenbach/OT Rosenhöhe, 3-Zi-Kü-Bad

Waldrandlage, entspannen Sie nach der Arbeit bei einem Spaziergang im Wald! Das 1-Familienhaus liegt DIREKT am Waldrand und verfügt über einen schönen Garten. Wohnung im 1. Stock. Netter angenehmer Vermieter, 67 Jahre, Warmmiete 740 Euro, Telefon 069.837989.

**Rad & Tat**  
Der Fahrradladen für die ganze Familie

Walter-Möller-Str. 1  
64673 Zwingenberg  
Tel. 06251-855533

E-Mail:  
info@radundtat-zwingenberg.de

www.radundtat-zwingenberg.de

Öffnungszeiten:  
Montag geschlossen  
Dienstag-Freitag  
10.00-12.30 Uhr  
und 14.30-18.30 Uhr  
Samstag 10.00-14.00 Uhr



Schlosspark Seeheim.

## Gerhard Etzold-Jordan, ein unermüdlicher Streiter für soziale Gerechtigkeit, zieht sich aus dem Gemeindevorstand zurück

Gerhard Etzold-Jordan war seit 1989 für die GRÜNEN als ehrenamtlicher Beigeordneter im Gemeindevorstand von See-

heim-Jugenheim aktiv, eine Unterbrechung gab es lediglich von 1997-2001. Zum 30.04.12 hat der 66-jährige, selbst von den Folgen einer Kinderlähmung betroffen, nach 23 Jahren aus gesundheitl. Gründen dieses Mandat niedergelegt. „Er war ein unermüdlicher Streiter für soziale Gerechtigkeit u. ganz besonders für die Gleichbehandlung von Behinderten u. Nichtbehinderten. Wir GRÜNEN sind Gerhard Etzold-Jordan für sein langjähriges und außerordentlich kompetentes Engagement unglaublich dankbar“, stellt Claudia Schlipf-Traup, Fraktionsvorsitzende von BÜNDNIS90/DIE GRÜNEN fest. So war er von 1987 bis 1999 Vorstandsmitglied im Landesverband Hessen des Deutschen Paritätischen Wohlfahrtsverbandes, von 1993-2000 ehrenamtl. Schöffe beim Landgericht Darmstadt u. seit 1996 arbeitet er im Ortsgericht Seeh.-Jugenheim mit. Von 2001-2008 war er ehrenamtl. Behindertenbeauftragter der Gemeinde. Dabei hat er die öffentlichen Räume im Hinblick auf die bauliche Barrierefreiheit untersucht u. Handlungsempfehlungen zur Verbesserung sowie zur Verbesserung der Teilhabe am gesellschaftl. Le-

ben Behinderter in der Gemeinde gegeben. Die GRÜNEN bedauern, dass seit seinem Rücktritt 2008 das Amt eines oder einer Behindertenbeauftragten unbesetzt ist. Im Präventionsrat der Gemeinde hat er sich als Initiator u. Organisator der Nachtwanderer engagiert. Von 1986-2006 war er Vorsitzender der Tauschbörse „Salz und Pfeffer“. Seit 2006 ist er Vorsitzender d. Fördervereins Diakoniestation Nördl. Bergstraße e.V. und am Aufbau und Betrieb der Wohngemeinschaft „Altes Forstamt“ für demente ältere Menschen beteiligt. Nicht zuletzt dank seines Engagements hat dieses Vorreiter-Projekt im Hinblick auf den demografischen Wandel viele Auszeichnungen erhalten. „Die Barrierefreiheit muss sich in erster Linie in den Köpfen der Menschen vollziehen“, so Gerhard Etzold-Jordan.

Seine Frau Barbara Jordan unsterbt ihm unentwegt bei seinen Aktivitäten. Als Nachfolger im Gemeindevorstand als ehrenamtlichen Beigeordneten haben die GRÜNEN den 52-jährigen Versicherungskaufmann Matthias Karl nominiert. Er lebt seit 1998 mit seiner Familie in Seeheim. (Frankensteiner)

## Veranstaltungsangebot des Bergsträßer Museum Seeheim-Jugenheim

SEEHEIM. Das Bergsträßer Museum im hist. Seeheimer Rathaus, Ober-Beerbacher Str. 1, ist sonntags von 15-17 Uhr geöffnet. Sondertermine für Gruppen für Museumsbesuche u. Exkursionen zur Burg Tannenberg u. zu den Seeheimer Landschaftsparks (Schlosspark u. Goldschmidtspark) können verabredet werden unter 06257.82468. Im Bergsträßer Museum werden angeboten: MuseumAusstellung: „Die mittelalterliche Welt der Burg Tannenberg u. der Region um See-

heim-Jugenheim (Amt Seeheim)“; MuseumMediathek, Kulturerbe-Archiv: Interessante Themen aus dem digitalen Kulturerbe-Archiv am PC mit ca. 25 000 Bilddateien über Seeheim-Jugenheim, z. B. Sehenswürdigkeiten, Burgen, Parks und Schlösser, Technik (Mühlen, Nebenbahn); Zeitgeschichte-Archiv: Virtuelle Spaziergänge durch die 7 Ortsteile von Seeheim-Jugenheim; Mittelalter-PC-Programme und -Videos: Sitten, Musik, Waffen; Fach-/Kinderbuchausleihe: Mit-

telalter, Burgen, Ritter; MuseumShop: CDs zur Zeitgeschichte von Seeheim-Jugenheim, Schloss-Buch. Museums-Tagesfahrt mit dem Bus im Juni; „Nördlingen, die Mittelalterliche Stadt im Ries“, Treffpunkt: Bushaltestelle Villenave d'Ornon-Platz. Die Exkursion führt in die mittelalterliche Stadt Nördlingen u. in die Kraterlandschaft des Meteoriten-Einschlags („Ries“) vor 15 Mio. Jahren, Führung: Gerhard Ohnemus, Museumsverein Seeh.-Jugenheim e. V. Rechtzeitige Anmeldung bei 06257.8928. Termin ist Mi, 20.06.12 um 7.30 Uhr. Desweiteren 3 x Schlossparkführung in Seeh.-Jugenheim im Juni, August, Sept., Treffpunkt: Bergsträßer Museum, Ober-Beerbacher Str. 1, bitte festes Schuhwerk anziehen; Exkursion im 220 Jahre alten romantischen Seeh. Schlosspark mit seinem weitläufigen Landschaftsteil u. seinem durch verschlungene Wege und eine Lindenallee gekennzeichneten östl. Lustgarten („Pleasureground“), Führung: Prof. Karl Listner, Museumsverein Seeh.-Jugenheim e. V. Die Termine: 24.06.12 um 15 Uhr; 26.08.12 um 15 Uhr und 09.09.12 um 15 Uhr (Tag des offenen Denkmals); Ausstellung „Die Schulsammlung Seeheim-Jugenheim“ im August und

**Staudengärtnerei**  
Auf des Pabstes Weinberg

Wir bauen für Sie ein umfangreiches Sortiment an Stauden, Gräsern und Kräutern auf. Angelegte Beete zeigen Ihnen Pflanzvorschläge und Kombinationsmöglichkeiten. Besuchen Sie uns und entdecken Sie die Vielfalt der Stauden, Gräser und Kräuter auch für Ihren Garten.

Schaffen Sie Atmosphäre.

Mrz. - Sept. Di. - Fr.: 10 - 18 Uhr Sa.: 10 - 16 Uhr Mo. geschlossen	Okt. und Dez. Di. - Fr.: 10 - 16 Uhr Sa.: 10 - 14 Uhr Mo. geschlossen	Kontakt Landschaftsarchitektur Dipl. Ing. Carmen Heil Bergstraße 142 (L3303) 64319 Pfungstadt Mobil: 01 77 29 87 10 0 info@auf-des-pabstes-weinberg.de
---	--	--

Jan. - Feb. geschlossen  
Und nach telefonischer Absprache unter 01 77 29 87 10 0

September. Ort: Altes Rathaus Jugenheim. Die Ausstellung zeigt einen kleinen Teil der Schulsammlung der Gemeinde Seeheim-Jugenheim in einer Zusammenstellung als Klassenzimmer vor 100 Jahren. Führungen: Konrad Witt,

Museumsverein Seeh.-Jugenheim e. V., Schirmherr: Bürgermeister Olaf Kühn, Termin: So, 19.08. bis 16.09.2012, Vernissage: 19.08.2011 um 15 Uhr. Öffnungszeiten: sonntags 15 bis 17 Uhr und nach Vereinbarung 06257.81404.

Hilfe und Behandlung bei:

- der Bewältigung von Ängsten
- Lebenskrisen und seelischen Belastungen
- körperlichen Beschwerden
- ungelösten seelischen Konflikten
- Lernschwierigkeiten und Blockaden

Peter Frank Hartmann

ENERGETISCHE HEILPRAXIS  
Peter Frank Hartmann · Psychologischer Heiltherapeut  
Gernsheimer Straße 94 · 64319 Pfungstadt-Hahn  
Telefon: 061 57 - 15 85 07 · Termine nach Vereinbarung

*Trauen Sie sich!*

VOGELSANG  
MEISTERWERKSTATT FÜR PLATIN-, GOLD- UND SILBERSCHMUCK  
Heidelberger Landstraße 200 · 64297 Darmstadt

Ich freue mich darauf im neuen Café bei Kaffee & Kuchen auf der Terrasse zu sitzen.

Unser Konzept umfasst sowohl Langzeit- als auch Kurzzeitpflege sowie Urlaubs- und Probewohnen. Gerne vereinbaren wir mit Ihnen einen persönlichen Gesprächs- und Besichtigungstermin!

Seniorenzentrum Bergstraße  
PROCON Seniorenzentren gGmbH  
Seniorenzentrum Bergstraße  
Auf der alten Bahn 10 · 64404 Bickenbach  
Telefon 0 62 57 / 94 40 000  
Telefax 0 62 57 / 94 40 000  
www.seniorenzentrum-bergstrasse.de



Medaillen holten sich die TSV Turner bei starker Konkurrenz beim Main-Rhein-Pokal im Geräte-Vierkampf (Boden, Barren, Sprung und Reck) am 24. März 2012 in Ober-Ramstadt. Teilnehmer waren Henning Schäfer, Edward Brikun, Felix Lemke, Can Döhner, Jannik Wilz und Trainer Rainer Götz.

**CHARLES HOLLIDAY GMBH**  
LEISTUNGSSTARK UND ENGAGIERT.

- Karosserie-Instandsetzung & Lackierung aus einer Hand
- Kostenloser Leihwagen bei Kaskoschaden
- kurze Reparaturzeiten

5 Jahre Qualitätsgarantie

Werner-von-Siemens-Str. 3 · 64319 Pfungstadt  
Telefon 0 61 57 / 8 15 96 · Fax 0 61 57 / 93 92 50  
Mobil 0172 / 4666819 · www.identica-holliday.de

DIE KAROSSERIE- UND LACKEXPERTEN IDENTICA